



**Kerr™**

# Maxcem Elite™ Chroma

Self-Etch / Self-Adhesive Resin Cement with Cleanup Indicator

Instructions for use





## **Maxcem Elite Chroma**

### **Description**

Maxcem Elite Chroma is a unique resin cement that has a gel-state color indicator which visually displays the optimal time to remove the excess cement, making it one of the smartest cements available on the market today. Cleaning the cement around the margins at the optimal time facilitates clean-up, ensures success of the restoration and aids in preventing post-operative complications associated with residual cement. The cement turns pink when dispensed from the syringe and the pink color will disappear once the cement reaches its gel state, indicating ideal timing for excess cement removal.

Maxcem Elite Chroma is radiopaque for easy identification in x-rays and can be used in self-cure or light cure mode, allowing for maximum flexibility in its use. Maxcem Elite Chroma is packaged in a dual barrel syringe with single-use automix tips and optional curved dispensing tips to allow user to deliver desired volume of cement directly into

restoration and/or tooth preparation.

### **Indications for Use**

Maxcem Elite Chroma is indicated for cementation of all indirect restorations including ceramic, resin, and metal-based inlays/onlays, crowns, bridges, posts, and veneers\*. Additional indications include cementation of crowns to implants.

\*Adhesive application on the preparation is required for veneer cementation using Maxcem Elite Chroma. Please see the "Veneer Restorations" section for more details.

### **Contraindications**

1. This product shall not be used on patients who are allergic to methacrylate resin as it may cause contact dermatitis.
2. This product shall not be placed in contact with pulp tissue. Direct exposure of this product may harm the pulp.

### **Warnings**

1. Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.

### **Precautions**

1. Maintain restoration with moderate pressure while cleaning excess cement.
2. Allow the cement to fully cure before finishing and polishing or adjusting occlusion to avoid potential debonding.
3. Do not use phosphoric acid to etch dentin when using Maxcem Elite Chroma, as this may cause post-operative sensitivity.
4. Do not treat or clean the zirconia-based or metal-based restorations with phosphoric acid or hydrofluoric acid (HF) which can negatively impact adhesion.
5. Do not use hydrogen peroxide (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) as its residues can adversely affect the setting reaction and adhesion of Maxcem Elite Chroma.

6. Do not use provisional cements containing eugenol, as these materials can inhibit the polymerization of Maxcem Elite Chroma.
7. Use a rubber dam to keep the preparation or cavity free of any oral fluid contamination during cementation.
8. Do not open foil package until initial use. Use the product within 6 months of opening the pouch but always ensure that it is not past the expiration date printed on the syringe label.
9. If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with copious amount of water.

### **Adverse reactions**

None known.

### **Instructions for Use**

**Note: To prevent cross-contamination between patients, automix tips are for single patient use only.**

#### **Preparation of the Restoration Surface**

Prepare the internal surface of the restoration according to manufacturer's instructions. Following are some general recommendations:

**Etchable Ceramic/Porcelain Restorations:** Sandblast the internal surface with 50µm alumina at a pressure of 30 psi (0.2 MPa) and etch the restoration with hydrofluoric acid. Application of a silane primer is optional.

**Metal-based, Zirconia-based, and Composite Restorations:** Sandblast the internal surface with 50µm alumina at a pressure of 60 psi (0.4 MPa) for metal-based or zirconia-based restorations, or a pressure of about 15 psi (0.1 MPa) for composite restorations.

**Resin bonded prostheses (Maryland bridges):** Etching of enamel surface with phosphoric acid gel etchant is recommended prior to cementation with Maxcem Elite Chroma. Treat the bonding surface of the restoration according to manufacturer's recommendations.

## **Cementation of Inlay, Onlay, Post, Crowns and Bridges** **(For implant restorations and veneers, refer to the appropriate section)**

### **Preparation**

1. Remove the provisional restoration.
2. Use the OptiClean rotary instrument or your choice of cleaning method to remove provisional cement and residue from the preparation. Rinse thoroughly.
3. Air dry the preparation.
4. Seat the restoration to ensure proper fit. Adjust if needed and thoroughly clean the intaglio surfaces of the restoration after adjustment.
5. Select the desired shade of Maxcem Elite Chroma.
6. Remove the syringe from the foil pouch and record the date on the syringe label. Remove the syringe cap. Before the first use, bleed the syringe by squeezing out a small quantity of the pastes onto a pad to equalize the base and catalyst pastes in the syringe. Secure the appropriate automix tip on the dual syringe cartridge by turning the tip clockwise. The wide 4:1 automix tips are intended for use with the intraoral tips and root-canal tips to dispense Maxcem Elite Chroma. Leave the used mixing tip on the syringe as a cap until the next

application.

## Cementation

7. Dispensing of the material is done as follows:

- **Inlay/Onlay** - Dispense the cement directly into the preparation covering all surfaces. Seat the restoration with moderate pressure.
- **Crown** - Fill the crown with cement. Seat the restoration with moderate pressure.
- **Post** - Prepare the post space. Size and fit the post. Dispense the cement onto the post and directly into the canal space using the root-canal tips. Seat and rotate the post slightly upon insertion to avoid trapping air. Allow the cement to slowly flow from canal space.

8. Maxcem Elite Chroma has a gel-state color indicator which visually displays the optimal time to remove excess cement. The cement turns pink when dispensed from the syringe and the pink color will disappear once the cement reaches its gel state, indicating ideal timing for excess cement removal with a scaler or explorer. For the

best cleanup experience, follow one of the following options:

- **Option 1 – Self Cure:** Wait until the pink color in the cement fades away before initiating clean-up. This will take approximately 2 minutes, though the color change is the best indication of the gel-state. Maintain pressure on the restoration while removing excess cement, and until the cement has fully set.
  - **Option 2 – Tack Cure:** You can initiate the gel-state by tack-curing excess cement with a curing light for approximately 2-3 seconds (pink color will disappear immediately). Excess cement should be immediately removed with a scaler or explorer. Maintain pressure on the restoration while removing excess cement.
  - **Option 3 – Immediate Removal:** Remove all uncured pink-colored excess cement using a sponge pellet or microbrush while maintaining pressure on the restoration. Cover the margins with Kerr NX3 Try-in gel or a glycerin gel of your choice. Immediately light-cure all surfaces including margins using Demi Ultra curing light for 10 seconds or allow the cement to self-cure for at least 4 minutes after seating of the restoration. Rinse glycerin gel off with water. Proceed directly to step 10.
9. After removal of the excess cement, light cure all surfaces including margins using Demi Ultra curing light for 10

seconds. See footnote for recommended curing times for other curing light models.\*\*

10. For metal-based and opaque restorations such as PFM and Zirconia, it will not be possible to light cure the cement. Before proceeding to finishing and polishing, ensure that the cement has been allowed to cure for at least 4 minutes after seating.
11. If needed, use finishing strips for proximal areas. Polish margins with Gloss Plus discs, cups, or points. Use Hi-Luster Plus polishers for a final high luster shine.
12. Verify the occlusion.

For additional guidance, refer to the printed technique guide included in the packaging.

## Implant Restorations

1. Prepare the implant abutment per manufacturer's instructions.
2. If needed, clean the abutment and air dry.
3. Seat the restoration to ensure proper fit. After try-in and occlusal adjustment, thoroughly clean the bonding

surface of the restoration.

4. Select the desired shade of Maxcem Elite Chroma.
5. **Follow the steps 7 – 12 in the “Cementation” section for crowns above.**

## Veneer Restorations

For cementation of veneers (ideal for 1-2 units at a time), an adhesive must first be applied to the tooth. For best results, select OptiBond™ Solo Plus† Adhesive or OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive. Consult adhesive product instructions for use.

After adhesive is applied and cured, follow the instructions for cementation:

1. Select the desired shade of cement.
2. Remove the syringe cap. Before the first use, bleed the syringe by squeezing out a small quantity of pastes from each side onto a pad to equalize the base and catalyst paste in the syringe. Secure the appropriate automix tip on the dual syringe cartridge by turning the tip clockwise.

3. Dispense the cement directly onto the internal surface of the veneer. Place the veneer gently onto the tooth, allowing the cement to slowly flow from all margins.
4. Spot cure the veneer into place on the facial surface, away from the margins, using a small diameter light guide for 10 seconds.
5. After removing the excess cement, light cure all surfaces using a Demi Ultra curing light for 10 seconds.\*\*

**Additional Notes**

†for OptiBond S

††for OptiBond Versa

**Note: Maxcem Elite Chroma minimum working time is 1 minute 20 seconds at room temperature; Set time is less than 4 minutes at oral temperature. These times may vary based on storage conditions, temperature, humidity, and age of the product.**

**\*\* Recommended Curing Times:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi, and L.E.Demetron II: 10 seconds.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 seconds.**

**For all other lights, see manufacturer's recommendations.**

**STORAGE:** Store the product within a temperature range of 4°C (39°F) to 25°C (77°F). Avoid excess heat. For optimum freshness, store product in a refrigerator. Allow the product to reach room temperature prior to use. Keep product in foil package until initial use. Once the foil pouch is opened, use within 6 months and prior to expiration date printed on syringe label.



## Maxcem Elite Chroma

### Description

Le Maxcem Elite Chroma est un ciment-résine unique doté d'un indicateur coloré à l'état de gel qui affiche visuellement le moment optimal pour retirer l'excédent de ciment, ce qui en fait l'un des ciments les plus intelligents disponibles aujourd'hui sur le marché. Le retrait du ciment autour des bords au moment optimal facilite le nettoyage, garantit le succès de la restauration et permet de prévenir les complications postopératoires associées au ciment résiduel. Le ciment vire au rose lorsqu'il est distribué à l'aide de la seringue et la couleur rose disparaît une fois que le ciment a atteint son état de gel, indiquant ainsi le moment idéal pour le retrait de l'excédent de ciment.

Le Maxcem Elite Chroma est radio-opaque pour faciliter l'identification aux rayons X et peut être utilisé en mode autopolymérisable ou photopolymérisable, d'où un maximum de flexibilité dans son utilisation. Le Maxcem Elite Chroma est conditionné dans une seringue à double cylindre avec des embouts auto-mélangeurs à usage unique et

des embouts distributeurs incurvés optionnels pour permettre à l'utilisateur de placer le volume de ciment souhaité directement dans la restauration et/ou la préparation dentaire.

### Indications d'utilisation

Le Maxcem Elite Chroma est indiqué pour le scellement de toutes les restaurations indirectes, notamment les incrustations/recouvrements en céramique, en résine et en métal, les couronnes, les ponts, les tenons et les facettes\*. Les indications supplémentaires sont, notamment, le scellement des couronnes implantaire.

\*L'application d'un adhésif sur la préparation est nécessaire pour le scellement des facettes à l'aide du Maxcem Elite Chroma. Veuillez consulter la section « Restaurations de facettes » pour plus de détails.

### Contre-indications

1. Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients allergiques à la résine de méthacrylate, car il peut provoquer une dermatite de contact.
2. Ce produit ne doit pas être mis en contact avec le tissu pulpaire. Une exposition directe à ce produit peut

endommager la pulpe.

#### **Avertissements**

1. La résine de méthacrylate non polymérisée peut provoquer une dermatite de contact et endommager la pulpe. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Laver soigneusement à l'eau après tout contact.

#### **Précautions**

1. Maintenir la restauration en exerçant une pression modérée lors du nettoyage de l'excédent de ciment.
2. Permettre au ciment de se polymériser complètement avant la finition et le polissage ou l'ajustement de l'occlusion pour éviter un éventuel décollement.
3. Ne pas utiliser d'acide phosphorique pour mordancer la dentine en cas d'utilisation du Maxcem Elite Chroma, car cette opération risque de provoquer une sensibilité postopératoire.
4. Ne pas traiter ou nettoyer des restaurations en zircone ou en métal avec de l'acide phosphorique ou de l'acide fluorhydrique (HF) qui peuvent avoir une incidence négative sur l'adhérence.

5. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène ( $H_2O_2$ ), car ses résidus peuvent nuire à la réaction de fixation et à l'adhérence du Maxcem Elite Chroma.
6. Ne pas utiliser de ciments provisoires contenant de l'eugénol, car ces substances peuvent inhiber la polymérisation du Maxcem Elite Chroma.
7. Utiliser une digue en caoutchouc pour tenir la préparation ou la cavité à l'abri de toute contamination par les fluides oraux lors du scellement.
8. Ne pas ouvrir l'emballage métallisé avant la première utilisation. Utiliser le produit dans les 6 mois suivant l'ouverture de la pochette, mais toujours s'assurer que la date de péremption imprimée sur l'étiquette de la seringue n'est pas dépassée.
9. En cas de contact prolongé avec le tissu oral, rincer abondamment avec de l'eau.

#### **Effets indésirables**

Aucun connu.

## **Instructions d'utilisation**

**Remarque : Pour éviter toute contamination croisée entre patients, les embouts auto-mélangeurs sont conçus pour un usage unique sur un seul patient.**

### **Préparation de la surface de restauration**

Préparer la surface interne de la restauration conformément aux instructions du fabricant. Voici quelques recommandations générales :

**Restaurations en céramique/porcelaine mordançable :** Sabler la surface interne à l'aide de l'alumine à 50 µm à une pression de 30 psi (0,2 MPa) et mordancer la restauration avec de l'acide fluorhydrique. L'application d'un apprêt de silane est facultative.

**Restaurations en métal, zircone et composite :** Sabler la surface interne à l'aide de l'alumine à 50 µm à une pression de 60 psi (0,4 MPa) pour des restaurations en métal et en zircone ou une pression d'environ 15 psi (0,1 MPa) pour des restaurations en composite.

**Prothèses avec liant de résine (ponts Maryland) :** Le mordantage de la surface de l'émail à l'aide d'un réactif d'attaque à base d'acide phosphorique est recommandé avant le scellement avec du Maxcem Elite Chroma. Traiter la surface d'adhérence de la restauration conformément aux recommandations du fabricant.

## **Scellement de l'incrustation, du recouvrement, du tenon, des couronnes et des ponts**

**(Pour les restaurations implantaire et les facettes, consulter la section appropriée)**

### **Préparation**

1. Retirer la restauration provisoire.
2. Utiliser l'instrument rotatif OptiClean ou une méthode de nettoyage de votre choix pour retirer le ciment provisoire et les résidus de la préparation. Rincer abondamment.
3. Sécher la préparation à l'air.

4. Essayer la restauration pour s'assurer qu'elle est bien adaptée. Ajuster si nécessaire et nettoyer en profondeur les surfaces en creux de la restauration après ajustement.
5. Sélectionner la teinte de Maxcem Elite Chroma souhaitée.
6. Retirer la seringue de la pochette métallisée et enregistrer la date figurant sur l'étiquette de la seringue. Retirer le capuchon de la seringue. Avant la première utilisation, purger la seringue en faisant sortir une petite quantité de pâtes sur une compresse afin d'égaliser la base et les pâtes de catalyseur dans la seringue. Fixer l'embout auto-mélangeur approprié sur la cartouche de la seringue double-corps en tournant l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre. Les embouts auto-mélangeurs larges de 4:1 sont destinés à être utilisés avec les embouts intra-buccaux et les embouts pour canaux radiculaires pour distribuer le Maxcem Elite Chroma. Laisser l'embout de mélange utilisé sur la seringue comme capuchon jusqu'à la prochaine application.

### Scellement

7. La distribution du matériau se fait comme suit :
  - **Incrustation/recouvrement** - Distribuer le ciment directement dans la préparation de la cavité en

recouvrant toutes les surfaces. Placer la restauration en exerçant une pression modérée.

- **Couronne** - Remplir la couronne de ciment. Placer la restauration en exerçant une pression modérée.
  - **Tenon** - Préparer l'espace du tenon. Préparer et placer le tenon. Distribuer le ciment sur le tenon et directement dans l'espace canalaire à l'aide des embouts pour canaux radiculaires. Placer le tenon et le tourner légèrement après insertion pour éviter tout risque de bulles d'air. Laisser le ciment s'écouler doucement depuis l'espace canalaire.
8. Le Maxcem Elite Chroma est doté d'un indicateur coloré à l'état de gel qui affiche visuellement le moment optimal pour retirer l'excédent de ciment. Le ciment vire au rose lorsqu'il est distribué à l'aide de la seringue et la couleur rose disparaît une fois que le ciment a atteint son état de gel, indiquant ainsi le moment idéal pour le retrait de l'excédent de ciment à l'aide d'un détartreur ou d'une sonde exploratrice. Pour obtenir la meilleure expérience de nettoyage, choisir l'une des options suivantes :
    - **Option 1 – Autopolymérisation** : Attendre que la couleur rose du ciment s'estompe avant de commencer le nettoyage. Ce processus prendra environ 2 minutes, même si le changement de couleur reste la

meilleure indication de l'état de gel. Maintenir la pression sur la restauration lors du retrait de l'excédent de ciment et jusqu'à la fixation complète du ciment.

• **Option 2 – Photopolymérisation :** Vous pouvez initier l'état de gel en photopolymérisant l'excédent de ciment à l'aide d'une lampe de polymérisation pendant environ 2 à 3 secondes (la couleur rose disparaîtra immédiatement). L'excédent de ciment doit être retiré immédiatement à l'aide d'un détartreur ou d'une sonde exploratrice. Maintenir la pression sur la restauration lors du retrait de l'excédent de ciment.

• **Option 3 – Retrait immédiat :** Retirer tout excédent de ciment de couleur rose à l'aide d'une éponge, d'un pellet ou d'un micro-pinceau, tout en maintenant la pression sur la restauration. Couvrir les bords à l'aide du gel Try-In NX3 de Kerr ou d'un gel glycéринé de votre choix. Photopolymériser immédiatement toutes les surfaces, y compris les bords, à l'aide de la lampe de polymérisation Demi Ultra pendant 10 secondes ou laisser le ciment s'autopolymériser pendant au moins 4 minutes après la mise en place de la restauration. Rincer le gel glycéринé à l'eau. Passer directement à l'étape 10.

9. Après le retrait de l'excédent de ciment, photopolymériser toutes les surfaces, y compris les bords, à l'aide de

la lampe de polymérisation Demi Ultra pendant 10 secondes. Voir la note de bas de page pour les durées de polymérisation recommandées pour d'autres modèles de lampes de polymérisation.\*\*

10. Pour des restaurations en métal et opaques, notamment PFM et zircone, il ne sera pas possible de photopolymériser le ciment. Avant de procéder à la finition et au polissage, s'assurer d'avoir laissé le ciment se polymériser pendant au moins 4 minutes après la mise en place.
11. Si nécessaire, utiliser les bandes de finition pour les zones proximales. Polir les bords à l'aide des disques, des cupules ou des pointes Gloss Plus. Utiliser les polisseurs HiLuster Plus pour obtenir un éclat final brillant.
12. Vérifier l'occlusion.

Pour des conseils supplémentaires, consulter le guide technique imprimé inclus dans l'emballage.

## Restaurations implantaires

1. Préparer l'ancrage de l'implant selon les instructions du fabricant.
2. Si nécessaire, nettoyer l'ancrage et le sécher à l'air.

3. Essayer la restauration pour s'assurer qu'elle est bien adaptée. Après l'essai et l'ajustement occlusal, nettoyer en profondeur la surface d'adhérence de la restauration.
4. Sélectionner la teinte de Maxcem Elite Chroma souhaitée.
5. **Suivre les étapes 7 à 12 de la section « Scellement » pour les couronnes ci-dessus.**

## Restaurations de facettes

Pour le scellement des facettes (idéal pour 1 à 2 unités à la fois), un adhésif doit d'abord être appliqué sur la dent. Pour obtenir les meilleurs résultats, sélectionner l'adhésif OptiBond™ Solo Plus† ou l'adhésif universel auto-mordant OptiBond XTR††. Consulter les instructions d'utilisation des produits adhésifs.

Après l'application et la polymérisation de l'adhésif, suivre les instructions pour le scellement :

1. Sélectionner la teinte de ciment souhaitée.
2. Retirer le capuchon de la seringue. Avant la première utilisation, purger la seringue en faisant sortir une petite quantité de pâtes de chaque côté sur une compresse afin d'égaliser la base et la pâte de catalyseur dans la

seringue. Fixer l'embout auto-mélangeur approprié sur la cartouche de la seringue double-corps en tournant l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Distribuer le ciment directement sur la surface interne de la facette. Placer la facette délicatement sur la dent en laissant le ciment couler doucement depuis les bords.
4. Polymériser la facette en place sur la surface faciale, loin des bords, à l'aide d'une lampe-guide de petit diamètre pendant 10 secondes.
5. Après avoir retiré l'excédent de ciment, polymériser toutes les surfaces à l'aide d'une lampe à polymériser Demi Ultra pendant 10 secondes.\*\*

### Notes complémentaires

† ou OptiBond S

†† ou OptiBond Versa

**Remarque : La durée de travail minimale du Maxcem Elite Chroma est de 1 minute 20 secondes à**

température ambiante ; le temps de prise est inférieur à 4 minutes à température buccale. Ces durées peuvent varier en fonction des conditions de stockage, de la température, de l'humidité et de l'âge du produit.

**\*\* Durées de polymérisation recommandées :**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi et L.E.Demetron II : 10 secondes.**

**L.E.Demetron I et Optilux 501 : 20 secondes.**

**Pour toutes les autres lampes, voir les recommandations du fabricant.**

**STOCKAGE :** Stocker le produit dans une plage de température de 4° C (39° F) à 25° C (77° F). Éviter la chaleur excessive. Pour une fraîcheur optimale, conserver le produit au réfrigérateur. Laisser le produit atteindre la température ambiante avant utilisation.

Conserver le produit dans l'emballage métallisé jusqu'à la première utilisation. Une fois que la pochette métallisée est ouverte, utiliser le produit dans les 6 mois et avant la date de péremption imprimée sur l'étiquette de la seringue.

**ESPAÑOL**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Descripción**

Maxcem Elite Chroma es un exclusivo cemento de resina que incorpora un indicador cromático del estado de gel cuya finalidad es avisar de cuándo es el momento óptimo para eliminar el exceso de cemento, lo que lo convierte en uno de los cementos más inteligentes de todos los comercializados hoy en día. La eliminación del cemento en torno a los márgenes en el momento idóneo facilita la limpieza, garantiza el éxito de la restauración y contribuye a evitar complicaciones postoperatorias relacionadas con la presencia de residuos de cemento. Cuando se dispensa de la jeringa, el cemento adquiere un color rosa y, una vez que alcanza el estado de gel, este color rosa desaparece para indicar que es el momento perfecto para eliminar el exceso de cemento.

Maxcem Elite Chroma es radiopaco, para facilitar su identificación en radiografías, y puede utilizarse en los modos de auto y fotopolimerización, lo que supone una flexibilidad de uso máxima. Maxcem Elite Chroma se suministra en una

jeringa de dos compartimentos con puntas mezcladoras de un solo uso y puntas dispensadoras curvas opcionales, a fin de permitir al usuario dispensar el volumen deseado de cemento directamente en la restauración o la preparación.

### **Indicaciones de uso**

Maxcem Elite Chroma está indicado para la cementación de todas las restauraciones indirectas, incluidos inlays/onlays de cerámica, resina y metal, coronas, puentes, postes y carillas\*. Entre las indicaciones adicionales se incluye la cementación de coronas a implantes.

\*La cementación de carillas con Maxcem Elite Chroma exige la aplicación de un producto adhesivo a la preparación. Consulte la sección "Restauraciones con carillas" para obtener información detallada.

### **Contraindicaciones**

1. Este producto no debe utilizarse en pacientes alérgicos a la resina de metacrilato ya que puede causar dermatitis de contacto.
2. Este producto no debe entrar en contacto con el tejido pulpar. La exposición directa a este producto puede

causar daños en la pulpa dental.

### **Advertencias**

1. La resina de metacrilato sin fraguar puede provocar dermatitis de contacto y dañar la pulpa dental. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. Lave abundantemente con agua después del contacto.

### **Precauciones**

1. Durante la eliminación del exceso de cemento, ejerza una presión moderada constante sobre la restauración.
2. Espere a que el cemento haya fraguado por completo antes de proceder al acabado y pulido de la restauración o al ajuste de la oclusión a fin de evitar el posible desprendimiento.
3. No utilice ácido fosfórico para grabar la dentina cuando utilice Maxcem Elite Chroma, ya que puede causar sensibilidad postoperatoria.
4. No trate ni limpie las restauraciones de zirconia o metálicas con ácido fosfórico ni ácido fluorhídrico ya que ambas sustancias pueden tener un efecto negativo en la adhesión.



5. No utilice peróxido de hidrógeno ( $H_2O_2$ ) ya que los residuos de esta sustancia pueden tener un efecto negativo en la reacción de fraguado y la adhesión de Maxcem Elite Chroma.
6. No utilice cementos provisionales que contengan eugenol, ya que esta sustancia puede inhibir la polimerización de Maxcem Elite Chroma.
7. Utilice un dique de goma para mantener la preparación o la cavidad libre de contaminación por líquidos orales durante la cementación.
8. No abra el envase de aluminio hasta el primer uso. Utilice el producto en el plazo de los 6 meses posteriores a la apertura del envase, pero asegúrese siempre de que no se ha superado la fecha de caducidad impresa en la etiqueta de la jeringa.
9. En caso de contacto prolongado con el tejido oral, aclare con agua abundante.

#### **Reacciones adversas**

Ninguna conocida.

### **Instrucciones de uso**

**Nota: Con el fin de evitar la contaminación cruzada entre pacientes, las puntas mezcladoras deben usarse en un solo paciente.**

#### **Preparación de la superficie de la restauración**

Prepare la superficie interna de la restauración según las instrucciones del fabricante. A continuación se enumeran algunas recomendaciones de carácter general:

**Restauraciones de cerámica/porcelana grabable:** arene la superficie interna con alúmina de 50  $\mu m$  a una presión de 30 psi (0,2 MPa) y grabe la restauración con ácido fluorhídrico. La aplicación de silano es opcional.

**Restauraciones de metal, zirconia y composite:** arene la superficie interna con alúmina de 50  $\mu m$  a una presión de 60 psi (0,4 MPa) en el caso de las restauraciones de metal o zirconia, o a una presión aproximada de 15 psi (0,1 MPa) en el caso de las restauraciones de composite.

**Prótesis adheridas con resina (puentes Maryland):** se recomienda grabar la superficie de esmalte con gel de

ácido fosfórico antes de proceder a la cementación con Maxcem Elite Chroma. Trate la superficie de adhesión de la restauración según las recomendaciones del fabricante.

## **Cementación de inlays, onlays, postes, coronas y puentes** (para obtener información sobre las restauraciones con implantes y carillas, consulte la sección correspondiente)

### **Preparación**

1. Extraiga la restauración provisional.
2. Utilice el instrumento giratorio OptiClean o el método de limpieza de su elección para eliminar de la preparación el cemento provisional y cualquier residuo que pueda haber. Aclare abundantemente.
3. Deje que la preparación se seque al aire.
4. Coloque la restauración para garantizar que se ajusta de forma adecuada. Haga los ajustes que sean necesarios y, una vez que haya terminado, limpie meticulosamente las superficies talladas de la restauración.

5. Seleccione la tonalidad de Maxcem Elite Chroma adecuada.
6. Extraiga la jeringa de la bolsa de aluminio y registre la fecha de apertura en la etiqueta de la jeringa. Retire la tapa de la jeringa. Antes del primer uso, presione la jeringa para dispensar un pequeño volumen de ambas pastas sobre una superficie con el fin de equalizar las pastas base y catalizadora en la jeringa. Acople la punta mezcladora adecuada en el cuerpo de la jeringa de dos compartimentos y gire la punta hacia la derecha. Las puntas mezcladoras anchas (4:1) se han concebido para usarlas con las puntas intraorales y endodónticas para la dispensación de Maxcem Elite Chroma. Deje la punta mezcladora en la jeringa como tapa protectora hasta la siguiente aplicación.

### **Cementación**

7. La dispensación del material se lleva a cabo del modo siguiente:
  - **Inlay/onlay:** dispense el cemento directamente en la preparación, cubriendo todas las superficies. Coloque la restauración ejerciendo una presión moderada.
  - **Corona:** llene la corona con cemento. Coloque la restauración ejerciendo una presión moderada.

- **Poste:** prepare el espacio para el poste. Determine el tamaño adecuado del poste y ajústelo. Dispense el cemento en el poste y directamente en el espacio radicular utilizando las puntas endodónticas. Coloque el poste y gírelo ligeramente una vez insertado a fin de evitar que quede aire atrapado en el interior. Espere a que el cemento fluya lentamente fuera del espacio radicular.

8. Maxcem Elite Chroma incorpora un indicador cromático del estado de gel que indica el momento óptimo para la eliminación del exceso de cemento. Cuando se dispensa de la jeringa, el cemento adquiere un color rosa y, una vez que alcanza el estado de gel, este color rosa desaparece para indicar que es el momento perfecto para eliminar el exceso de cemento con un raspador o un explorador dental. Para una experiencia de limpieza óptima, elija una de las opciones descritas a continuación:

- **Opción 1 – Autopolimerización:** antes de iniciar la limpieza, espere a que el color rosa del cemento se haya desvanecido. Esto tardará aproximadamente dos minutos en suceder, pero tenga en cuenta que el cambio de color es el indicador más fiable del estado de gel. Ejercer una presión constante sobre la restauración mientras elimina el exceso de cemento y hasta que el cemento haya fraguado por completo.

- **Opción 2 – Fotopolimerización puntual:** puede iniciar el estado de gel forzando la polimerización puntual del exceso de cemento con una lámpara de polimerización durante 2–3 segundos (el color rosa desaparecerá de inmediato). En este caso, el exceso de cemento debe eliminarse inmediatamente con un raspador o un explorador. Ejercer una presión constante sobre la restauración mientras elimina el exceso de cemento.

- **Opción 3 – Eliminación inmediata:** elimine el exceso de cemento no fraguado de color rosa con la ayuda de un pellet absorbente o un microcepillo mientras ejerce una presión constante sobre la restauración. Cubra los márgenes con gel Kerr NX3 Try-in u otro gel de glicerina de su elección. Fotopolimerice inmediatamente todas las superficies, incluidos los márgenes, con una lámpara de polimerización Demi Ultra durante 10 segundos; si lo prefiere, espere a que el cemento fragüe (como mínimo 4 minutos después de colocar la restauración). Aclare el gel de glicerina con agua. Prosiga directamente en el paso 10.

9. Una vez eliminado el exceso de cemento, fotopolimerice todas las superficies, incluidos los márgenes, con una

lámpara de polimerización Demi Ultra durante 10 segundos. Consulte la nota a pie de página para conocer los tiempos de fraguado recomendados para otros modelos de lámpara de polimerización\*\*.

10. En el caso de las restauraciones metálicas u opacas, como las de metal porcelana (PFM por sus siglas en inglés) y zirconia, la fotopolimerización del cemento no es posible. Antes de proceder al acabado y pulido, asegúrese de que el cemento ha fraguado durante al menos 4 minutos después de la colocación de la restauración.
11. En caso necesario, utilice tiras de acabado en las áreas proximales. Pula los márgenes con pulidores disco, copa o minipunta Gloss Plus. Utilice pulidores HiLuster Plus para lograr el brillo final buscado.
12. Verifique la oclusión.

En caso de precisar orientación adicional, consulte la guía técnica impresa incluida en el envase del producto.

## Restauraciones con implantes

1. Prepare el pilar del implante según las instrucciones del fabricante.
2. En caso necesario, limpie el pilar y deje que se seque al aire.

3. Coloque la restauración para garantizar que se ajusta de forma adecuada. Después de la prueba y el ajuste oclusal, limpie meticulosamente la superficie de adhesión de la restauración.
4. Seleccione la tonalidad de Maxcem Elite Chroma adecuada.
5. **Siga los pasos 7 a 12 de la sección anterior “Cementación” aplicables a las coronas.**

## Restauraciones con carillas

En el caso de la cementación de carillas (ideal para 1 o 2 unidades al mismo tiempo), es preciso aplicar antes un producto adhesivo al diente. Para que el resultado sea óptimo, seleccione el producto adhesivo OptiBond™ Solo Plus† Adhesive u OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive. Consulte las instrucciones de uso del producto adhesivo elegido.

Una vez que el producto adhesivo se ha aplicado y ha fraguado, siga las instrucciones para la cementación:

1. Seleccione la tonalidad del cemento adecuada.
2. Retire la tapa de la jeringa. Antes del primer uso, presione la jeringa para dispensar un pequeño volumen de

cada compartimento sobre una superficie con el fin de ecualizar las pastas base y catalizadora en la jeringa.

Acople la punta mezcladora adecuada en el cuerpo de la jeringa de dos compartimentos y gire la punta hacia la derecha.

3. Dispense el cemento directamente en la superficie interna de la carilla. Con cuidado, coloque la carilla sobre el diente y espere a que el cemento fluya lentamente de todos los márgenes.
4. Fotopolimerice puntualmente la superficie facial de la carilla, lejos de los márgenes, con una guía de luz de diámetro pequeño durante 10 segundos.
5. Una vez eliminado el exceso de cemento, fotopolimerice inmediatamente todas las superficies con una lámpara de polimerización Demi Ultra durante 10 segundos\*\*.

### **Notas adicionales**

† u OptiBond S

†† u OptiBond Versa

**Nota: El tiempo mínimo de trabajo de Maxcem Elite Chroma es de 1 minuto 20 segundos a temperatura ambiente; el tiempo de fraguado es inferior a 4 minutos a temperatura oral. No obstante, estos tiempos pueden variar en función de las condiciones de conservación, la temperatura, la humedad y la antigüedad del producto.**

**\*\* Tiempos de fraguado recomendados:**

**Lámparas Demi Ultra, Demi Plus/Demi y L.E.Demetron II: 10 segundos.**

**L.E.Demetron I y Optilux 501: 20 segundos.**

**Para todas las demás lámparas, consultar las recomendaciones del fabricante.**

**CONSERVACIÓN:** conserve el producto a una temperatura comprendida en el intervalo de 4 °C (39 °F) a 25 °C (77 °F).

Evite el calor excesivo. Para mantener la frescura óptima del producto, consérvelo en el frigorífico. Antes de utilizar el producto, espere a que alcance la temperatura ambiente.

Conserve el producto en la bolsa de aluminio hasta el primer uso. Una vez abierta la bolsa, utilice el producto en el plazo de los 6 meses posteriores a la apertura, pero antes de superar la fecha de caducidad impresa en la etiqueta de la jeringa.

**DEUTSCH**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Beschreibung**

Maxcem Elite Chroma ist ein einzigartiger Harzzement, der im Gelzustand seine Farbe ändert und dadurch den optimalen Zeitpunkt für die Entfernung von überschüssigem Zement anzeigt. Er zählt somit zu den fortschrittlichsten heute am Markt erhältlichen Zementen. Durch die rechtzeitige Entfernung des Zements entlang der Ränder wird die Reinigung erleichtert und die Stabilität der Restauration sichergestellt. Darüber hinaus wird postoperative Komplikationen in Verbindung mit Zementresten vorgebeugt. Der Zement färbt sich beim Ausdrücken aus der Spritze rosa. Die rosa Farbe verschwindet, sobald der Zement den Gelzustand erreicht hat, was darauf hinweist, dass der ideale Zeitpunkt zum Entfernen des überschüssigen Zements erreicht wurde.

Der röntgendichte Maxcem Elite Chroma Zement ist sowohl selbsthärtend als auch lichthärtend anwendbar, wodurch ein Höchstmaß an Flexibilität bei der Verwendung gewährleistet wird. Maxcem Elite Chroma befindet sich in einer

Zweikammerspritze mit Automisch-Spitzen und optional gebogenen Abgabespitzen, mit denen die gewünschte Zementmenge direkt in die Restauration und/oder Zahnpräparation abgegeben werden kann.

### **Verwendungszweck**

Maxcem Elite Chroma ist für die Zementierung von indirekten Restaurationen bestimmt, einschließlich Inlays/Onlays auf Keramik-, Kunstharz- und Metallbasis, Kronen, Brücken, Stifte und Veneers<sup>®</sup>. Darüber hinaus ist das Produkt für die Zementierung von Kronen auf Zahnimplantaten indiziert.

\*Vor der Zementierung von Veneers mit Maxcem Elite Chroma muss auf die Präparation ein Adhäsiv aufgetragen werden. Einzelheiten hierzu sind dem Abschnitt „Veneer-Restaurationen“ zu entnehmen.

### **Kontraindikationen**

1. Dieses Produkt kann eine Kontaktdermitis hervorrufen und darf bei Patienten mit allergischer Reaktion auf Methacrylatharz nicht verwendet werden.
2. Diese Produkt darf nicht mit dem Pulpagewebe in Berührung kommen. Eine direkte Aussetzung an das Produkt

kann die Pulpa schädigen.

### **Warnhinweise**

1. Nicht gehärtetes Methacrylatharz kann eine Kontaktdermatitis hervorrufen und die Pulpa schädigen. Kontakt mit Haut, Augen und Weichteilgewebe vermeiden. Nach Körperkontakt gründlich mit Wasser abwaschen.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

1. Beim Entfernen von überschüssigem Zement von der Restauration mäßigen Druck anwenden.
2. Vor dem Finieren und Polieren oder dem Anpassen der Okklusion den Zement vollständig aushärten lassen, um ein potenzielles Debonding zu vermeiden.
3. Bei Verwendung von Maxcem Elite Chroma das Dentin nicht mit Phosphorsäure ätzen. Dadurch könnte eine postoperative Sensibilität verursacht werden.
4. Restaurationen auf Zirkonoxid- oder Metallbasis dürfen nicht mit Phosphor- oder Flusssäure behandelt oder gereinigt werden, da diese die Haftung beeinträchtigen können.

5. Kein Wasserstoffperoxid ( $H_2O_2$ ) verwenden, da Rückstände die Abbindung und Haftung von Maxcem Elite Chroma beeinträchtigen können.
6. Keine provisorischen Eugenol-haltigen Zemente verwenden. Diese Materialien können die Polymerisierung von Maxcem Elite Chroma verhindern.
7. Einen Kofferdamm verwenden, um während der Zementierung eine Verunreinigung der Präparation oder Kavität durch Speichel zu verhindern.
8. Den Folienbeutel erst kurz vor dem erstmaligen Gebrauch öffnen. Das Produkt innerhalb von 6 Monaten nach Öffnen des Beutels verwenden. Sicherstellen, dass das auf dem Spritzenetikett aufgedruckte Haltbarkeitsdatum noch nicht abgelaufen ist.
9. Bei längerem Kontakt mit dem Gewebe der Mundhöhle, diese mit reichlich Wasser ausspülen.

### **Nebenwirkungen**

Keine bekannt.

## **Gebrauchsanweisung**

**Hinweis: Die Automisch-Spitzen sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten auszuschließen.**

### **Vorbereitung der Restaurationsoberfläche**

Die Innenfläche der Restauration gemäß den Herstelleranweisungen vorbereiten. Nachfolgend sind einige allgemeine Empfehlungen aufgeführt:

**Ätzbare Restaurationen aus Keramik/Porzellan:** Die Innenfläche mit Aluminiumoxid (Korngröße 50  $\mu m$ ) und einem Druck von 0,2 MPa sandstrahlen und die Restauration mit Flusssäure ätzen. Das Auftragen eines Silan-Primers ist freigestellt.

**Restaurationen auf Metall- und Zirkonoxidbasis sowie Composite-Restaurationen:** Die Innenfläche von Restaurationen auf Metall- oder Zirkonoxidbasis mit Aluminiumoxid (Korngröße 50  $\mu m$ ) und einem Druck von 0,4 MPa bzw. die Innenfläche von Composite-Restaurationen mit 0,1 MPa sandstrahlen.



**Kunstharzgebundene Prothesen (Marylandbrücken):** Es wird empfohlen, die Oberfläche des Zahnschmelzes vor der Zementierung mit Maxcem Elite Chroma mit Phosphorsäuregel zu ätzen. Verbundfläche der Restauration gemäß den Herstelleranweisungen behandeln.

## **Zementierung von Inlays, Onlays, Stiften, Kronen und Brücken** (Empfehlungen für Implantatrestorationen und Veneers sind dem entsprechenden Abschnitt zu entnehmen.)

### **Vorbereitung**

1. Die provisorische Restauration entfernen.
2. Mit dem OptiClean Rotationsinstrument oder einer Reinigungsmethode Ihrer Wahl den provisorischen Zement und Zementreste von der Präparation entfernen. Gründlich abspülen.
3. Die Präparation an der Luft trocknen lassen.
4. Die Restauration einsetzen und auf ihren richtigen Sitz prüfen. Die Restauration ggf. justieren und anschließend

die tiefgezogene Seite gründlich reinigen.

5. Die gewünschte Farbnuance des Maxcem Elite Chroma auswählen.
6. Die Spritze aus dem Folienbeutel nehmen und das auf dem Spritzenetikett aufgedruckte Datum notieren. Die Spritzenkappe entfernen. Vor der ersten Verwendung eine kleine Menge der Pasten aus der Spritze auf ein Pad drücken, um die Basis- und Katalysatorpasten in der Spritze auszugleichen. Die entsprechende Automisch-Spitze auf die Doppelkartusche der Spritze setzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn festschrauben. Die breiten 4:1-Automisch-Spitzen sind für die Abgabe von Maxcem Elite Chroma unter Verwendung von intraoralen und Wurzelkanalspitzen vorgesehen. Die verwendete Mischspitze bis zur nächsten Applikation als Kappe auf der Spritze aufgesetzt lassen.

### **Zementierung**

7. Abgabe des Materials:
  - **Inlay/Onlay** - Den Zement direkt in die Präparation geben und darauf achten, dass alle Flächen bedeckt sind. Die Restauration mit mäßigem Druck einsetzen.

- **Krone** - Die Krone mit Zement füllen. Die Restauration mit mäßigem Druck einsetzen.
- **Stift** - Die für den Stift vorgesehene Stelle vorbereiten. Die Größe und Passung des Stifts bestimmen. Unter Verwendung der Wurzelkanalspitzen den Zement auf den Stift und direkt in den Kanalraum abgeben. Den Stift einsetzen und dabei leicht drehen, um Lufteinschlüsse zu vermeiden. Den Zement langsam aus dem Kanalraum fließen lassen.

8. Maxcem Elite Chroma ändert im Gelzustand seine Farbe und zeigt dadurch den optimalen Zeitpunkt für die Entfernung von überschüssigem Zement an. Der Zement färbt sich beim Ausdrücken aus der Spritze rosa. Die rosa Farbe verschwindet, sobald der Zement den Gelzustand erreicht hat, was darauf hinweist, dass der ideale Zeitpunkt zum Entfernen des überschüssigen Zements mittels Scaler oder Explorer erreicht wurde. Für eine optimale Zemententfernung eine der folgenden Optionen wählen:

- **Option 1 – Selbsthärtend:** Vor Beginn der Überschussentfernung warten, bis die rosa Farbe im Zement verschwindet. Die Verfärbung dauert ungefähr 2 Minuten und ist das beste Erkennungszeichen für den Gelzustand. Den Druck auf die Restauration aufrechterhalten, während der überschüssige Zement

entfernt wird und bis der Zement vollständig ausgehärtet ist.

- **Option 2 – Tack-Cure-Technik:** Der Gelzustand kann initiiert werden, indem der überschüssige Zement 2-3 Sekunden lang lichtgehärtet wird (die rosa Farbe verschwindet sofort). Überschüssiger Zement muss sofort mit einem Scaler oder Explorer entfernt werden. Den Druck auf die Restauration aufrechterhalten, während der überschüssige Zement entfernt wird.
  - **Option 3 – Sofortige Entfernung:** Sämtlichen unausgehärteten rosa Zementüberschuss mit einem Schaumstoffpellet oder einer Mikrobürste entfernen und dabei den Druck auf die Restauration aufrechterhalten. Die Ränder mit Kerr NX3 Try-in Gel oder einem Glyceringel Ihrer Wahl bedecken. Alle Flächen sofort unter Verwendung einer Demi Ultra Polymerisationslampe 10 Sekunden aushärten oder den Zement mindestens 4 Minuten lang nach dem Einsetzen der Restauration von selbst aushärten lassen. Das Glyceringel mit Wasser abspülen. Sofort mit Schritt 10 fortfahren.
9. Nachdem der überschüssige Zement entfernt wurde, alle Flächen, einschließlich der Ränder, mit einer Demi Ultra Polymerisationslampe 10 Sekunden aushärten. Die empfohlenen Aushärtungszeiten für andere

Polymerisationslampe sind der Fußnote zu entnehmen.\*\*

10. Bei Restaurationen auf Metallbasis oder bei PFM- und Zirkonoxidrestaurationen kann der Zement nicht lichtgehärtet werden. Vor dem Finieren und Polieren sicherstellen, dass der Zement nach dem Einsetzen mindestens 4 Minuten lang aushärten konnten.
11. Falls erforderlich, für proximale Bereiche Finierstreifen verwenden. Die Ränder mit Gloss Plus Polierscheiben, Polierkelchen oder Polierspitzen polieren. Für endgültigen Hochglanz HiLuster Plus Polierer verwenden.
12. Die Okklusion überprüfen.

Weitere Informationen sind der gedruckten Fassung der Verfahrenstechnik zu entnehmen, die der Verpackung beiliegt.

## Implantatrestaurationen

1. Das Implantat-Abutment gemäß den Herstelleranweisungen vorbereiten.
2. Das Abutment ggf. reinigen und an der Luft trocknen lassen.

3. Die Restauration einsetzen und auf ihren richtigen Sitz prüfen. Nach dem Try-In und der okklusalen Justierung die Verbundfläche der Restauration gründlich reinigen.
4. Die gewünschte Farbnuance des Maxcem Elite Chroma auswählen.
5. **Für Kronen die Schritte 7 – 12 oben im Abschnitt „Zementierung“ befolgen.**

## Veneer-Restaurationen

Für die Zementierung von Veneers (ideal für jeweils 1-2 Veneers) muss zunächst ein Adhäsiv auf den Zahn aufgetragen werden. Für optimale Ergebnisse das OptiBond™ Solo Plus† Adhäsiv oder das OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhäsiv verwenden. Die Gebrauchsanweisungen zum Adhäsiv lesen.

Nachdem das Adhäsiv aufgetragen wurde und ausgehärtet ist, die Anweisungen für die Zementierung befolgen:

1. Die gewünschte Farbnuance auswählen.
2. Die Spritzenkappe entfernen. Vor der ersten Verwendung eine kleine Menge der Pasten aus jeder Seite auf ein Pad drücken, um die Basis- und Katalysatorpasten in der Spritze auszugleichen. Die entsprechende

- Automisch-Spitze auf die Doppelkartusche der Spritze setzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn festschrauben.
- Den Zement direkt auf die Innenfläche des Veneers geben. Das Veneer vorsichtig auf den Zahn setzen und den Zement langsam aus allen Rändern herausfließen lassen.
  - Das Veneer auf der facialen Seite und von den Rändern weggerichtet unter Verwendung einer schmalen Lichtführung 10 Sekunden lang punkthärten.
  - Nachdem der überschüssige Zement entfernt wurde, alle Flächen mit einer Demi Ultra Polymerisationslampe 10 Sekunden lang aushärten.\*\*

#### **Zusätzliche Hinweise**

†oder OptiBond S

††oder OptiBond Versa

**Hinweis: Die Verarbeitungszeit von Maxcem Elite Chroma beträgt bei Raumtemperatur mindestens 1 Minute und 20 Sekunden; bei Mundtemperatur beträgt die Aushärtungszeit weniger als 4 Minuten.**

**Diese Zeiten können je nach Lagerungsbedingungen, Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Alter des Produkts variieren.**

**\*\* Empfohlene Aushärtungszeiten:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi und L.E.Demetron II: 10 Sekunden.**

**L.E.Demetron I und Optilux 501: 20 Sekunden.**

**Bei allen anderen Lampen sind die Empfehlungen des Herstellers zu beachten.**

**LAGERUNG:** Das Produkt bei Temperaturen zwischen 4 °C und 25 °C lagern. Übermäßige Wärme vermeiden. Für optimale Frischhaltung sollte das Produkt in einem Kühlschrank aufbewahrt werden. Das Produkt Raumtemperatur annehmen lassen.

Das Produkt bis zur erstmaligen Verwendung in der Folienverpackung lassen. Nachdem der Folienbeutel geöffnet wurde, muss das Produkt innerhalb von 6 Monaten und vor Ablauf des auf dem Spritzenetikett aufgedruckten Haltbarkeitsdatums verwendet werden.

## Maxcem Elite Chroma

### Descrizione

Maxcem Elite Chroma è un cemento resinoso unico dotato di un indicatore cromatico dello stato di gel indicante visivamente il momento ideale per rimuovere il cemento in eccesso, rendendolo uno dei cementi più intelligenti attualmente disponibili sul mercato. La pulizia del cemento attorno ai margini nel momento ideale ne facilita la rimozione, assicurando il successo del restauro e contribuendo a prevenire le complicazioni post-operatorie associate alla presenza di cemento residuo. Quando il cemento viene erogato dalla siringa diventa di colore rosa, per ritornare al colore in origine una volta che il cemento abbia raggiunto il suo stato di gel, indicando il momento ideale per la rimozione del cemento in eccesso.

Maxcem Elite Chroma è radiopaco per consentirne la facile individuazione con i raggi x e può essere utilizzato in modalità autopolimerizzante o fotopolimerizzante, consentendo la massima flessibilità d'uso. Maxcem Elite Chroma

è confezionato in una siringa duale con puntali automiscelanti monouso e puntali di erogazione curvati facoltativi per consentire all'utilizzatore di dispensare il volume di cemento desiderato direttamente sul restauro e/o sulla preparazione del dente.

### Indicazioni per l'uso

Maxcem Elite Chroma è indicato per la cementazione di tutti i restauri indiretti incluso inserti inlay/onlay, corone, ponti, perni e faccette su base di ceramica, resina e metallo\*. Indicazioni aggiuntive includono la cementazione di corone sull'impianto.

\*È necessaria l'applicazione dell'adesivo sulla preparazione per la cementazione della faccetta utilizzando Maxcem Elite Chroma. Consultare la sezione "Restauro delle faccette" per maggiori dettagli.

### Controindicazioni

1. Questo prodotto non dovrà essere utilizzato su pazienti allergici alla resina metacrilata, onde evitare eventuali dermatiti da contatto.

2. Questo prodotto non dovrà essere messo in contatto con il tessuto pulpare. La diretta esposizione al presente prodotto potrebbe danneggiare la polpa.

#### **Attenzione**

1. La resina a base di metacrilato non polimerizzata può causare dermatite da contatto e danni alla polpa. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e le mucose. Lavare abbondantemente con acqua in caso di contatto.

#### **Precauzioni**

1. Mantenere il restauro sotto pressione moderata mentre si pulisce il cemento in eccesso.
2. Consentire al cemento di polimerizzare completamente prima di procedere alla rifinitura o alla lucidatura o di controllare l'occlusione, al fine di evitare possibili distacchi.
3. Non utilizzare acido fosforico per mordenzare la dentina quando si impiega Maxcem Elite Chroma, in quanto ciò potrebbe causare sensibilità post-operatoria.
4. Non trattare o pulire il restauro a base di zirconio o metallo con acido fosforico o acido fluoridrico (hydrofluoric

acid, HF), che possono avere un impatto negativo sull'adesione.

5. Non utilizzare perossido di idrogeno ( $H_2O_2$ ), in quanto i suoi residui possono avere un impatto irreversibile sulla reazione di indurimento e sull'adesione di Maxcem Elite Chroma.
6. Non utilizzare cementi provvisori contenenti eugenolo, poiché tali materiali possono inibire la polimerizzazione di Maxcem Elite Chroma.
7. Utilizzare una diga di gomma per mantenere la preparazione o la cavità libere da qualsiasi contaminazione da parte del fluido orale durante la cementazione.
8. Non aprire l'imballaggio in alluminio fino all'uso iniziale. Utilizzare il prodotto entro 6 mesi dall'apertura del sacchetto, accertandosi tuttavia di non oltrepassare mai la data di scadenza stampata sull'etichetta della siringa.
9. Se dovesse verificarsi un contatto prolungato con il tessuto della cavità orale, sciacquare abbondantemente con acqua.

#### **Reazioni avverse**

Nessuna conosciuta.

## **Istruzioni per l'uso**

**Nota: Allo scopo di evitare contaminazioni incrociate tra pazienti, i puntali automiscelanti sono esclusivamente monouso per singolo paziente.**

### **Preparazione della superficie del restauro**

Preparare la superficie interna del restauro secondo le istruzioni del produttore. Seguono alcune raccomandazioni generali:

**Restauro in ceramica/porcellana mordenzabile:** Sabbiare la superficie interna con 50 µm di alumina a una pressione di 30 psi (0,2 MPa) e mordenzare il restauro con acido fluoridrico. L'applicazione di un primer di silano è facoltativa.

**Restauro a base di metallo, zirconio e in composito:** Sabbiare la superficie interna con 50 µm di alumina a una pressione di 60 psi (0,4 MPa) per i restauri a base di metallo o zirconio, oppure a una pressione di circa 15 psi

(0,1 MPa) per i restauri in composito.

**Protesi legate con resina (ponti Maryland):** Prima della cementazione con Maxcem Elite Chroma, si consiglia di mordenzare la superficie dello smalto con un gel mordenzante a base di acido fosforico. Preparare la superficie di cementazione del restauro secondo le istruzioni del produttore.

## **La cementazione di inserti inlay, inserti onlay, perni, corone e ponti (per il restauro di impianti e faccette, consultare la sezione pertinente)**

### **Preparazione**

1. Rimuovere il restauro provvisorio.
2. Utilizzare lo strumento rotante OptiClean o il proprio metodo di pulizia preferito per rimuovere il cemento provvisorio e il residuo della preparazione. Pulire a fondo.
3. Asciugare la preparazione.
4. Posizionare il restauro per assicurare un posizionamento adeguato. Aggiustare se necessario e pulire a fondo le

superfici interne del restauro dopo l'adattamento.

5. Selezionare la tonalità desiderata di Maxcem Elite Chroma.
6. Rimuovere la siringa dal sacchetto in alluminio e registrare la data sull'etichetta della siringa. Rimuovere il cappuccio della siringa. Prima del primo utilizzo, fare pressione sulla siringa per fare fuoriuscire una piccola quantità della pasta su un tampone, al fine di uniformare la pasta base e la pasta catalizzatrice nella siringa. Posizionare il puntale automiscelante sulla cartuccia della siringa duale ruotando il puntale in senso orario. I puntali automiscelanti con ampio rapporto 4:1 sono pensati per l'utilizzo con puntali intraorali e puntali intracanalari per l'erogazione di Maxcem Elite Chroma. Lasciare il puntale automiscelante utilizzato sulla siringa come cappuccio fino alla successiva applicazione.

### Cementazione

7. Erogare il materiale nel modo seguente:
  - **Inserti Inlay/Onlay** – Erogare il cemento direttamente nella preparazione che ricopre tutte le superfici. Posizionare il restauro esercitando una pressione moderata.

- **Corona** – Riempire la corona con il cemento. Posizionare il restauro esercitando una pressione moderata.
- **Perno** – Preparare lo spazio per il perno. Posizionare e fissare il perno. Erogare il cemento sul perno e direttamente nello spazio del canale utilizzando i puntali intracanalari. Posizionare e ruotare leggermente il perno sull'inserzione per evitare di trattenere aria. Consentire al cemento di fluire lentamente dallo spazio del canale.

8. Maxcem Elite Chroma è dotato di un indicatore cromatico dello stato di gel inteso a mostrare visivamente il momento ideale per rimuovere il cemento in eccesso. Quando il cemento viene erogato dalla siringa diventa di colore rosa, per ritornare al colore in origine una volta che il cemento avrà raggiunto il suo stato di gel, indicando il momento ideale per la rimozione del cemento in eccesso con un ablatore o una sonda. Per garantire una migliore pulizia, seguire una delle seguenti opzioni:

- **Opzione 1 – Autopolimerizzazione:** Attendere che il colore rosa del cemento svanisca prima di iniziare a pulire. Occorreranno all'incirca 2 minuti, anche se la variazione di colore è il miglior indicatore dello stato di gel. Durante la rimozione del cemento in eccesso, mantenere la pressione sul restauro, fino a



quando il cemento non si sarà completamente indurito.

- **Opzione 2 – Polimerizzazione rapida (“Tack Cure”):** È possibile iniziare a lavorare sullo stato di gel indurendo il cemento in eccesso con una lampada fotopolimerizzante per circa 2-3 secondi (il colore rosa scomparirà immediatamente). Il cemento in eccesso dovrà essere rimosso immediatamente con un ablatore o una sonda. Durante la rimozione del cemento in eccesso, mantenere la pressione sul restauro.
  - **Opzione 3 – Rimozione immediata:** Rimuovere tutto l'eccesso di cemento di colore rosa non polimerizzato utilizzando una pallina di spugna o un pennellino mentre si continua a esercitare pressione sul restauro. Coprire i margini con il gel Kerr NX3 Try-in o con un gel a base di glicerina di propria scelta. Fotopolimerizzare immediatamente tutte le superfici incluso i margini utilizzando la lampada fotopolimerizzante Demi Ultra per 10 secondi o consentendo al cemento di autopolimerizzare per almeno 4 minuti dopo la cementazione del restauro. Sciacquare il gel a base di glicerina con acqua. Procedere direttamente al passaggio 10.
9. Dopo la rimozione del cemento in eccesso, polimerizzare tutte le superfici, inclusi i margini, utilizzando la

lampada fotopolimerizzante Demi Ultra per 10 secondi. Consultare le note a piè di pagina per i tempi di polimerizzazione consigliati per gli altri modelli di lampada polimerizzante.\*\*

10. Per i restauri a base metallica od opaca, come PFM e zirconio, non sarà possibile fotopolimerizzare il cemento. Prima di procedere alla rifinitura e alla pulizia, accertarsi che il cemento sia stato polimerizzato per almeno 4 minuti prima della cementazione.
11. Se necessario, utilizzare strisce interprossimali. Lucidare i margini con dischi, coppette o punte Gloss Plus. Utilizzare gommini HiLuster Plus per la lucidatura finale a specchio.
12. Controllare l'occlusione.

Per ulteriore assistenza, fare riferimento alla guida tecnica stampata inclusa nella confezione.

## Restauri di impianti

1. Preparare il moncone implantare secondo le istruzioni del produttore.
2. Se necessario, pulire il moncone e asciugare.

3. Posizionare il restauro per assicurare un posizionamento adeguato. Dopo la posa di prova e l'aggiustamento oclusale, pulire a fondo le superfici interiori del restauro.
4. Selezionare la tonalità desiderata di Maxcem Elite Chroma.
5. **Attenersi ai passaggi 7-12 riportati nella sezione "Cementazione" di corone di cui sopra.**

## Restauri di faccette

Per la cementazione di faccette (ideale per 1-2 unità alla volta), occorre innanzitutto applicare un adesivo al dente. Per risultati ottimali, scegliere l'adesivo OptiBond™ Solo Plus† o l'adesivo auto-mordenzante universale OptiBond XTR††. Consultare le istruzioni per l'uso del prodotto adesivo.

Una volta che l'adesivo è stato applicato e polimerizzato, seguire le istruzioni per la cementazione:

1. Selezionare la tonalità di cemento desiderata.
2. Rimuovere il cappuccio della siringa. Prima del primo utilizzo, fare pressione sulla siringa per fare fuoriuscire una piccola quantità di pasta su un tampone per uniformare le paste base e catalizzatrice nella siringa.

3. Posizionare il puntale automiscelante sulla cartuccia della siringa duale ruotando il puntale in senso orario.
3. Erogare il cemento direttamente sulla superficie esterna della faccetta. Posizionare gentilmente la faccetta sul dente, consentendo al cemento di fluire lentamente da tutti i margini.
4. Polimerizzare le macchie sulla superficie esterna, lontano dai margini, utilizzando un conduttore ottico di piccolo diametro per 10 secondi.
5. Dopo la rimozione del cemento in eccesso, polimerizzare tutte le superfici utilizzando la lampada fotopolimerizzante Demi Ultra per 10 secondi.\*\*

### **Note aggiuntive**

†o OptiBond S

††o OptiBond Versa

**Nota: Il tempo di funzionamento minimo di Maxcem Elite Chroma è di 1 minuto e 20 secondi a temperatura ambiente; il tempo di indurimento è meno di 4 minuti a temperatura orale. I tempi**

sopraindicati potrebbero variare in base alle condizioni di conservazione, alla temperatura, all'umidità e alla vita utile del prodotto.

**\*\*Tempi di polimerizzazione raccomandati:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi, e L.E.Demetron II: 10 secondi.**

**L.E.Demetron I e Optilux 501: 20 secondi.**

**Per tutte le altre lampade, consultare le raccomandazioni del produttore.**

**CONSERVAZIONE:** Conservare il prodotto a una temperatura compresa tra 4-25 °C (39-77 °F). Evitare eccessi di calore. Per una freschezza ottimale, conservare il prodotto in frigorifero. Consentire al prodotto di raggiungere la temperatura ambiente prima dell'uso.

Mantenere il prodotto nell'imballaggio in alluminio fino all'uso iniziale. Una volta aperto il sacchetto in alluminio, utilizzare il prodotto entro 6 mesi e prima che superi la data di scadenza stampata sull'etichetta della siringa.

**DANSK**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Beskrivelse**

Maxcem Elite Chroma er en unik resincement, som har en farveindikator for geltaalstand, der visuelt angiver det optimale tidspunkt for fjernelse af overskudscement, hvilket gør den til en af de mest avancerede cementtyper på markedet i dag. Fjernelse af cementen omkring kanterne på det optimale tidspunkt letter rengøring, sikrer en vellykket restaurering og medvirker til at forebygge postoperative komplikationer forbundet med cementrester. Cementen bliver lyserød, når den dispenseres fra sprøjten, og den lyserøde farve forsvinder, når cementen får geltaalstand, hvilket angiver det ideelle tidspunkt for fjernelse af overskudscement.

Maxcem Elite Chroma er røntgenopak så den er let at identificere på røntgenbilleder, og den kan anvendes i selv- eller lyshærdende form, hvilket giver maksimal fleksibilitet med hensyn til dens anvendelse. Maxcem Elite Chroma pakkes i en dobbeltløbet sprøjte med automix-spidsen til engangsbrug og valgfri buede dispenseringspidsen, der giver

brugeren mulighed for at tilføre den ønskede mængde cement direkte i restaureringen og/eller tandpræparationen.

### **Indikationer**

Maxcem Elite Chroma er indiceret til cementering af alle indirekte restaurationer, herunder keramik-, resin- og metalbaserede indlæg/pålæg, kroner, broer, stifter og facader\*. Yderligere indikationer omfatter cementering af kroner på implantater.

\*Applicering af adhæsiv på præparationen er påkrævet til cementering af facader ved anvendelse af Maxcem Elite Chroma. Yderligere oplysninger findes i afsnittet "Restaurering af facader".

### **Kontraindikationer**

1. Produktet må ikke anvendes til patienter, som er allergiske over for methacrylatresin, da det kan forårsage kontaktdermatitis.
2. Produktet må ikke bringes i kontakt med pulpavæv. Direkte eksponering for dette produkt kan beskadige pulpa.

### **Advarsler**

1. Uhærdet methacrylatresin kan give kontaktdermatitis og beskadige pulpa. Undgå kontakt med hud, øjne og bløddele. Skyl omhyggeligt med vand efter kontakt.

### **Forholdsregler**

1. Fasthold restaurationen med et moderat tryk, mens overskudscementen fjernes.
2. Lad cementen hærde fuldstændigt inden finishing og polering eller justering af okklusion for at undgå evt. løsning.
3. Ved anvendelse af Maxcem Elite Chroma skal brug af fosforsyre til ætsning af dentin undgås, da dette kan forårsage postoperativ sensitivitet.
4. Zirconia-baserede eller metalbaserede restaureringer må ikke behandles eller rengøres med fosforsyre eller fluorbrintesyre (HF), som kan påvirke adhæsion negativt.
5. Undlad at anvende brintoverilte ( $H_2O_2$ ), da rester heraf kan påvirke Maxcem Elite Chroma's størkningsreaktion og adhæsion.

6. Undlad at bruge provisoriske cementer indeholdende eugenol, da disse materialer kan hæmme polymeriseringen af Maxcem Elite Chroma.
7. Anvend en kofferdam til at holde præparationen eller kaviteten fri for kontamination fra evt. mundvæske under cementering.
8. Foliepakningen må ikke åbnes, før produktet skal bruges første gang. Produktet skal bruges inden for 6 måneder efter åbning af posen, men sørg altid for, at udløbsdatoen, der er trykt på sprøjtens etiket, ikke overskrides.
9. Hvis der forekommer længerevarende kontakt med oralt væv, skylles med rigeligt vand.

#### **Bivirkninger**

Ingen kendte.

#### **Brugsanvisning**

**Bemærk:** For at undgå krydskontamination mellem patienter er automix-spidserne kun beregnet til brug til en enkelt patient.

#### **Præparering af restaureringens overflade**

Præparer restaureringens indre overflade i henhold til producentens anvisninger. I det følgende gives generelle anbefalinger:

**Restaureringer af ætsbar(t) keramik/porcelæn:** Sandblæs den indre overflade med 50 µm aluminiumoxid ved et tryk på 30 psi (0,2 MPa), og æts restaureringen med fluorbrintesyre. Applicering af en silanprimer er valgfrit.

**Metalbaserede, zirconibaserede og kompositbaserede restaureringer:** Sandblæs den indre overflade med 50 µm aluminiumoxid ved et tryk på 60 psi (0,4 MPa) for metalbaserede eller zirconibaserede restaureringer, eller et tryk på ca. 15 psi (0,1 MPa) for kompositrestaureringer.

**Resinbondede proteser (Marylandbroer):** Det anbefales at ætse emaljeoverfladen med en fosforsyreholdig ætsegel før cementering med Maxcem Elite Chroma. Restaureringens bondingoverflade behandles i henhold til producentens anbefalinger.

#### **Cementering af indlæg, pålæg, stift, kroner og broer**

## (Der henvises til det relevante afsnit for implantatrestaureringer og facader)

### Præparation

1. Fjern den provisoriske restaurering.
2. Benyt OptiClean fræseinstrumentet eller en rengøringsmetode efter eget valg til at fjerne provisorisk cement og rester fra præparationen. Skyl grundigt.
3. Lufttør præparationen.
4. Indsæt restaureringen for at sikre korrekt tilpasning. Juster efter behov, og rens restaureringens overflader med fordybninger efter justering.
5. Vælg den ønskede nuance for Maxcem Elite Chroma.
6. Tag sprøjten ud af folieposen, og registrer datoen på sprøjtens mærkat. Fjern sprøjtehætten. Før den skal bruges første gang, klargøres sprøjten ved at klemme en lille mængde af pastaerne ud på et stykke gaze, så basispastaen og katalysatorpastaen fordeles korrekt i sprøjten. Sæt en passende automix-spids godt fast på sprøjtens dobbeltstempel ved at dreje spidsen med uret. De brede 4:1 automix-spidser er beregnet til at blive

anvendt sammen med de intraorale spidser og rodkanalspidserne til dispensering af Maxcem Elite Chroma. Lad den brugte blandespids blive siddende som hætte på sprøjten indtil næste applikation.

### Cementering

7. Materialet dispenseres på følgende måde:
  - **Indlæg/pålæg** - Dispenser cementen direkte i præparationen, så alle overflader dækkes. Indsæt restaureringen med et moderat tryk.
  - **Krone** - Fyld kronen med cement. Indsæt restaureringen med et moderat tryk.
  - **Stift** - Præparer stiftstedet. Bestem størrelsen og anbring stiften. Dispenser cementen på stiften og direkte ind i kanalområdet ved anvendelse af rodkanalspidserne. Sæt stiften i, og drej den let under indsætningen for at undgå inkorporering af luft. Giv cementen mulighed for at flyde langsomt ud af kanalområdet.
8. Maxcem Elite Chroma har en farveindikator for geltilstand, som visuelt angiver det optimale tidspunkt for

fjernelse af overskudscement. Cementen bliver lyserød, når den dispenseres fra sprøjten, og den lyserøde farve forsvinder, når cementen når geltilstand, hvilket angiver det ideelle tidspunkt for fjernelse af overskudscement med en scaler eller en tandsonde. Den bedste rensning opnås ved at anvende en af følgende valgmuligheder:

- **Valgmulighed 1 – Selvhærdning:** Vent til den lyserøde farve i cementen lidt efter lidt forsvinder, før rensning påbegyndes. Dette vil vare ca. 2 minutter, men farveændringen er den bedste indikation for geltilstand. Orethold tryk på restaureringen, mens den overskudscement fjernes, og indtil cementen er helt stærknet.
- **Valgmulighed 2 – Hurtigstærkning:** Geltilstanden kan igangsættes ved hjælp af hurtigstærkning af overskudscement med en hærdningslampe i ca. 2-3 sekunder (den lyserøde farve vil øjeblikkeligt forsvinde). Overskudscement skal straks fjernes med en scaler eller en tandsonde. Orethold tryk på restaureringen, mens overskudscementen fjernes.
- **Valgmulighed 3 – Øjeblikkelig fjernelse:** Fjern al ikke-hærdet lyserød overskudscement ved hjælp af en gaze-kugle eller en mikropensel, mens der opretholdes tryk på restaureringen. Dæk kanterne med Kerr

NX3 Try-in gel eller en glyceringel efter eget valg. Foretag straks lyshærdning af alle overflader, inklusive kanter, ved anvendelse af en Demi Ultra hærdningslampe i 10 sekunder, eller lad cementen selvhærde i mindst 4 minutter efter påsætning af restaureringen. Skyl glyceringelen af med vand. Gå direkte videre til trin 10.

9. Efter fjernelse af overskudscementen foretages lyshærdning af alle overflader, inklusive kanter, ved anvendelse af en Demi Ultra hærdningslampe i 10 sekunder. Se fodnoten vedrørende anbefalede hærdningstider for andre hærdningslampemodeller.\*\*
10. For metalbaserede og opake restaureringer, fx metalkeramik og zirconia, vil det ikke være muligt at lyshærde cementen. Kontroller, at cementen har haft mulighed for at hærde i mindst 4 minutter efter påsætning, før der fortsættes til afpudsning og polering.
11. Hvis det er nødvendigt, bruges afpudsningsstrimler til proksimale områder. Kanter poleres med Gloss Plus pudseskiver, kopper eller points. Afsluttende højglans kan opnås ved brug af HiLuster Plus polerere.
12. Okklusionskontrol.

Yderligere instruktion findes i den trykte vejledning i teknikkerne, som er vedlagt pakningen.

## Implantatrestaureringer

1. Præparer implantatets abutment i henhold til producentens anvisninger.
2. Rens og lufttør abutmentet efter behov.
3. Sæt restaureringen på for at sikre korrekt tilpasning. Efter indprøvning og justering af okklusion renses restaureringens bondingoverflade omhyggeligt.
4. Vælg den ønskede nuance for Maxcem Elite Chroma.
5. **Følg trin 7-12 i afsnittet "Cementering" for kroner ovenfor.**

## Restaurering af facader

Før cementering af facader (ideelt til 1-2 enheder ad gangen) skal et adhæsiv appliceres på tanden. De bedste resultater opnås ved at vælge OptiBond™ Solo Plus† Adhesive eller OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive.

Følg brugsanvisningen for det anvendte adhæsiv.

Efter applicering og hærdning af adhæsivet følges anvisningerne for cementering:

1. Vælg den ønskede nuance for cementen.
2. Fjern sprøjtehætten. Før første brug blødes sprøjten ved at klemme en smule pasta fra hver side ud på et stykke gaze for at udjævne basispastaen og katalysatorpastaen i sprøjten. Sæt en passende automix-spids godt fast på sprøjtens dobbeltstempel ved at dreje spidsen med uret.
3. Dispenser cementen direkte på facadens indre overflade. Sæt forsigtigt facaden på tanden, og lad cementen flyde langsomt ud fra alle kanter.
4. Spot-hærd facaden på plads på den faciale overflade, fjernt fra kanterne, ved brug af en lysleder med lille diameter i 10 sekunder.
5. Efter fjernelse af overskudscementen foretages lyshærdning af alle overflader ved anvendelse af en Demi Ultra hærdningslampe i 10 sekunder.\*\*



### Yderligere bemærkninger

teller OptiBond S

†teller OptiBond Versa

**Bemærk: Arbejdstiden for Maxcem Elite Chroma er minimum 1 minut og 20 sekunder ved rumtemperatur. Størkningstiden er mindre end 4 minutter ved oral temperatur. Disse tider kan variere efter opbevaringsforhold, temperatur, fugtighed og produktets alder.**

**\*\* Anbefalede hærdningstider:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi og L.E.Demetron II: 10 sekunder.**

**L.E.Demetron I og Optilux 501: 20 sekunder.**

**For alle andre lamper følges producentens anbefalinger.**

**OPBEVARING:** Produktet skal opbevares inden for et temperaturområde på 4-25 °C. Undgå kraftig varme. Produktet skal opbevares i køleskab for at bevare optimal friskhed. Produktet skal have rumtemperatur før brug.

Opbevar produktet i foliepakningen, indtil det skal bruges første gang. Efter at folieposen er åbnet, skal produktet anvendes inden for 6 måneder og inden udløbsdatoen, som er trykt på sprøjtens etiket.

## Maxcem Elite Chroma

### Descrição

Maxcem Elite Chroma é um cimento de resina único com um indicador de cor em estado de gel que apresenta visualmente o período ideal para remover o excesso de cimento, tornando-o um dos cimentos mais inteligentes disponíveis atualmente no mercado. A remoção do cimento nas extremidades no período ideal facilita o processo de limpeza, garante o sucesso da restauração e auxilia na prevenção de complicações pós-operatórias associadas ao cimento residual. O cimento fica cor-de-rosa quando aplicado com a seringa e a cor desaparecerá assim que o cimento atinge o estado de gel, indicando o tempo ideal para a remoção do cimento em excesso.

Maxcem Elite Chroma é radiopaco para fácil identificação em radiografia e pode ser utilizado em autopolimerização ou em modo de fotopolimerização, permitindo a máxima flexibilidade na sua utilização. Maxcem Elite Chroma é embalado numa seringa de corpo duplo com pontas de automistura de dose única e pontas de aplicação curvas

opcionais de forma a permitir que o utilizador aplique o volume pretendido de cimento diretamente na restauração e/ou preparação do dente.

### Indicações de uso

Maxcem Elite Chroma é indicado para a cimentação de todos os restauros indiretos, incluindo inlays/onlays, coroas, pontes, pinos e facetas\* cerâmicos, de resina ou com base em metal. As indicações adicionais incluem a cimentação de coroas aos implantes.

\*Para a cimentação da faceta utilizando Maxcem Elite Chroma é necessária aplicação adesiva. Consulte a secção “Restaurações de faceta” para mais detalhes.

### Contraindicações

1. Este produto não deve ser utilizado em pacientes alérgicos a resina de metacrilato, pois pode provocar dermatite de contacto.
2. Este produto não deve ser colocado em contacto com o tecido da polpa. A exposição direta do produto poderá

danificar a polpa.

#### **Avisos**

1. A resina de metacrilato não polimerizada pode provocar dermatite de contacto e danificar a polpa. Evitar o contacto com a pele, olhos e tecidos moles. Lavar abundantemente com água após contacto.

#### **Precauções**

1. Manter a restauração com pressão moderada durante a limpeza do cimento em excesso.
2. Permitir que o cimento polimerize totalmente antes do acabamento e polimento ou de ajustar a oclusão para evitar uma possível descolagem.
3. Não utilizar ácido fosfórico para efetuar o condicionamento ácido da dentina durante a utilização de Maxcem Elite Chroma, pois pode provocar sensibilidade pós-operatória.
4. Não tratar nem limpar restaurações à base de zircónio ou metal com ácido fosfórico ou ácido fluorídrico (fluoreto de hidrogénio), pois pode ter impacto negativo na aderência.

5. Não utilizar peróxido de hidrogénio ( $H_2O_2$ ) pois os seus resíduos podem ter um efeito adverso no tempo de secagem e aderência de Maxcem Elite Chroma.
6. Não utilizar cimentos provisórios que contenham eugenol, pois estes materiais podem impedir a polimerização do Maxcem Elite Chroma.
7. Utilize um dique de borracha para proteger a preparação ou cavidade de qualquer contaminação de fluido oral durante a cimentação.
8. Não abrir a embalagem de alumínio até à utilização inicial. Utilizar o produto no prazo de 6 meses após abertura da bolsa, mas certificar-se sempre de que não foi ultrapassada a data de validade impressa no rótulo da seringa.
9. Caso ocorra contacto prolongado com o tecido oral, enxaguar abundantemente com água.

#### **Reações adversas**

Desconhecidas.

## **Instruções de utilização**

**Nota:** Para prevenir a contaminação cruzada entre pacientes, as pontas de automistura devem ser utilizadas uma única vez por paciente.

### **Preparação da superfície de restauração**

Preparar a superfície interna da restauração de acordo com as instruções do fabricante. Em seguida, são descritas algumas recomendações gerais:

**Cerâmica condicionável/restaurações de porcelana:** Lixar a superfície interna com alumina de 50 µm com pressão de 30 psi (0,2 MPa) e condicionar a restauração com ácido fluorídrico. É opcional a aplicação de um primário de silano.

**Restaurações à base de metal, à base de zircónio e de compósito:** Lixar a superfície interna com alumina de 50 µm com pressão de 60 psi (0,4 MPa) para restaurações à base de metal ou à base de zircónio, ou com pressão de cerca de 15 psi (0,1 MPa) para restaurações de compósito.

**Próteses fixas de resina (pontes Maryland):** É recomendado o condicionamento da superfície de esmalte com um condicionador de ácido fosfórico em gel antes da cimentação com Maxcem Elite Chroma. Tratar a superfície de aderência da restauração de acordo com as recomendações do fabricante.

## **Cimentação de Inlay, Onlay, Pino, Coroas e Pontes**

**(Para restaurações de implantes e facetas, consultar a secção adequada)**

### **Preparação**

1. Remover a restauração provisória.
2. Utilizar o instrumento rotativo OptiClean ou o seu método de limpeza preferencial para remover o cimento provisório e resíduos da preparação. Lavar abundantemente.
3. Secar a preparação ao ar.
4. Colocar a restauração para garantir o encaixe adequado. Ajustar caso necessário e limpar totalmente as superfícies de entalho da restauração após ajustamento.

5. Selecionar a tonalidade pretendida de Maxcem Elite Chroma.
6. Remover a seringa da bolsa de alumínio e gravar a data no rótulo da seringa. Retirar a tampa da seringa. Antes da primeira utilização, apertar a seringa para que saia uma pequena quantidade das pastas para uma compressa, de modo a equilibrar na seringa ambas as pastas, de base e catalisadora. Fixar a ponta de automistura adequada ao cartucho da seringa dupla, rodando a ponta no sentido dos ponteiros do relógio. As pontas de automistura largas 4:1 são utilizadas com as pontas intraorais e pontas de raiz-canal para aplicar o Maxcem Elite Chroma. Deixe a ponta de mistura utilizada na seringa como tampa até à aplicação seguinte.

### Cimentação

7. A aplicação do material é realizada da seguinte forma:
  - **Inlay/Onlay** – Aplicar o cimento diretamente na preparação cobrindo todas as superfícies. Colocar a restauração com pressão moderada.
  - **Coroa** – Encher a coroa com cimento. Colocar a restauração com pressão moderada.
  - **Pino** – Preparar o espaço do pino. Medir e encaixar o pino. Aplicar o cimento no pino e diretamente no

espaço do canal utilizando as pontas raiz-canal. Colocar e rodar ligeiramente o pino após inserção para evitar a formação de ar. Permitir que o cimento flua lentamente do espaço do canal.

8. Maxcem Elite Chroma tem um indicador de cor em estado de gel que apresenta visualmente o tempo ideal para a remoção do cimento em excesso. O cimento fica cor-de-rosa quando aplicado com a seringa e a cor irá desaparecer assim que o cimento atinge o estado de gel, indicando o tempo ideal para a remoção do cimento em excesso com um escalador ou explorador. Para uma melhor experiência de limpeza, seguir uma das seguintes opções:
  - **Opção 1 – Autopolimerização:** Aguardar até que a cor rosa do cimento se desvaneça antes de iniciar a limpeza. Isto durará aproximadamente 2 minutos, embora a alteração de cor seja o melhor indicador do estado de gel. Manter a pressão na restauração enquanto o cimento em excesso é removido, e até que o cimento esteja totalmente fixo.
  - **Opção 2 – Fotopolimerização:** Pode-se iniciar o estado de gel ao fotopolimerizar o cimento em excesso com um fotopolimerizador durante aproximadamente 2-3 segundos (a cor rosa irá desaparecer

imediatamente). O cimento em excesso deverá ser imediatamente removido com um escalador ou explorador. Manter a pressão na restauração enquanto é removido o cimento em excesso.

**Opção 3 – Remoção imediata:** Remover todo o cimento em excesso de cor rosa não polimerizado usando grânulo esponjoso ou microescova enquanto é mantida a pressão na restauração. Cobrir as extremidades com gel Kerr NX3 Try-in ou um gel de glicerina da sua preferência. Fotopolimerizar imediatamente todas as superfícies, incluindo extremidades, usando o fotopolimerizador Demi Ultra durante 10 segundos, ou deixar que o cimento autopolimerize durante pelo menos 4 minutos após a colocação da restauração. Remover o gel de glicerina com água. Passar diretamente para o passo 10.

9. Após remoção do cimento em excesso, polimerizar todas as superfícies, incluindo extremidades, usando o fotopolimerizador Demi Ultra durante 10 segundos. Ver nota de rodapé para os tempos de polimerização recomendados para outros modelos de fotopolimerizador.\*\*
10. Para as restaurações à base de metal e opacas, como as metalocerâmicas (porcelain fused to metal, PFM) e as de zircônio, não é possível fotopolimerizar o cimento. Antes de prosseguir para o acabamento e polimento,

certificar-se de que o cimento foi polimerizado durante, pelo menos, 4 minutos após a colocação.

11. Caso necessário, utilizar tiras de acabamento nas áreas circundantes. Polir as extremidades com discos, borrachas ou pontas Gloss Plus. Utilizar polidores HiLuster Plus para acabamento final de elevado brilho.
12. Verificar a oclusão.

Para mais orientações, consultar o guia técnico impresso incluído na embalagem.

## Restaurações de implantes

1. Preparar o pilar do implante de acordo com as instruções do fabricante.
2. Caso necessário, limpar o pilar e secar ao ar.
3. Colocar a restauração para garantir o encaixe adequado. Após o ajustamento de aplicação e oclusão, limpar completamente a superfície de aderência da restauração.
4. Selecionar a tonalidade pretendida de Maxcem Elite Chroma.
5. **Seguir os passos 7 – 12 na secção “Cimentação” para as coroas acima.**

## Restaurações de faceta

Para a cimentação de facetas (ideal para 1-2 unidades de cada vez), em primeiro lugar deve ser colocado um adesivo no dente. Para melhores resultados, usar OptiBond™ Solo Plus† Adhesive ou OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive. Consultar as instruções de utilização do produto adesivo.

Após aplicação e polimerização do adesivo, seguir as indicações de cimentação:

1. Selecionar a tonalidade do cimento pretendida.
2. Retirar a tampa da seringa. Antes da primeira utilização, apertar a seringa para que saia, de ambos os lados, uma pequena quantidade de pasta para uma compressa, de modo a equilibrar na seringa ambas as pastas, de base e catalisadora. Fixar a ponta de automistura adequada ao cartucho da seringa dupla, rodando a ponta no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Aplicar o cimento diretamente na superfície interna da faceta. Colocar suavemente a faceta no dente, permitindo que o cimento flua lentamente de todas as extremidades.

4. Fazer a polimerização localizada da faceta no respetivo local, na superfície facial, afastada das extremidades, usando uma guia de luz de diâmetro reduzido, durante 10 segundos.
5. Após remoção do cimento em excesso, polimerizar todas as superfícies usando o fotopolimerizador Demi Ultra durante 10 segundos.\*\*

### Notas adicionais

†ou OptiBond S

††ou OptiBond Versa

**Nota: O período de trabalho mínimo do Maxcem Elite Chroma é de 1 minuto e 20 segundos à temperatura ambiente; o tempo definido é inferior a 4 minutos à temperatura oral. Estes tempos variam com base nas condições de conservação, temperatura, humidade e vida útil do produto.**

**\*\* Tempos de polimerização recomendados:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi, e L.E.Demetron II: 10 segundos.**

**L.E.Demetron I e Optilux 501: 20 segundos.**

**Para todas as outras luzes, consultar as recomendações do fabricante.**

**CONSERVAÇÃO:** Conservar o produto à temperatura ambiente entre 4 °C (39 °F) e 25 °C (77 °F). Evitar o calor em excesso. Para otimização de frescura, conservar o produto no frigorífico. Deixar que o produto atinja a temperatura ambiente antes da utilização.

Manter o produto na embalagem de alumínio até utilização inicial. Assim que a bolsa de alumínio é aberta, utilizar no prazo de 6 meses e antes da data de validade impressa no rótulo da seringa.

## NEDERLANDS

### Maxcem Elite Chroma

#### Beschrijving:

Maxcem Elite Chroma is een uniek kunstharscement met een geltoestand-kleurenindicator die de optimale tijd toont voor het verwijderen van overtollig cement. Daardoor is het vandaag één van de intelligentste cementen op de markt verkrijgbaar. Het op het juiste moment reinigen van het cement aan de randen biedt de mogelijkheid tot een perfecte afwerking, zorgt voor een succesvolle restauratie en helpt bij het voorkomen van postoperatieve complicaties met betrekking tot cementresidu. Het cement wordt roze als het uit de spuit komt en die roze kleur verdwijnt zodra het cement de gelstatus bereikt. Zo wordt aangegeven wat het ideale moment is voor het verwijderen van overtollig cement.

Maxcem Elite Chroma is radiopaak voor gemakkelijke herkenning bij röntgenopnames en kan gebruikt worden in zelfuithardende of lichtuithardende modus, zodat maximale flexibiliteit gegarandeerd is. Maxcem Elite Chroma



wordt verpakt in een dubbele spuit met automixtips voor eenmalig gebruik en optionele, gebogen tips voor rechtstreekse toediening van de juiste hoeveelheid cement op de restauratieplek en/of tandpreparatie.

### **Gebruiksindicaties**

Maxcem Elite Chroma wordt geïndiceerd voor het cementeren van alle indirecte restauraties, op basis van keramiek, kunsthars en metaal waaronder inlays/onlays, kronen, bruggen, stiften en veneers\*.Bijkomende indicaties zijn onder andere het cementeren van implantaatkronen

\*Het aanbrengen van een bonding/adhesief op de preparatie is vereist voor het cementeren van veneers met Maxcem Elite Chroma. Voor meer informatie: zie het onderdeel "Veneerrestauraties"

### **Contra-indicaties**

1. Dit product dient niet te worden gebruikt bij patiënten die allergisch zijn voor methacrylaatkunsthars, aangezien het contacteczeem kan veroorzaken.
2. Dit product dient niet in aanraking te komen met pulpaweefsel. Rechtstreekse blootstelling aan dit product kan

de pulpa beschadigen.

### **Waarschuwingen**

1. Niet uitgeharde methacrylaatkunsthars kan contacteczeem en schade aan de pulpa veroorzaken. Vermijd contact met de huid, ogen en zacht weefsel. Was grondig met water na contact.

### **Voorzorgsmaatregelen**

1. Blijf matige druk uitoefenen op de restauratie terwijl u overtollig cement reinigt.
2. Laat ter voorkoming van het mogelijk loslaten van de indirecte restauratie, het cement volledig uitharden voordat u de occlusie afwerkt en polijst of aanpast.
3. Gebruik bij de toepassing van Maxcem Elite Chroma geen fosforzuur om dentine te etsen. Dit kan postoperatieve gevoeligheid veroorzaken.
4. Behandel of reinig de restauraties op zirconia- of metaalbasis niet met fosforzuur of waterstoffluoride (HF). Dit kan de kleefkracht negatief beïnvloeden.

5. Gebruik geen waterstofperoxide ( $H_2O_2$ ), omdat de residuen de zettingsreactie en kleeftkracht van Maxcem Elite Chroma negatief kunnen beïnvloeden.
6. Gebruik geen tijdelijke cementen met eugenol, omdat deze materialen de polymerisatie van Maxcem Elite Chroma kunnen remmen.
7. Gebruik een rubberdam om de preparatie of de caviteit vrij te houden van besmetting met mondvocht tijdens het cementeren.
8. Open de folieverpakking niet tot het eerste gebruik. Gebruik het product binnen 6 maanden na het openen van de zak, maar zorg er altijd voor dat de op het spuitlabel gedrukte uiterste houdbaarheidsdatum niet overschreden is.
9. Bij langdurig contact met mondweefsel spoelen met overvloedig water.

#### **Bijwerkingen**

Geen, voor zover bekend.

## **Instructies voor gebruik**

**Opmerking: De automixtips zijn ontworpen voor gebruik bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.**

### **Preparatie van het restauratie-oppervlak**

Prepareer het interne oppervlak van de restauratie volgens de instructies van de fabrikant. Hier volgen enkele algemene aanbevelingen:

**Restauraties van etsbaar keramiek/porselein:** Zandstraal het interne oppervlak met 50 µm alumina met een druk van 30 psi (0,2 MPa) en ets de restauratie met waterstoffluoride. Het aanbrengen van een silaanprimer is optioneel.

**Restauraties op metaalbasis, zirconiabasis en composieten:** Zandstraal het interne oppervlak met 50 µm alumina met een druk van 60 psi (0,4 MPa) voor restauraties op metaalbasis of zirconiabasis of met een druk van ongeveer 15 psi (0,1 MPa) voor composietrestauraties.

**Kleefbruggen (Maryland-bruggen):** Voorafgaand aan cementering met Maxcem Elite Chroma wordt het etsen van het glazuerooppervlak met een fosforzuurgel-etsmiddel aangeraden. Behandel het kleefoppervlak van de restauratie volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

## **Cementeren van inlays, onlays, stiften, kronen en bruggen** **(Raadpleeg voor implantaatrestauraties en veneers het passende onderdeel)**

### **Preparatie**

1. Verwijder de tijdelijke restauratie.
2. Gebruik het OptiClean draai-instrument of een door u gekozen reinigingsmethode om tijdelijk cement en residu van de preparatie te verwijderen. Spoel grondig.
3. Laat de preparatie drogen in de lucht.
4. Plaats de restauratie voor de juiste pasvorm. Pas indien nodig aan en reinig de diepdruppervlakken van de restauratie na aanpassing.

5. Selecteer de gewenste tint van Maxcem Elite Chroma.
6. Verwijder de spuit uit de foliezak en noteer de datum op het spuitlabel. Verwijder de spuitkap. Stel voorafgaand aan het eerste gebruik de spuit af door een kleine hoeveelheid van de pasta's naar buiten te drukken. Zo brengt u de basispasta en de harderpasta in de spuit op hetzelfde niveau. Plaats de juiste automixtip op de dubbele spuitcartridge door de tip met de klok mee te draaien. De brede 4:1 automixtips zijn bedoeld voor gebruik met de intra-orale tips en de wortelkanaaltips voor het aanbrengen van Maxcem Elite Chroma. Laat de gebruikte mixtip als dop op de spuit zitten tot het volgende gebruik.

### **Cementeren**

7. Het aanbrengen van het materiaal gaat als volgt:
  - **Inlay/onlay** - Breng het cement rechtstreeks aan in de preparatie en bedek alle oppervlakken. Plaats de restauratie met gemiddelde druk.
  - **Kroon** - Vul de kroon met cement. Plaats de restauratie met gemiddelde druk.
  - **Stift** - Prepareer de ruimte voor de stift. Bepaal de juiste omvang van de stift. Breng het cement aan op

de stift en rechtstreeks in de kanaalruimte met de wortelkanaaltips. Plaats met een lichte draaibeweging om achterblijven van lucht te voorkomen. Laat het cement langzaam uit de kanaalruimte lopen.

8. Maxcem Elite Chroma beschikt over een geltoestand-kleurenindicator die het optimale moment voor het verwijderen van overtollig cement zichtbaar aangeeft. Het cement wordt roze als het uit de spuit komt en die roze kleur verdwijnt zodra het cement de gelstatus bereikt. Zo wordt aangegeven wat het ideale moment is voor het verwijderen van overtollig cement met een scaler of een explorer. Voor de beste afwerkingsresultaat volgt u één van de volgende opties:
  - **Optie 1 - Zelfuitharding:** Wacht tot de roze kleur in het cement vervaagt voordat u met de afwerking begint. Dit duurt ongeveer 2 minuten. De kleurverandering is de beste indicatie voor de geltoestand. Blijf druk uitoefenen op de restauratie terwijl u overtollig cement verwijdert en totdat het cement helemaal uitgehard is.
  - **Optie 2 - Lichtuitharding:** U kunt de geltoestand verkrijgen door het overtollig cement gedurende 2-3 seconden te behandelen met een uithardingslamp (de roze kleur verdwijnt onmiddellijk). Overtollig

cement dient onmiddellijk verwijderd te worden met een scaler of een explorer. Blijf druk uitoefenen op de restauratie terwijl u overtollig cement verwijdert.

- **Optie 3 - Onmiddellijke verwijdering:** Verwijder al het niet-uitgeharde, overtollige, roze cement met een spatel of een microborstel terwijl u druk blijft uitoefenen op de restauratie. Bedek de randen met Kerr NX3 Try-in of een glycerinegel van uw keuze. Polymeriseer onmiddellijk gedurende 10 seconden met licht op alle oppervlakken, inclusief randen, met een Demi Ultra-uithardingslamp of laat het cement zelfuitharden gedurende ten minste 4 minuten na het plaatsen van de restauratie. Spoel de glycerinegel weg met water. Ga direct naar stap 10.
9. Polymeriseer na de verwijdering van het overtollig cement gedurende 10 seconden met licht op alle oppervlakken, inclusief randen met een Demi Ultra-uithardingslamp. Zie de voetnoot door aanbevolen uithardingstijden voor andere types uithardingslampen.\*\*
  10. Voor restauraties op metaalbasis en bij opake restauraties zoals PFM en Zirconia is lichtuitharding van cement niet mogelijk. Voorafgaand aan het afwerken en polijsten dient het cement na de plaatsing ten minste 4

minuten uit te harden.

11. Gebruik indien nodig afwerkingsstrips voor de proximale zones. Polijst de randen met Gloss Plus-schijven, -cups, of -punten. Gebruik HiLuster Plus poetsmiddelen voor een hoogglanzende afwerking.
12. Controleer de occlusie.

Raadpleeg als extra de afgedrukte techniegids in de verpakking.

## Implantaatrestauraties

1. Prepareer het implantaatabutment volgens de instructies van de fabrikant.
2. Indien nodig het abutment reinigen en in de lucht laten drogen.
3. Plaats de restauratie voor de juiste pasvorm. Reinig na het passen en aanpassen van de occlusie het bindingsoppervlak van de restauratie grondig.
4. Selecteer de gewenste tint van Maxcem Elite Chroma.
5. **Volg de stappen 7-12 in het hierboven te vinden onderdeel “Cementeren” voor kronen.**

## Veneerrestauraties

Voor het cementeren van veneers (ideaal voor 1-2 onderdelen per keer) moet eerst een bonding/adhesief op de tand worden aangebracht. Kies voor de beste resultaten OptiBond™ Solo Plus† Adhesive of OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive. Raadpleeg voor gebruik de productinstructies van de bonding

Volg de instructies voor cementeren nadat de bonding is aangebracht en uitgehard:

1. Selecteer de gewenste cementtint.
2. Verwijder de spuitkap. Stel voorafgaand aan het eerste gebruik de spuit af door een kleine hoeveelheid pasta's aan beide kanten naar buiten te drukken. Zo brengt u de basispasta en de harderpasta in de spuit op hetzelfde niveau. Plaats de juiste automixtip op de dubbele spuitcartridge door de tip met de klok mee te draaien.
3. Breng het cement rechtstreeks aan op het interne oppervlak van de veneer. Plaats de veneer zachtjes op de tand en laat het cement langzaam uit alle randen lopen.
4. Polymeriseer de veneer op zijn plaats door spotuitharding op het buitenste oppervlak van de randen weg en dit

gedurende 10 seconden met een lichtgeleider met kleine diameter.

5. Na de verwijdering van het overtollig cement polymeriseer alle oppervlakken gedurende 10 seconden met een Demi Ultra-uithardingslamp.\*\*

#### **Aanvullende opmerkingen**

†of OptiBond S

††of OptiBond Versa

**Opmerking:** De minimale werktijd van Maxcem Elite Chroma is 1 minuut en 20 seconden bij kamertemperatuur. De zettingstijd is minder dan 4 minuten bij mondtemperatuur. Deze tijden zijn afhankelijk van omstandigheden van opslag, temperatuur, vochtigheid en levensduur van het product.

**\*\* Aanbevolen uithardingstijden:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi en L.E.Demetron II: 10 seconden.**

**L.E.Demetron I en Optilux 501: 20 seconden.**

**Raadpleeg voor alle andere lampen de aanbevelingen van de fabrikant.**

**OPSLAG:** Sla het product op bij een temperatuur tussen 4°C en 25°C. Vermijd overmatige hitte. Bewaar het product voor optimale versheid in een koelkast. Laat het product op kamertemperatuur komen voor gebruik.

Laat het product in de folieverpakking tot het eerste gebruik. Te gebruiken binnen 6 maanden na openen van de zak en voorafgaand aan de uiterste houdbaarheidsdatum, afgedrukt op het spuitlabel.

## Maxcem Elite Chroma

### Kuvaus

Maxcem Elite Chroma on ainutlaatuinen resini-sementti, jossa on geelitalan väriosoitin, jonka avulla voidaan nähdä optimaalinen aika ylimääräisen sementin poistamiseen. Se on siten yksi älykkäimmistä tällä hetkellä markkinoilla olevista sementeistä. Sementin puhdistaminen reunoja pitkin optimaaliseen aikaan helpottaa puhdistusta, varmistaa restauration onnistumisen ja auttaa estämään jäljelle jääneeseen sementtiin liittyviä toimenpiteen jälkeisiä komplikaatioita. Sementti muuttuu ruiskusta annosteltaessa vaaleanpunaiseksi. Vaaleanpunainen väri häviää, kun sementti saavuttaa geelitalan, mikä osoittaa ihanteellisen ajoituksen ylimääräisen sementin poistamiselle.

Maxcem Elite Chroma on röntgenpositiivista, joten se voidaan helposti tunnistaa röntgenkuvissa. Sitä voidaan käyttää itsestään kovettuvana tai valokovettavana, mikä mahdollistaa maksimaalisen joustavuuden sen käytössä. Maxcem Elite Chroma on pakattu kaksoismäntäruiskuun. Kertakäyttöiset, automaattisesti sekoittavat kärjet ja

valinnaiset kaarevat annostelukärjet mahdollistavat halutun sementtitalavuuden jakamisen suoraan restauraatiolle ja/tai hammaspreparaatille.

### Käyttöaiheet

Maxcem Elite Chroma on tarkoitettu kaikkien epäsuorien restauraatioiden sementointiin, kuten keraamiset, resini- ja metallipohjaiset inlay-/onlay-täytteet, kruunut, sillat, nastat ja laminaatit\*. Muita käyttöaihteita ovat kruunujen sementointi implantteihin.

\*Preparaattiin on levitettävä kiinnityssainetta, kun Maxcem Elite Chromaa käytetään laminaattien sementointiin. Katso lisätietoja osasta "Laminaattien restauraatiot".

### Vasta-aiheet

1. Tätä tuotetta ei saa käyttää potilaille, jotka ovat allergisia metakrylaattiresiineille, sillä se voi aiheuttaa kosketushottumaa.
2. Tätä tuotetta ei saa asettaa kosketukseen hammasydinkudoksen kanssa. Suora altistuminen tälle tuotteelle voi

vahingoittaa hammasydintä.

### **Varoitukset**

1. Kovettumaton metakrylaattiresiini saattaa aiheuttaa kosketusihottumaa ja vaurioittaa hammasydintä. Vältä kosketusta ihon, silmien ja pehmytkudoksen kanssa. Pese kosketuksen jälkeen perusteellisesti vedellä.

### **Varotoimet**

1. Kohdista restaurointoon kohtalaista puristusta, kun puhdistat ylimääräistä sementtiä.
2. Anna sementin kovettua kokonaan ennen viimeistelyä ja kiillottamista tai purennan säätöä sidoksen mahdollisen irtoamisen välttämiseksi.
3. Maxcem Elite Chromaa käytettäessä ei saa käyttää fosforihappoa dentiinin etsaamiseen, sillä tämä voi aiheuttaa toimenpiteen jälkeistä herkistymistä.
4. Zirkoniumoksidi- tai metallipohjaisia restauroitioita ei saa käsitellä tai puhdistaa fosforihapolla tai vetyfluoridilla (hydrofluoric, HF), joka voi vaikuttaa kiinnittymiseen haitallisesti.

5. Vetyperoksidia ( $H_2O_2$ ) ei saa käyttää, sillä sen jäämät voivat vaikuttaa haitallisesti kovettumisreaktioon ja Maxcem Elite Chroman kiinnittymiseen.
6. Eugenolia sisältäviä väliaikaisia sementtejä ei saa käyttää, sillä nämä materiaalit voivat estää Maxcem Elite Chroman polymerisaatiota.
7. Käytä kofferdamkumia pitämään preparaatti tai kaviteetti puhtaana suunestekontaminaatiosta sementoinnin aikana.
8. Foliopakkausta ei saa avata ennen ensimmäistä käyttöä. Käytä tuote 6 kuukauden sisällä pussin avaamisesta. Varmista kuitenkin aina, että ruiskun etikettiin painettua viimeistä käyttöpäivää ei ole ohitettu.
9. Jos tapahtuu pitkäaikaista kosketusta suukudokseen, huuhtelee runsaalla määrällä vettä.

### **Haittareaktiot**

Ei tunneta.

### **Käyttöohjeet**



**Huomautus:** Automaattisesti sekoittavat kärjet ovat vain potilaskohtaiseen käyttöön potilaiden välisen ristikontaminaation estämiseksi.

### Restaurationipinnan valmistelu

Preparoi restaurationin sisäpinta valmistajan ohjeiden mukaisesti. Seuraavassa on joitakin yleisiä suosituksia:

**Etsattavat keraamiset/posliiniset restaurationit:** Hiekkapuhalla sisäpinta 50 µm:n alumiinioksidilla 30 psi:n paineessa (0,2 MPa) ja etsaa restaurationi vetyfluoridilla. Silaanipimeerin käyttö on valinnaista.

**Metallipohjaiset, zirkoniumoksidipohjaiset ja yhdistelmämuoviset restaurationit:** Hiekkapuhalla sisäpinta 50 µm:n alumiinioksidilla 60 psi:n paineessa (0,4 MPa) metallipohjaisia tai zirkoniumoksidipohjaisia restaurationioita varten tai noin 15 psi:n paineessa (0,1 MPa) yhdistelmämuovirestaurationioita varten.

**Resiinisidokselliset proteesit (Maryland-sillat):** Ennen Maxcem Elite Chromalla sementoimista suositellaan kiilteen pinnan etsaamista fosforihappoetsausaineella. Käsittele restaurationin sidospintaa valmistajan suositusten mukaisesti.

## Inlay- ja onlay-täytteiden, nastojen, kruunujen ja siltojen sementointi (katso implanttirestaurationioita ja laminaatteja asianmukaisesta osasta)

### Valmistelu

1. Poista väliaikainen restaurationi.
2. Käytä pyörivää OptiClean-instrumenttia tai valintasi mukaista puhdistusmenetelmää väliaikaisen sementin ja jäämien poistamiseen preparaattista. Huuhtelee perusteellisesti.
3. Anna preparaatin kuivua ilmassa.
4. Aseta restaurationi paikalleen sopivan istuvuuden varmistamiseksi. Mukaile tarvittaessa ja puhdistusta restaurationin kaiverruspinnat perusteellisesti säädön jälkeen.
5. Valitse Maxcem Elite Chroman haluttu sävy.
6. Ota ruisku foliopussista ja kirjaa päiväys ruiskun etikettiin. Irrota ruiskun korkki. Poista ruiskusta ilma ennen ensimmäistä käyttöä puristamalla pieni määrä pastoja tupolle pohja- ja katalyyttipastojen tasapainottamiseksi

ruiskussa. Kiinnitä sopiva automaattisesti sekoittava kärki kaksoisruiskun hylsyyn kääntämällä kärkeä myötöpäivään. Leveät, automaattisesti sekoittavat 4:1-kärjet on tarkoitettu käytettäväksi suunsisäisten kärkien ja juurikanavakärkien kanssa Maxcem Elite Chroman annostelua varten. Jätä käytetty sekoituskärki ruiskuun korkiksi seuraavaan käyttöön asti.

### Sementointi

7. Materiaali annostellaan seuraavasti:

- **Inlay-/onlay-täyte** – Annostele sementti suoraan preparaatile kaikki pinnat kattaen. Aseta restauraatio paikalleen kohtalaisella puristuksella.
- **Kruunu** – Täytä kruunu sementillä. Aseta restauraatio paikalleen kohtalaisella puristuksella.
- **Nasta** – Preparaoi nastatila. Mittaa nastan koko ja sovita nasta paikalleen. Annostele sementti nastaan ja suoraan kanavatilan sisälle juurikanavakärkien avulla. Sovita nasta paikalleen ja kierrä sitä hieman asetuksen aikana, jotta ilman väliinjääminen estetään. Anna sementin virrata hitaasti kanavatilasta.

8. Maxcem Elite Chromassa on geelitilan osoitin, jonka avulla nähdään optimaalinen aika ylimääräisen sementin poistamiseen. Sementti muuttuu ruiskusta annostettaessa vaaleanpunaiseksi. Vaaleanpunainen väri häviää, kun sementti saavuttaa geelitilan, mikä osoittaa ihanteellisen ajoituksen ylimääräisen sementin poistamiselle hammaskivilaitteen tai käsi-instrumentin avulla. Parhaat puhdistustavat saadaan noudattamalla jotakin seuraavista vaihtoehdoista:

- **Vaihtoehto 1 – itsekovettuminen:** Odota ennen puhdistuksen aloittamista, että sementin vaaleanpunainen väri häviää. Tämä kestää noin 2 minuuttia, vaikkakin värinmuutos on paras geelitilan osoitus. Ylläpidä puristusta restauraatiossa, kun poistat ylimääräistä sementtiä ja aina siihen asti, kunnes sementti on kovettunut kokonaan.
- **Vaihtoehto 2 – tahmeakovetus** Voit aloittaa geelitilan kovettamalla ylimääräisen sementin tahmeaksi kovetusvalolla noin 2–3 sekunnin ajan (vaaleanpunainen väri häviää heti). Ylimääräinen sementti on poistettava heti hammaskivilaitteen tai käsi-instrumentin avulla. Ylläpidä puristusta restauraatiossa, kun poistat ylimääräisen sementin.

- **Vaihtoehto 3 – välitön poisto:** Poista kaikki kovettumaton vaaleanpunainen ylimääräinen sementti vanupallolla tai mikroharjalla, samalla kun ylläpidät puristusta restauroatiossa. Peitä reunat Kerr NX3 -koestusgeelillä tai haluamallasi glyseroligeelillä. Valokoveta kaikki pinnat heti, myös reunat, Demi Ultra -kovetusvalolla 10 sekunnin ajan tai anna sementin itsekovettua vähintään 4 minuuttia restauration paikalleen asettamisen jälkeen. Huuhtelee glyseroligeeli pois vedellä. Jatka suoraan vaiheeseen 10.
- 9. Kun ylimääräinen sementti on poistettu, valokoveta kaikki pinnat, myös reunat, Demi Ultra -kovetusvalolla 10 sekunnin ajan. Katso suositellut kovetusajat muita kovetusvalomalleja varten alaviitteestä.\*\*
- 10. Metallipohjaisissa ja opaakeissa restauroatioissa (kuten PFM ja zirkoniumoksidi) ei ole mahdollista valokovettaa sementtiä. Varmista ennen viimeistelyyn ja kiillotukseen jatkamista, että sementin on annettu kovettua vähintään 4 minuuttia paikalleen asettamisen jälkeen.
- 11. Jos tarpeen, käytä viimeistelystripsejä proksimaalisille alueille. Kiillota reunat Gloss Plus -kiekoilla, -kupeilla tai -kärjillä. Käytä HiLuster Plus -kiillottimia lopullista korkealaatuista kiiltoa varten.
- 12. Varmista purenta.

Katso lisäohjeita pakkaukseen sisältyvästä painetusta tekniikkaoppaasta.

## Implanttirestauraatiot

1. Preparoi implantin tukihammas valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Puhdista tukihammas tarvittaessa ja anna kuivua ilmassa.
3. Aseta restauroatio paikalleen sopivan istuvuuden varmistamiseksi. Puhdista koestuksen ja purentaan säädön jälkeen restauration sidospinta perusteellisesti.
4. Valitse Maxcem Elite Chroman haluttu sävy.
5. **Noudata edellä olevan ”Sementointi”-osan kruunuja käsitteleviä vaiheita 7–12.**

## Laminaattirestauraatiot

Laminaattien sementoinnissa (ihanteellista 1–2 yksikölle kerrallaan) täytyy ensin levittää kiinnitysainetta hampaaseen. Valitse parhaiden tulosten saamiseksi OptiBond™ Solo Plus† -kiinnitysaine tai itse-etsautuva OptiBond XTR††

-yleiskiinnitysaine. Katso ohjeita kiinnitystuotteen käyttöohjeista.

Kun kiinnitysaine on levitetty ja kovettunut, noudata seuraavia sementointiohjeita:

1. Valitse sementin haluttu sävy.
2. Irrota ruiskun korkki. Poista ruiskusta ilma ennen ensimmäistä käyttöä puristamalla pieni määrä pastoja kummaltakin puolelta tupolle pohja- ja katalyyttipastojen tasapainottamiseksi ruiskussa. Kiinnitä sopiva automaattisesti sekoittava kärki kaksoisruiskun hylsyyn kääntämällä kärkeä myötäpäivään.
3. Annostele sementti suoraan laminaatin sisäpinnalle. Aseta laminaatti varovasti hampaan päälle. Anna sementin virrata hitaasti kaikista reunoista.
4. Pistekoveta laminaatti paikalleen kasvopinnalla, kaukana reunoista, pienen läpimitan valo-ohjaimella 10 sekunnin ajan.
5. Kun ylimääräinen sementti on poistettu, valokoveta kaikki pinnat Demi Ultra -kovetusvalolla 10 sekunnin ajan.\*\*

### Lisähuomautuksia

†tai OptiBond S

††tai OptiBond Versa

**Huomautus: Maxcem Elite Chroman vähimmäistyöskestelyaika on 1 minuutti 20 sekuntia huoneenlämpötilassa. Kovetusaika on alle 4 minuuttia suun lämpötilassa. Nämä ajat voivat vaihdella säilytystilojen, lämpötilan, kosteuden ja tuoteiän perusteella.**

**\*\* Suositellut kovetusajat:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi ja L.E.Demetron II: 10 sekuntia.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 sekuntia.**

**Katso kaikkien muiden valojen kohdalla valmistajan suosituksia.**

**SÄILYTYS:** Säilytä tuote lämpötilarajoissa 4–25 °C (39–77 °F). Vältä liikakuumuutta. Säilytä tuotetta optimaalisen tuoreuden säilyttämiseksi jääkaapissa. Anna tuotteen saavuttaa huoneenlämpötila ennen käyttöä.

Pidä tuote foliopakkauksessa ensimmäiseen käyttöön asti. Kun foliopussi avataan, käytä 6 kuukauden sisällä ja ennen ruiskun etikettiin painettua viimeistä käyttöpäivämäärää.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Περιγραφή**

Το Maxcem Elite Chroma είναι μια μοναδική συγκολλητική ρητίνη, που περιέχει έναν χρωματικό δείκτη κατάστασης γέλης, ο οποίος εμφανίζει οπτικά την καταλληλότερη χρονική στιγμή για την απομάκρυνση της περίσσειας ποσότητας της συγκολλητικής ρητίνης, καθιστώντας την μία από τις πιο «έξυπνες» ρητίνες που διατίθενται στην αγορά σήμερα. Η απομάκρυνση της ρητίνης γύρω από τα περιθώρια στον πλέον κατάλληλο χρόνο διευκολύνει τον καθαρισμό, εξασφαλίζει την επιτυχία της αποκατάστασης και βοηθά στην πρόληψη των μετεγχειρητικών επιπλοκών που σχετίζονται με υπολείμματα συγκολλητικής ρητίνης. Η ρητίνη γίνεται ροζ όταν χορηγείται από τη σύριγγα και το ροζ χρώμα εξαφανίζεται μόλις η ρητίνη φτάσει σε κατάσταση γέλης, καθορίζοντας την ιδανική χρονική στιγμή για την αφαίρεση της περίσσειας ποσότητας της ρητίνης.

Το Maxcem Elite Chroma είναι ακτινοσκοπικό για εύκολη αναγνώριση σε ακτινογραφίες και μπορεί να χρησιμοποιηθεί

σε λειτουργία αυτο-πολυμερισμού ή φωτο-πολυμερισμού, επιτρέποντας τη μέγιστη ευελιξία στη χρήση του. Το Maxcem Elite Chroma είναι συσκευασμένο σε σύριγγα διπλού κυλίνδρου, με ακροστόμια αυτόματης ανάμειξης μιας χρήσης και προαιρετικά καμπυλωτά ακροστόμια χορήγησης, που επιτρέπουν στον χρήστη να χορηγήσει τον επιθυμητό όγκο της ρητίνης απευθείας στην αποκατάσταση ή/και στο παρασκεύασμα του δοντιού.

### **Ενδείξεις χρήσης**

Το Maxcem Elite Chroma ενδείκνυται για συγκόλληση όλων των έμμεσων αποκαταστάσεων, που συμπεριλαμβάνουν τα ένθετα/επένθετα, στεφάνες, γέφυρες, εμφυτεύματα και όψεις\* από κεραμικό, ρητίνη ή μέταλλο. Πρόσθετες ενδείξεις περιλαμβάνουν τη συγκόλληση στεφάνης σε εμφυτεύματα.

\*Η συγκολλητική εφαρμογή στο παρασκεύασμα είναι απαραίτητη για τη συγκόλληση της όψης με χρήση του Maxcem Elite Chroma. Παρακαλούμε δείτε την ενότητα «Αποκαταστάσεις όψης» για περισσότερες λεπτομέρειες.

### **Αντενδείξεις**

1. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που είναι αλλεργικοί στη μεθακρυλική ρητίνη, επειδή

αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής.

2. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον πολφικό ιστό. Η απευθείας έκθεση αυτού του προϊόντος μπορεί να βλάψει τον πολφό.

### **Προειδοποιήσεις**

1. Η μη σκληρυμένη μεθακρυλική ρητίνη μπορεί να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής και βλάβη του πολφού. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα μαλακά μέρη. Πλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή.

### **Προφυλάξεις**

1. Κρατήστε την αποκατάσταση πιέζοντας μετρίως, καθώς καθαρίζετε την περίσσεια ποσότητα της ρητίνης.
2. Αφήστε τη ρητίνη να σκληρυνθεί πλήρως πριν από το φινίρισμα και τη λείανση ή την προσαρμογή της έμφραξης, για να αποφευχθούν πιθανές αποκολλήσεις.
3. Μην χρησιμοποιείτε φωσφορικό οξύ για την αδροποίηση της οδοντίνης όταν χρησιμοποιείτε το Maxcem Elite Chroma, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει μετεγχειρητική ευαισθησία.

4. Μην εφαρμόζετε ή καθαρίζετε τις αποκαταστάσεις ζirkονίας ή τις μεταλλικές αποκαταστάσεις με φωσφορικό οξύ ή υδροφθορικό οξύ (HF), οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη συγκόλληση.
5. Μην χρησιμοποιήσετε υπεροξειδίο του υδρογόνου (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>), επειδή τα κατάλοιπά του μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς την αντίδραση πήξης και την προσκόλληση του Maxcem Elite Chroma.
6. Μην χρησιμοποιείτε προσωρινές συγκολλητικές ρητίνες που περιέχουν ευγενόλη, καθώς αυτά τα υλικά μπορεί να αναστέλλουν τον πολυμερισμό του Maxcem Elite Chroma.
7. Χρησιμοποιήστε ένα φράγμα από καουτσούκ για να διατηρήσετε το παρασκεύασμα ή την κοιλότητα χωρίς καμία επιμόλυνση στοματικών υγρών κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης.
8. Μην ανοίγετε τη συσκευασία αλουμινίου μέχρι την αρχική χρήση. Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός 6 μηνών από το άνοιγμα της θήκης, αλλά να βεβαιώνετε πάντα ότι δεν έχει περάσει η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην επισήμανση της σύριγγας.
9. Εάν επέλθει παρατεταμένη επαφή με τους στοματικούς ιστούς, ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού.

#### **Ανεπιθύμητες αντιδράσεις**

Καμία γνωστή.

### **Οδηγίες χρήσης**

**Σημείωση:** Για την αποτροπή επιμόλυνσης μεταξύ των ασθενών, τα ακροστόμια αυτόματης ανάμειξης προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

#### **Προετοιμασία της επιφάνειας αποκατάστασης**

Προετοιμάστε την εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή. Παρακάτω αναφέρονται μερικές γενικές συστάσεις:

**Εγχαράξιμες κεραμικές/πορσελάνινες αποκαταστάσεις:** Λειάνετε την εσωτερική επιφάνεια με αλουμίνα 50μm σε πίεση 30 psi (0,2 MPa) και αδροποιήστε την αποκατάσταση με υδροφθορικό οξύ. Η εφαρμογή ασταριού σιλανιού είναι προαιρετική.

**Αποκαταστάσεις μεταλλικής βάσης, βάσης ζirkονίας και σύνθετου υλικού:** Λειάνετε την εσωτερική επιφάνεια με αλουμίνα 50μm σε πίεση 60 psi (0,4 MPa) για μεταλλικής βάσης ή βάσης ζirkονίας αποκαταστάσεις ή σε

πίεση περίπου 15 psi (0,1 MPa) για σύνθετου υλικού αποκαταστάσεις.

**Προθέσεις συγκολλημένες με ρητίνη (γέφυρες Maryland):** Η αδροποίηση της επιφάνειας της αδαμαντίνης με αδροποιητικό μέσο γέλης φωσφορικού οξέος συνιστάται πριν από τη συγκόλληση με το Maxcem Elite Chroma. Προετοιμάστε την επιφάνεια συγκόλλησης της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή.

## **Συγκόλληση ενθέτων, επιθεμάτων, επιχρισμάτων, στεφάνης και γέφυρας (Για αποκαταστάσεις εμφυτευμάτων και όψεων, ανατρέξτε στην κατάλληλη ενότητα)**

### **Προετοιμασία**

1. Αφαίρεση της προσωρινής αποκατάστασης.
2. Χρησιμοποιήστε το περιστροφικό όργανο OptiClean ή τη μέθοδο καθαρισμού της επιλογής σας για να αφαιρέσετε την προσωρινή συγκολλητική ρητίνη και τα υπολείμματα από το παρασκεύασμα. Ξεπλύνετε καλά.
3. Στεγνώστε το παρασκεύασμα με αέρα.
4. Τοποθετήστε την αποκατάσταση για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή της. Ρυθμίστε εάν χρειάζεται και καθαρί-

στε καλά τις επιφάνειες βαθυτυπίας της αποκατάστασης μετά την προσαρμογή.

5. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση του Maxcem Elite Chroma.
6. Αφαιρέστε τη σύριγγα από τη θήκη αλουμινίου και σημειώστε την ημερομηνία στην επισήμανση της σύριγγας. Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας. Πριν από την πρώτη χρήση, εξαερώστε τη σύριγγα πιέζοντάς την ώστε να εξέλθει μια μικρή ποσότητα των ουσιών του συγκολλητικού μείγματος σε ένα επίθεμα, προκειμένου να εξισωθούν οι ουσίες της βάσης και του καταλύτη στη σύριγγα. Ασφαλίστε το κατάλληλο ακροστόμιο αυτόματης ανάμειξης στο διπλό φυσίγγιο της σύριγγας, περιστρέφοντας το άκρο δεξιόστροφα. Τα πλατιά ακροστόμια αυτοανάμειξης 4:1 προορίζονται για χρήση με τα ενδοστοματικά ακροστόμια και τα ενδοδοντικά ακροστόμια για τη χορήγηση του Maxcem Elite Chroma. Αφήστε το χρησιμοποιημένο ακροστόμιο της σύριγγας ως καπάκι έως την επόμενη εφαρμογή.

### **Συγκόλληση**

7. Η χορήγηση του υλικού πραγματοποιείται ως εξής:
  - **Ένθετο/Επένθετο** - Τοποθετήστε τη συγκολλητική ρητίνη απευθείας εντός του παρασκευάσματος,



καλύπτοντας όλες τις επιφάνειες. Τοποθετήστε την αποκατάσταση με μέτρια πίεση.

- **Στεφάνη** - Γεμίστε τη στεφάνη με συγκολλητική ρητίνη. Τοποθετήστε την αποκατάσταση με μέτρια πίεση.
- **Εμφύτευμα (post)** - Προετοιμάστε το χώρο του εμφυτεύματος. Μετρήστε και προσαρτήστε το εμφύτευμα. Χορηγήστε τη συγκολλητική ρητίνη στο εμφύτευμα και απευθείας στον χώρο του καναλιού, χρησιμοποιώντας τα ενδοδοντικά ακροστόμια. Τοποθετήστε και περιστρέψτε το εμφύτευμα ελαφρά κατά την εισαγωγή για να αποφύγετε την περίπτωση να παγιδευτεί αέρας. Αφήστε τη συγκολλητική ρητίνη να ρεύσει αργά από τον χώρο του καναλιού.

8. Το Maxcem Elite Chroma έχει ένα δείκτη χρώματος κατάστασης γέλης, ο οποίος εμφανίζει οπτικά την καταλληλότερη χρονική στιγμή για την απομάκρυνση της περίσσειας ποσότητας της συγκολλητικής ρητίνης. Η ρητίνη γίνεται ροζ όταν χορηγείται από τη σύριγγα και το ροζ χρώμα εξαφανίζεται μόλις η ρητίνη φτάσει στην κατάσταση γέλης, καθορίζοντας την ιδανική χρονική στιγμή για την αφαίρεση της περίσσειας ποσότητας της ρητίνης με νυστέρι ή ανιχνευτήρα. Για βέλτιστο καθαρισμό, ακολουθήστε μία από τις παρακάτω επιλογές:

- **Επιλογή 1 - Αυτο-πολυμερισμός:** Περιμένετε έως ότου το ροζ χρώμα της συγκολλητικής ρητίνης να

εξαφανιστεί, πριν από την έναρξη του καθαρισμού. Αυτό θα απαιτήσει περίπου 2 λεπτά, αν και η αλλαγή χρώματος είναι η καλύτερη ένδειξη της κατάστασης της γέλης. Διατηρήστε πίεση στην αποκατάσταση, καθώς απομακρύνετε την περίσσεια της συγκολλητικής ρητίνης και έως ότου η συγκολλητική ρητίνη να έχει σκληρυνθεί πλήρως.

- **Επιλογή 2 - Φωτοπολυμερισμός:** Μπορείτε να ξεκινήσετε την κατάσταση της γέλης, με σκλήρυνση της περίσσειας ποσότητας της συγκολλητικής ρητίνης με φωτοπολυμερισμό για περίπου 2-3 δευτερόλεπτα (το ροζ χρώμα θα εξαφανιστεί αμέσως). Η περίσσεια της συγκολλητικής ρητίνης θα πρέπει να απομακρυνθεί αμέσως με ξέστρα ή ανιχνευτήρα. Διατηρήστε πίεση στην αποκατάσταση, καθώς απομακρύνετε την περίσσεια της συγκολλητικής ρητίνης.
- **Επιλογή 3 - Άμεση αφαίρεση:** Αφαιρέστε ολόκληρη τη ροζ περίσσεια ποσότητα συγκολλητικής ρητίνης, χρησιμοποιώντας ένα σφαιρικό σπόγγο ή μικροβουρτσάκι, διατηρώντας παράλληλα πίεση στην αποκατάσταση. Καλύψτε τα περιθώρια με γέλη Kerr NX3 Try-in ή γέλη γλυκερίνης της επιλογής σας. Φωτοπολυμερίστε αμέσως όλες τις επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένων των περιθωρίων, χρησιμοποιώντας φως

πολυμερισμού Demi Ultra για 10 δευτερόλεπτα ή αφήστε τη συγκολλητική ρητίνη να αυτο-πολυμεριστεί για τουλάχιστον 4 λεπτά μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης. Ξεπλύνετε τη γέλη γλυκερίνης με νερό. Προχωρήστε απευθείας στο βήμα 10.

9. Μετά την αφαίρεση της περίσσειας συγκολλητικής ρητίνης, φωτοπολυμερίστε όλες τις επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένων των περιθωρίων, χρησιμοποιώντας φως πολυμερισμού Demi Ultra για 10 δευτερόλεπτα. Δείτε την υποσημείωση για τους συνιστώμενους χρόνους σκλήρυνσης για άλλα μοντέλα φωτός πολυμερισμού.\*\*
10. Για μεταλλικές και αδιαφανής αποκαταστάσεις όπως οι PFM και Zirconia, δεν θα είναι δυνατόν να φωτοπολυμερίσετε τη συγκολλητική ρητίνη. Πριν προχωρήσετε στο φινιρίσμα και τη λείανση, βεβαιωθείτε ότι η συγκολλητική ρητίνη έχει αφεθεί να σκληρυνθεί για τουλάχιστον 4 λεπτά μετά την τοποθέτηση.
11. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ταινίες φινιρίσματος για τις εγγύς περιοχές. Λειάνετε τα περιθώρια με δίσκους, κύπελλα ή άκρα Gloss Plus. Χρησιμοποιήστε λειαντικά HiLuster Plus για τελική πολύ λαμπερή στιλπνότητα.
12. Επιβεβαιώστε τη σύγκλειση.

Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στον έντυπο οδηγό τεχνικής που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

## Εμφυτεύσιμες αποκαταστάσεις

1. Προετοιμάστε το κολόβωμα του εμφυτεύματος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Εάν χρειαστεί, καθαρίστε το κολόβωμα και στεγνώστε το με αέρα.
3. Τοποθετήστε την αποκατάσταση για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή της. Μετά τη δοκιμή προσαρμογής και τη ρύθμιση της σύγκλεισης, καθαρίστε καλά την επιφάνεια συγκόλλησης της αποκατάστασης.
4. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση του Maxcem Elite Chroma.
5. **Ακολουθήστε τα βήματα 7 - 12 στην ενότητα «Συγκόλληση» για στεφάνες, ανωτέρω.**

## Αποκαταστάσεις όψεων

Για τη συγκόλληση όψεων (ιδανικά για 1-2 μονάδες κάθε φορά), πρέπει πρώτα να εφαρμοστεί μια συγκολλητική ουσία στο δόντι. Για βέλτιστα αποτελέσματα, επιλέξτε το Optibond™ Solo Plus † Adhesive ή το Optibond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του συγκολλητικού προϊόντος.

Μετά την εφαρμογή του συγκολλητικού και τη σκλήρυνση, ακολουθήστε τις οδηγίες για τη συγκόλληση:

1. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση της συγκολλητικής ρητίνης.
2. Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας. Πριν από την πρώτη χρήση, εξαερώστε τη σύριγγα πιέζοντάς την ώστε να εξέλθει μια μικρή ποσότητα των ουσιών του συγκολλητικού μείγματος από κάθε πλευρά σε ένα επίθεμα, προκειμένου να εξισωθούν οι ουσίες της βάσης και του καταλύτη στη σύριγγα. Ασφαλίστε το κατάλληλο ακροστόμιο αυτόματης ανάμειξης στο διπλό φυσίγγιο της σύριγγας, περιστρέφοντας το άκρο δεξιόστροφα.
3. Χορηγήστε τη συγκολλητική ρητίνη απευθείας επάνω στην εσωτερική επιφάνεια της όψης. Τοποθετήστε την όψη απαλά πάνω στο δόντι, επιτρέποντας στη συγκολλητική ρητίνη να ρεύσει αργά από όλα τα περιθώρια.
4. Φωτοπολυμερίστε σημειακά την όψη στη θέση της στην πρόσοψη του δοντιού, μακριά από τα περιθώρια, χρησιμοποιώντας ένα μικρής διαμέτρου οδηγό φωτός για 10 δευτερόλεπτα.
5. Μετά την αφαίρεση της περίσσειας συγκολλητικής ρητίνης, φωτοπολυμερίστε όλες τις επιφάνειες, χρησιμοποιώντας φως πολυμερισμού Demi Ultra για 10 δευτερόλεπτα.\*\*

### **Πρόσθετες σημειώσεις**

† ή OptiBond S

†† ή OptiBond Versa

**Σημείωση: Ο ελάχιστος χρόνος εργασίας για το Maxcem Elite Chroma είναι 1 λεπτό και 20 δευτερόλεπτα σε θερμοκρασία δωματίου. Ο χρόνος σκλήρυνσης είναι λιγότερος από 4 λεπτά στη θερμοκρασία του στόματος. Αυτοί οι χρόνοι μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης, τη θερμοκρασία, την υγρασία και την ηλικία του προϊόντος.**

**\* Συνιστώμενοι χρόνοι σκλήρυνσης:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi και L.E.Demetron II: 10 δευτερόλεπτα.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 δευτερόλεπτα.**

**Για όλα τα άλλα φώτα πολυμερισμού, δείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.**

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασία που κυμαίνεται από 4°C (39°F) έως 25°C (77°F). Αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα. Για βέλτιστη φρεσκάδα, φυλάσσετε το προϊόν σε ψυγείο. Αφήστε το προϊόν να φτάσει σε

θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Διατηρήστε το προϊόν στη συσκευασία αλουμινίου έως την αρχική χρήση. Από τη στιγμή που θα ανοίξετε τη θήκη αλουμινίου, χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός 6 μηνών και πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην επισήμανση της σύριγγας.

## NORSK

### Maxcem Elite Chroma

#### Beskrivelse

Maxcem Elite Chroma er et unikt harpikssement, med en gel-fargeindikator, som viser det optimale tidspunktet for å fjerne overflødig sement. Dette gjør Maxcem Elite Chroma til en av de smarteste sementene, tilgjengelig på markedet i dag. Rengjøring av sement rundt kantene ved optimal tilrettelegging av tid for rengjøring, sikrer en vellykket restaurering og bidrar til å hindre postoperative komplikasjoner, forbundet med sement rester. Sementen endrer farge til rosa når den dispenseres fra sprøyten, og den rosa fargen forsvinner når sementen når sin gel-liknende tilstand. Derved angis den ideell tiden for fjerning av overflødig sement.

Maxcem Elite Chroma er røntgentett, så den kan med enkelthet identifiseres under røntgen, og kan brukes ved egenherdings- eller lysherdingsmodus. Dette gir maksimal fleksibilitet under bruk. Maxcem Elite Chroma er pakket i en sprøyte med en dobbel sylindere og med auto-miks engangs spisser. Valgfrie bøyde dispenserings-spisser, gir brukeren

muligheten til å levere den ønskede sementvolumen, direkte i restaurering og ved forberedelse av tannen.

### **Indikasjoner for bruk**

Maxcem Elite Chroma er indisert for sementering av alle indirekte restaureringer, inkludert keramiske, harpiksbaserte og metallbaserte innføringer og påføringer, kroner, broer, stifter og skallfasetter\*. Ytterligere indikasjoner inkluderer sementering av kroner til implantater.

\*Det er nødvendig å bruke klebeapplikasjon ved preparasjon av skallfasett-sementering med Maxcem Elite Chroma. Se avsnittet «Restaurasjon av skallfasett» for mer informasjon.

### **Kontraindikasjoner**

1. Dette produktet skal ikke brukes på pasienter som er allergiske overfor metakrylatharpiks, da dette kan medføre kontaktdermatitt.
2. Dette produktet må ikke komme i kontakt med pulpvever. Direkte eksponering av dette produktet kan skade pulpvevet.

### **ADVARSLER**

1. Uherdet metakrylat-harpiks kan føre til kontaktdermatitt og kan derved skade pulpvevet. Unngå kontakt med hud, øyner og mykvever. Vask grundig med vann etter kontakt.

### **Forholdsregler**

1. Oppretthold restaurering med moderat trykk, under fjerning av overflødig sement.
2. La sementen herdes fullstendig før avslutning, polering og justering av okklusjon, for derved å unngå mulig debonding.
3. Ikke bruk fosforsyre til å etse dentinet, når det brukes Maxcem Elite Chroma. Dette er fordi det kan føre til postoperativ følsomhet.
4. Zirkonbaserte eller metallbaserte restaurasjoner skal ikke behandles eller rengjøres med fosforsyre eller flussyre (HF), da dette kan ha en negativ virkning på adhesjonen.
5. Ikke bruk hydrogenperoksid (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>), da disse restene kan ha en negativ virkning på festelses-reaksjonen og adhesjonen av Maxcem Elite Chroma.

- Ikke bruk provisorisk sement som inneholder eugenol, da disse materialene kan hindre polymerisering av Maxcem Elite Chroma.
- Bruk en kofferdam for å holde preparasjonen eller hulrommet fritt for eventuell munnvæskekontaminering under sementeringen.
- Ikke åpne foliepakken før innledende bruk. Bruk produktet innen 6 måneder etter at lommen er åpnet, men påse alltid at utløpsdatoen som er stemplet på sprøyteetiketten, ikke er utgått.
- Hvis det oppstår kontakt med oralt vev, skyll med store mengder vann.

#### **Bivirkninger**

Ingen kjente.

#### **Bruksanvisning**

**Merk:** For å hindre krysskontaminasjon mellom pasienter, er auto-miks engangs spisser kun for bruk på én pasient.

#### **Preparasjon av restaureringsflaten**

Klargjør den indre flaten på restaureringen, i henhold til produsentens anvisning. Nedenfor finnes noen generelle anbefalinger:

**Etsbare keramikk og porselen-restaureringer:** Sandblås den indre flaten med 50 µm alumina og med et trykk på 30 psi (0,2 MPa) og ets restaureringen med flussyre. Applikasjon med silanprimer er valgfritt.

**Metallbaserte, zirkonbaserte og kompositt-restaureringer:** Sandblås den indre flaten med 50 µm alumina, med et trykk på 60 psi (0,4 MPa) for metallbaserte eller zirkonbaserte restaureringer, eller med et trykk på omtrent 15 psi (0,1 MPa) for kompositrestaureringer.

**Harpiksbundet protese (Maryland-broer):** Etsing av emaljeoverflaten med fosforsyrebasert gel-etsemiddel anbefales før sementering med Maxcem Elite Chroma. Behandle bondings-overflaten på restaureringen i henhold til produsentens anbefalinger.

#### **Sementering av innlegg, påføring, stifter, kroner og broer**

**(For implantatrestaureringer og skallfassetter, se relevante avsnitt)**

### **Forberedelser**

1. Fjern den provisoriske restaurasjonen.
2. Bruk OptiClean rotasjonsinstrument eller andre rengjøringsmetoder, for å fjerne provisorisk sement og rester fra preparasjonen. Skyll grundig.
3. La preparasjonen lufttørke.
4. Sett inn restaurasjonen for å sikre god tilpasning. Juster etter behov og rengjør intaglioflatene på restaurasjonen etter justering.
5. Velg ønsket nyanse av Maxcem Elite Chroma.
6. Ta sprøyten ut av folielommen og noter datoen på sprøyteetiketten. Ta av sprøytehetten. Før første gangs bruk skal sprøyten testes ved å trykke ut en liten mengde av massene på en plate for å utjevne base- og katalysemassene i sprøyten. Sett den aktuelle auto-miks engangs spissen på den doble sprøytepatronen, ved å vri spissen mot venstre. De brede 4:1 auto-miks engangs spissene er beregnet for brukt med de intraorale

spissene og rotkanalspissene, for dispensering av Maxcem Elite Chroma. Legg den brukte blandespissen på sprøyten som en hette, til neste påføring.

### **Sementering**

7. Dispensering av materialet gjøres slik:
  - **Innlegg og overlegg** - Dispenser sementen direkte på preparasjonen og dekk til alle overflater. Sett restaurasjonen inn med moderat trykk.
  - **Krone** - Fyll kronen med sement. Sett restaurasjonen inn med moderat trykk.
  - **Stift** - Klargjør stiftrommet. Bestem størrelse og tilpass stiften. Dispenser sement på stiften og direkte inn i kanalen ved hjelp av rotkanalspissene. Sett inn og roter stiften svakt ved innsettingen for å unngå innestengt luft. La sementen flyte langsomt ut av kanalen.
8. Maxcem Elite Chroma har en gel-basert fargeindikator som viser den optimale tiden for fjerning av overflødig sement. Sementen endrer farge til rosa når det dispenseres fra sprøyten og den rosa fargen vil forsvinne når

sementen når sin gel lignende tilstand. Derved angis den ideell tiden for fjerning av overflødig sement. For best rengjøringsopplevelse, følg ett av disse alternativene:

- **Alternativ 1 – Egenherding:** Vent til den rosa fargen i sementen forsvinner, før du starter rengjøring. Dette vil ta omtrent 2 minutter men, fargeendringen er den beste indikasjonen på gelens tilstand. Oppretthold trykket på restaureringen under fjerning av overflødig sement, og til sementen er på plass.
- **Alternativ 2 – Tack Cure-herding:** Du kan starte gel-tilstanden med tack-herding av overflødig sement og med et herdingslys i omtrent 2-3 sekunder (den rosa fargen vil forsvinne umiddelbart). Overflødig sement skal umiddelbart fjernes med en skalar eller en sigd. Oppretthold trykket på restaureringen mens du fjerner overflødig sement.
- **Alternativ 3 – Umiddelbar fjerning:** Fjern all rosafarget som ikke er herdet og overflødig sement med en svamp eller mikrobørste, mens du opprettholder trykket på restaureringen. Dekk til marginene med Kerr NX3 Try-in-gel eller en glyserin-gel etter eget valg. Utfør umiddelbart lysherding av alle overflater- inkludert kanter- i 10 sekunder med Demi Ultra-herdingslys. En kan også la sementen herdes

på egenhånd i 4 minutter eller mer, etter innsetting av restaureringen. Skyll av glyserin-gelen med vann. Fortsett til trinn 10.

9. Etter å ha fjernet overflødig sement, skal alle overflater - inkludert kanter- lys-herdes med Demi Ultra-herding-lys i 10 sekunder. Se fotnoten for anbefalte herdingstider ved andre herdingslys-modeller.\*\*
10. For metallbaserte og ugjennomsiktige restaurasjoner som PFM og zirkon, er det ikke mulig å lys-herde sementen. Før du fortsetter til avslutning og polering, må du påse at sementen er blitt herdet i 4 minutter eller mer, etter innsetting.
11. Om nødvendig kan du bruke avslutningsstrimer for proksimale steder. Poler kantene med Gloss Plus-skiver, kopper eller punkter. Bruk HiLuster Plus -poleringsenheter for å oppnå en endelig høyglanseffekt.
12. Kontroller okklusjonen.

Du finner ytterligere veiledninger på den trykte teknikkveiledningen som finnes i pakningen.

## Restaurere implantat



1. Klargjør implantat-distansere i henhold til produsentens anvisninger.
2. Om nødvendig, rengjør og lufttørk distansere.
3. Sett inn restaurasjonen for å sikre god tilpasning. Etter tilpasningsprøving og okklusjonsjustering, rengjøres bondings-flaten på restaureringen grundig.
4. Velg ønsket nyanse av Maxcem Elite Chroma.
5. **Følg trinn 7 til 12 i avsnittet "Sementering" for kronene ovenfor.**

## Restaurasjon av skallfasett

For sementering av skallfasetter (ideelt for 1-2 enheter av gangen), skal det først påføres et klebestoff på tannen. For best resultat, velg OptiBond™ Solo Plus† klebemiddel eller OptiBond XTR†† selvetsende universelt klebemiddel. Se bruksanvisningen for klebemiddelet.

Når klebemiddelet er påført og herdet, følges instruksjonene for sementering:

1. Velg ønsket sementnyanse.

2. Ta av sprøyte-hetten. Før første gangs bruk skal sprøyten testes ved å trykke ut en liten mengde masse på hver side på en plate for å utjevne base- og katalysemassene i sprøyten. Sett den aktuelle auto-miks spissen på den doble sprøytepatronen ved å vri spissen mot venstre.
3. Dispenser sementen direkte på den indre overflaten på skallfasetten. Sett skallfasetten forsiktig på tannen og la sementen flyte langsomt fra alle kantene.
4. Utfør punktherding for å sette skallfasetten på plass på den utvendige overflaten. Hold borte fra kantene i 10 sekunder, ved hjelp en av lysfører med små diameter.
5. Etter å ha fjernet overflødig sement, skal alle flater lys-herdes- inkludert kanter- med Demi Ultra-herdingslys i 10 sekunder.\*\*

### Tilleggsmerknader

teller OptiBond S

† teller OptiBond Versa

**Merk: Maxcem Elite Chroma minimum funksjonstid er 1 minutt og 20 sekunder ved romtemperatur. Settetiden er mindre enn 4 minutter i munntemperatur. Disse tidene kan variere, avhengig av oppbevaringstilstander, temperaturer, fuktighet og produktets alder.**

**\*\* Anbefalte herdingstider:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi og L.E.Demetron II: 10 sekunder.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 sekunder.**

**Før alle andre lys, se produsentens anbefalinger.**

**OPPBEVARING:** Oppbevar produktet i et temperaturområde på 4 °C (39°F) til 25 °C (77°F)

Oppbevar produktet i foliepakningen før innledende bruk. Når folielommen er åpnet skal produktet brukes innen 6 måneder, og før utløpsdatoen som er trykt på sprøyteetiketten går ut.

## SVENSKA

### Maxcem Elite Chroma

#### Beskrivning

Maxcem Elite Chroma är ett unikt resincement med en färgindikator som visar den optimala tidpunkten för att avlägsna överskottscement, vilket gör det till ett av de smartaste cementen som finns på marknaden i dag. Rengöring av cementet runt marginalen vid den optimala tidpunkten underlättar avlägsnandet, säkerställer en lyckad restauration och bidrar till att förhindra postoperativa komplikationer förknippade med restcement. Cementet blir rosa när det appliceras från sprutan och den rosa färgen försvinner så snart cementet når gelltillstånd, vilket anger den ideala tidpunkten för att avlägsna överskottscement.

Maxcem Elite Chroma är radiopakt för enkel identifiering vid röntgen och är dualhärdande, vilket ger maximal flexibilitet i användningen. Maxcem Elite Chroma levereras i en dualspruta med blandningsspetsar för engångsbruk och valfria böjda appliceringsspetsar som gör att användare kan applicera önskad mängd cement direkt in i

restorationen och/eller preparering.

### **Indikationer för användning**

Maxcem Elite Chroma är avsett för cementering av alla indirekta restaurationer, inklusive keramik-, resin- och metallbaserade inlägg, kronor, broar, stift och fasader.\* Ytterligare indikationer inbegriper cementering av kronor vid implantat.

\*Applicering av adhesiv på preparationen krävs vid cementering av fasader när Maxcem Elite Chroma används. Se avsnittet "Fasadrestaureringar" för närmare uppgifter.

### **Kontraindikationer**

1. Den här produkten ska inte användas på patienter som är allergiska mot metakrylatresin eftersom den kan orsaka kontaktdermatit.
2. Den här produkten ska inte placeras i kontakt med pulpvävnad. Direkt exponering för denna produkt kan skada pulpan.

### **Varningar**

1. Ohärdad metakrylatresin kan orsaka dermatit och skada pulpan. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnad. Tvätta noggrant med vatten efter kontakt.

### **Försiktighet**

1. Håll fast restorationen med måttligt tryck medan överskottscement avlägsnas.
2. Låt cementet härda helt före putsning, polering eller bettjustering för att undvika att restorationen rubbas.
3. Använd inte fosforsyra för att etsa dentin vid användning av Maxcem Elite Chroma, eftersom detta kan orsaka postoperativ känslighet.
4. Behandla eller rengör inte zirkoniumbaserade eller metallbaserade restaurationer med fosforsyra eller fluorvätesyra (HF) som kan inverka negativt på bindningsförmågan.
5. Använd inte väteperoxid (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) eftersom rester kan inverka negativt på bindningsförmågan hos Maxcem Elite Chroma.
6. Använd inte provisoriska cement som innehåller eugenol, eftersom dessa material kan hindra polymerisationen

hos Maxcem Elite Chroma.

7. Använd kofferdam för att hålla preparationen eller kaviteten fri från oral vätskekontaminering under cementering.
8. Öppna inte folieförpackningen förrän produkten ska användas för första gången. Använd produkten inom 6 månader från förpackningens öppnande, men se alltid till att det utgångsdatum som står tryckt på sprutans etikett inte har passerats.
9. Vid långvarig kontakt med oral vävnad, spola med rikliga mängder vatten.

#### **Biverkningar**

Inga kända.

#### **Bruksanvisning**

**Obs! För att förhindra korskontaminering mellan patienter är blandningsspetsarna endast avsedda att användas för en enda patient.**

#### **Förberedelse av preparationen**

Förbered insidan av preparationen i enlighet med tillverkarens anvisningar. Nedan följer några allmänna rekommendationer:

**Etsbara keramik-/porslinsrestorationer:** Sandblästra insidan med 50 µm aluminiumoxid vid ett tryck på 30 psi (0,2 MPa) och etsa restorationen med fluorvätesyra. Applicering av en silanprimer är valfritt.

**Metallbaserade, zirkoniumbaserade preparationer och kompositrestorationer:** Sandblästra insidan med 50 µm aluminiumoxid vid ett tryck på 60 psi (0,4 MPa) för metallbaserade eller zirkoniumbaserade lagningar, eller vid ett tryck på cirka 15 psi (0,1 MPa) för kompositlagningar.

**Resinhärdade proteser (Maryland-broar):** Etsning av emaljytor med fosforsyrabaserad etsvätska i form av gel rekommenderas före cementering med Maxcem Elite Chroma. Behandla preparationsytan i enlighet med tillverkarens rekommendationer.

#### **Cementering av inlays, stift, kronor och broar**

**(För implantatrestorationer och fasader, se tillämpligt avsnitt)**

### **Förberedelse**

1. Avlägsna den provisoriska restorationen.
2. Använd OptiClean rotationsinstrument eller den rengöringsmetod ni föredrar för att avlägsna provisoriskt cement och rester från preparationen. Skölj ordentligt.
3. Lufttorka preparationen.
4. Placera restorationen för att säkerställa lämplig passform. Justera vid behov och rengör noggrant insnittsytorna efter justering.
5. Välj önskad färg av Maxcem Elite Chroma.
6. Ta ut sprutan från foliepåsen och anteckna datumet på sprutans etikett. Ta av locket. Innan den används första gången, lufta sprutan genom att trycka ut en liten mängd av pastorna på ett blandningsblock för att fördela bas- och katalysatorpastorna jämnt i sprutan. Sätt fast lämplig blandningsspets på den dualsprutan genom att vrida spetsen medurs. De breda 4:1 blandningsspetsarna är avsedda att användas med de intraorala spetsarna

och rotkanalspetsarna för att applicera Maxcem Elite Chroma. Lämna den använda blandningsspetsen på sprutan som ett lock till nästa applicering.

### **Cementering**

7. Applicering av materialet görs enligt följande:
  - **Inlay** – Applicera cementet direkt in i restorationen så att det täcker alla ytor. Placera restorationen med måttligt tryck.
  - **Krona** - Fyll kronan med cement. Placera restorationen med måttligt tryck.
  - **Stift** - Förbered kanalen för stiftet. Applicera adhesiv och placera stiftet. Applicera cementet ovanpå stiftet och direkt in i kanalen med användning av rotkanalspetsarna. Placera och rotera försiktigt stiftet för att undvika luftfickor. Låt cementet långsamt rinna ut ur kanalen.
8. Maxcem Elite Chroma har en färgindikator som visar den optimala tidpunkten för att avlägsna överskotts-cement. Cementet blir rosa när det appliceras från sprutan och den rosa färgen försvinner så snart cementet når

geltillstånd, vilket anger den ideala tidpunkten för att avlägsna överskottscement med ett instrument. För bästa möjliga avlägsnande, följ ett av nedanstående alternativ:

- **Alternativ 1 – Självhärdning:** Vänta tills den rosa färgen i cementet bleknar bort innan ni påbörjar avlägsnandet. Detta tar cirka 2 minuter, men färgförändringen är den bästa indikationen på geltillståndet. Håll kvar trycket på restorationen medan ni avlägsnar överskottscement och fram tills cementet är fullständigt härdat.
- **Alternativ 2 – "Tack Cure":** Ni kan initiera geltillståndet genom "tack curing" av överskottscement med en lampa för ljushärdning i cirka 2-3 sekunder (rosa färg uppstår omedelbart). Överskottscement ska omedelbart avlägsnas med ett instrument. Håll kvar trycket på lagningen medan ni avlägsnar överskottscement.
- **Alternativ 3 – Omedelbart avlägsnande:** Avlägsna allt ohärdat och rosafärgat överskottscement med ett instrument eller mikroborste medan ni håller kvar trycket på restorationen. Täck marginalen med Kerr NX3 Try-in gel eller med ett glyceringel. Ljushärda omedelbart alla ytor, inklusive marginalen, med

Demi Ultra härdningsljus i 10 sekunder eller låt cementet självhärdas i minst 4 minuter efter inpassning av restorationen. Skölj av glyceringelet med vatten. Fortsätt direkt till steg 10.

9. Efter avlägsnande av överskottscementet, ljushärda alla ytor, inklusive marginalen, med Demi Ultra härdningsljus i 10 sekunder. Se fotnot för rekommenderade härdningstider för andra modeller av härdningsljus.\*\*
10. Vid metallbaserade och opaka restorationer som t.ex. PFM och zirkonium kan cementet inte ljushärdas. Innan ni fortsätter med putsning och polering, se till att cementet har fått härda i minst 4 minuter efter placering.
11. Vid behov, använd putsstrips för proximala områden. Polera kanterna med Gloss Plus (OptiDisc) putsskivor, putskoppar eller points. Använd HiLuster Plus polerskivor för en slutlig glans med hög lyster.
12. Kontrollera occlusionen.

För ytterligare vägledning, se den tryckta tekniska guide som följer med förpackningen.

## Implantatrestorationer

1. Preparera implantatförankringen i enlighet med tillverkarens anvisningar.

2. Vid behov, rengör förankringen och låt den lufttorka.
3. Sätt in restorationen för att säkerställa lämplig passform. Efter inprovning och bettjustering, rengör noggrant restorationens bindningsyta.
4. Välj önskad färg av Maxcem Elite Chroma.
5. **Följ steg 7–12 i avsnittet "Cementering" för kronor ovan.**

## Fasadrestaurationer

Vid cementering av skalfasader (helst för 1-2 led samtidigt) måste först en adhesiv appliceras på tanden. För bästa möjliga resultat, välj OptiBond™ Solo Plus Adhesive eller OptiBond XTR-Self-Etch Universal Adhesive. Läs-adhesivets bruksanvisning.

När adhesivet har applicerats och härdats, följ anvisningar för cementering:

1. Välj önskad färg av cement.
2. Ta av sprutans lock. Innan den används första gången, lufta sprutan genom att trycka ut en liten mängd av

pastorna från varje sida på ett blandningsblock för att fördela bas- och katalysatorpastorna jämnt i sprutan.

Sätt på lämplig blandningsspets på dualsprutan genom att vrida spetsen medurs.

3. Applicera cementet direkt på fasadens insida. Placera försiktigt fasaden på tanden och låt cementet långsamt rinna från marginalen.
4. Använd "Tack-Curing" för att få fasaden på plats facialt, i riktning bort från marginalen med användning av en ljusledare med liten diameter i 10 sekunder.
5. Efter avlägsnande av överskottscementet, ljushärda alla ytor med Demi Ultra härdningsljus i 10 sekunder.<sup>®\*</sup>

### Kompletterande anmärkningar

†eller OptiBond S

††eller OptiBond Versa

**Obs! Maxcem Elite Chroma minsta arbetstid är 1 minut och 20 sekunder vid rumstemperatur; härdningstiden är mindre än 4 minuter vid oral temperatur. Dessa tider kan variera beroende på**

förvaringsförhållanden, temperatur, fuktighet och produktens ålder.

**\*\* Rekommenderade härdningstider:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi och L.E. Demetron II: 10 sekunder.**

**L.E.Demetron I och Optilux 501: 20 sekunder.**

**För alla andra ljus, se tillverkarens rekommendationer.**

**FÖRVARING:** Förvara produkten inom ett temperaturintervall på 4°C (39°F) till 25°C (77°F). Undvik stark värme. För optimal hållbarhet, förvara produkten i ett kylskåp. Låt produkten nå rumstemperatur före användning.

Förvara produkten i folieförpackning tills den används första gången. Använd inom 6 månader efter öppnande och före det utgångsdatum som är tryckt på sprutans etikett.

**ČESKÝ**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Popis**

Maxcem Elite Chroma je unikátní samoleptací a samoadhezivní fixační kompozitní cement s barevným indikátorem, který při dosažení gelové fáze vizuálně zobrazuje optimální čas pro odstranění přebytečného materiálu, což z něho činí jeden z nejdůmyslnějších cementů na trhu. Cement se během aplikace ze stříkačky zbarví do růžova, jakmile cement dosáhne gelového stavu, růžové zbarvení zmizí. Odstranění přebytků cementu v optimálním čase usnadňuje čištění, zajišťuje úspěch náhrady a napomáhá při prevenci pooperačních komplikací spojených se zbytkovým cementem.

Maxcem Elite Chroma je rentgenkontrastní pro snadnou identifikaci na rentgenovém snímku. Je možné využít světelné nebo chemické polymerace (duálně tuhnoucí), což umožňuje maximální flexibilitu použití. Balení Maxcem Elite Chroma obsahuje dvě automix stříkačky s jednorázovými koncovkami a volitelnými endo koncovkami.



### **Indikace k použití**

Maxcem Elite Chroma je určen pro všechny nepřímé zubní náhrady, včetně keramických, pryskyřičných a kovových inlejí, onlejí, korunek, můstků, čepů a fazet\*. Mezi další indikace patří cementace korunek na implantáty.

\*U cementace fazet za použití cementu Maxcem Elite Chroma je třeba na preparaci nanést adhezivum. Podrobnosti viz část „Fazetové korunky“.

### **Kontraindikace**

1. Tento výrobek by se neměl používat u pacientů, kteří jsou alergičtí na metakrylátovou pryskyřici, protože může způsobit kontaktní dermatitidu.
2. Tyto výrobky nesmějí přijít do kontaktu se zubní dření. Přímý kontakt by dřeň mohl poškodit.

### **Upozornění**

1. Nevytvrzené zbytky metakrylátu mohou způsobit dermatitidu a poškození dřeně. Zabraňte kontaktu s kůží, očima a měkkými tkáněmi. V případě kontaktu důkladně opláchněte vodou.

### **Bezpečnostní opatření**

1. Během odstraňování nadbytečného cementu nevyvíjejte na náhradu nadměrný tlak.
2. Cement nechte zcela zpolymerovat a až poté přistupte k finálním úpravám, leštění nebo úpravě okluze, aby nedošlo k uvolnění materiálu.
3. Při použití Maxcem Elite Chroma nepoužívejte kyselinu fosforečnou pro leptání dentinu, protože může způsobit pooperační citlivost.
4. Neošetřujte nebo nečistěte náhradu na bázi oxidu zirkoničitého, nebo na bázi kovu pomocí kyseliny fosforečné nebo kyseliny fluorovodíkové (HF), protože mohou mít negativní vliv na adhezi.
5. Nepoužívejte peroxid vodíku ( $H_2O_2$ ), protože jeho rezidua mohou mít nepříznivý vliv na průběh chemické reakce a adhezi cementu Maxcem Elite Chroma.
6. Nepoužívejte provizorní cementy s obsahem eugenolu, protože tyto materiály mohou narušit polymerizační proces cementu Maxcem Elite Chroma.
7. Během cementování použijte kofferdam, abyste zabránili kontaminaci preparace nebo dutiny orálními

tekutinami.

8. Fóliové balení otevřete až těsně před použitím. Spotřebujte výrobek během 6 měsíců od otevření sáčku, ale vždy překontrolujte, že již neuplynula doba spotřeby vyznačená na štítku na obalu.
9. Dojde-li k dlouhodobému kontaktu s tkání dutiny ústní, vypláchněte ji velkým množstvím vody.

#### **Nežádoucí reakce**

Žádné nejsou známy.

### **Návod k použití**

**Poznámka: aplikační koncovky jsou určeny pouze na jedno použití, aby nedošlo k přenosu nákazy mezi pacienty.**

#### **Příprava povrchu náhrady**

Vnitřní povrch náhrady připravte podle pokynů výrobce. Níže jsou uvedena některá obecná doporučení.

**Leptatelné keramické/porcelánové náhrady:** opískujte vnitřní povrch 50µm oxidem hlinitým při tlaku 30 psi (0,2 MPa) a naleptejte náhradu kyselinou fluorovodíkovou. Použití silanového primeru je volitelné.

**Náhrady na bázi kovu, zirkonia a kompozitní náhrady:** opískujte vnitřní povrch 50µm oxidem hlinitým při tlaku 60 psi (0,4 MPa) u náhrad na bázi kovů nebo zirkonium, nebo při tlaku cca 15 psi (0,1 MPa) u kompozitních náhrad.

**Pryskyřiči lepené protézy (marylandové můstky):** před cementací Maxcem Elite Chroma se doporučuje naleptat povrch skloviny gelovým leptadlem na bázi kyseliny fosforečné. Lepený povrch náhrady ošetřete podle pokynů výrobce.

### **Cementace inlejí, onlejí, čepů, korunek a můstků (implantované náhrady a fazety viz příslušná část)**

#### **Preparace**

1. Odstraňte provizorní náhrady.
2. Pomocí rotačního nástroje OptiClean nebo Vámi zvolené metody čištění odstraňte z preparované oblasti

provizorní cement a zbytkový materiál. Důkladně opláchněte.

3. Osušte preparovanou oblast vzduchem.
4. Vyzkoušejte dokonalé nasazení náhrady. Upravte podle potřeby a poté povrchy náhrady důkladně očistěte.
5. Vyberte požadovaný odstín cementu Maxcem Elite Chroma.
6. Vyjměte stříkačku z fóliového sáčku a zaznamenejte datum uvedené na štítku. Sejměte uzávěr stříkačky. Před prvním použitím vytlačte ze stříkačky trochu materiálu na podložku, aby se vyrovnala báze a katalyzátor ve stříkačce. Na automix stříkačku nasadte vhodnou koncovku a zajistěte ji otočením ve směru hodinových ručiček. Míchací koncovky se širokým otvorem 4:1 jsou určeny pro aplikaci cementu Maxcem Elite Chroma pomocí intraorálních koncovek a koncovek pro kořenové kanálky. Použitou míchací koncovku ponechte na stříkačce jako uzávěr do další aplikace.

### Cementace

7. Dávkování materiálu se provádí následovně.
  - **Inlej/onlej** – vytlačte cement přímo do vypreparované kavity tak, aby pokryl všechny její plochy.

Přiměřeným tlakem usadte náhradu.

- **Korunka** – Vyplňte korunku cementem. Přiměřeným tlakem usadte náhradu.
  - **Čep** – Připravte si prostor pro čep. Zkontrolujte velikost a dosednutí čepu. Aplikujte cement na čep a přímo do kanálku pomocí koncovky pro kořenové kanálky. Usadte čep a lehce s ním otáčejte, aby se vytlačil případný zachycený vzduch. Nechte cement zvolna vytékat z kanálku.
8. Tento fixační cement disponuje barevným indikátorem, který při dosažení gelové fáze vizuálně zobrazuje optimální čas pro odstranění přebytečného materiálu. Cement se během aplikace ze stříkačky zbarví dorůžova, jakmile cement dosáhne gelového stavu, růžové zbarvení zmizí. Pokud chcete čištění provádět co nejlépe, postupujte podle jedné z následujících dvou možností:
    - **Možnost 1 – Chemická polymerace:** před zahájením čištění vyčkejte, dokud růžová barva cementu nezmizí. Tento proces trvá asi 2 minuty, ale změna barvy je nejlepším indikátorem stavu cementu. Při odstraňování cementu nepřestávejte tlačit na náhradu, dokud cement zcela nevytverdne.
    - **Možnost 2 – Světelná polymerace:** stav gelu lze iniciovat polymeračním světlem po dobu přibližně

2 až 3 sekund (růžová barva zmizí ihned). Přebytečný cement lze ihned odstranit pomocí scaleru nebo sondy. Při odstraňování cementu nepřestávejte tlačit na náhradu.

**Možnost 3 – Okamžité odstranění:** všechny přebytečný nevytvrdlý růžově zbarvený cement odstraňte pomocí microbrushe, přičemž neustále přitlačujte náhradu. Okraje ošetřete Try-In Gelem NX3 od společnosti Kerr nebo glycerinovým gelem podle Vaší volby. Ihned vytvrzujte lampou Demi Ultra všechny povrchy včetně okrajů po dobu 10 sekund, nebo ponechte cement vytvrdnout samovolně po dobu nejméně 4 minut po usazení náhrady. Glycerinový gel odstraňte vodou. Přistupte rovnou ke kroku 10.

9. Po odstranění přebytečného cementu vytvrzujte lampou Demi Ultra všechny povrchy včetně okrajů po dobu 10 sekund. Doporučené časy tvrzení pro jiné modely lamp naleznete v poznámce níže.\*\*
10. U náhrad na bázi kovu a opákních náhrad, jako PFM a Zirconium, nelze cement vytvrzovat světlem. Než přikročíte k finálním úpravám a leštění, překontrolujte, že cement po usazení náhrady polymeroval po dobu minimálně 4 minut.
11. V případě potřeby použijte pro aproximální oblasti dokončovací pásky. Okraje vyleštíte pomocí disků, kališků

nebo brousků Gloss Plus. K zajištění finálního vysokého lesku použijte leštidla HiLuster Plus.

12. Zkontrolujte skus.

Další pokyny naleznete v tištěném technickém návodu, který je součástí balení.

## Náhrady implantátem

1. Připravte si spoj implantátu podle pokynů výrobce.
2. V případě potřeby spoj očistěte a osušte vzduchem.
3. Vyzkoušejte dokonalé nasazení náhrady. Po odzkoušení nasazení a skusu důkladně očistěte povrch spojů náhrady.
4. Vyberte požadovaný odstín cementu Maxcem Elite Chroma.
5. **Postupujte podle kroků 7 až 12 v části „Cementování“ u korunek výše.**

## Fazetové náhrady

Při cementování fazet (ideálně jedna až dvě fazety naráz) se nejprve musí na zub nanést adhezivum. Abyste dosáhli nejlepšího výsledku, vyberte adhezivum OptiBond™ Solo Plus nebo adhezivum OptiBond XTR. Prostudujte si návod k použití zvoleného adheziva.

Po nanesení a vytvrzení adheziva postupujte podle pokynů pro cementování.

1. Vyberte požadovaný odstín cementu.
2. Sejměte uzávěr stříkačky. Před prvním použitím vytlačte ze stříkačky trochu materiálu na podložku, aby se vyrovnala báze a katalyzátor ve stříkačce. Na automix stříkačku nasadte vhodnou míchací koncovku a zajistěte ji otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Aplikujte cement přímo na vnitřní plochu fazety. Fazetu jemně nasadte na zub tak, aby cement začal pomalu vytékat ze všech stran.
4. Vytvrďte cement na několika bodech vestibulárního povrchu fazety, dále od krajů. Použijte malý průměr světlovodu po dobu 10 sekund.
5. Po odstranění přebytečného cementu vytvrzujte lampou Demi Ultra všechny povrchy včetně okrajů po dobu

10 sekund.\*\*

#### **Další poznámky**

†nebo OptiBond S

††nebo OptiBond Versa

**Poznámka: minimální čas ke zpracování cementu Maxcem Elite Chroma je 1 minuta 20 sekund při pokojové teplotě; čas vytvrzení jsou přibližně 4 minuty při tělesné teplotě v dutině ústní. Tyto doby se mohou lišit na základě skladovacích podmínek, teploty, vlhkosti a stáří výrobku.**

**\*\* Doporučená doba vytvrzování:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi a L.E.Demetron II: 10 sekund.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 sekund.**

**Ostatní polymerační lampy viz doporučení výrobce.**

**SKLADOVÁNÍ:** výrobek skladujte při teplotě 4 °C až 25 °C. Chraňte před přílišným teplem. K zajištění optimálního stavu výrobku jej lze skladovat v chladničce. Před použitím ponechte výrobek temperovat na pokojovou teplotu. Fóliový obal výrobku otevřete až těsně před použitím. Jakmile je fóliový obal otevřený, použijte výrobek do 6 měsíců před uplynutím doby použitelnosti uvedené na štítku kartuše.

**EESTI**

## Maxcem Elite Chroma

### Kirjeldus

Maxcem Elite Chroma on unikaalne vaik-tsement geeljas olekus värv-indikaatoriga, mis näitab visuaalselt optimaalset aega üleliigse tsemendi eemaldamiseks. Nii on see üks nutikamaid praegu turul olevatest tsementidest. Tsemendi eemaldamine servadest selleks optimaalsel ajal hõlbustab puhastamist, tagab restauratsiooni õnnestumise ning aitab vältida üleliigse tsemendiga seotud operatsioonijärgseid tüsistusi. Tsement muutub süstlaga doseerimisel roosaks ning roosa värvus kaob, kui tsement on geeljas olekus, näidates ideaalset aega üleliigse tsemendi eemaldamiseks.

Maxcem Elite Chroma on röntgenkontrastne ning röntgenülesvõtetel kergesti tuvastatav, seda võib kasutada isekõvastuvas või valguskõvastuvas režiimis, olles maksimaalselt paindlik oma kasutusvõimalustelt. Maxcem Elite Chroma on pakendatud kaksiksilindriga süstlas koos ühekordselt kasutatavate automix nõeltega ja valikuliste

kaardus doseerimisnõeltega, mis võimaldavad kasutajal asetada soovitud tsemendikoguse otse restauratsioonile ja/ või ettevalmistatud hambale.

### **Kasutusnäidustused**

Maxcem Elite Chroma on näidustatud kõigi indirektsete restauratsioonide tsementeerimiseks, k.a portselanist, vaigu- ja metallipõhised inlayd/onlayd, kroonid, sildproteesid, tihvtid ja laminaadid\*. Näidustuse hulka kuulub ka kroonide tsementeerimine implantaatide külge.

\*Laminaadi tsementeerimisel tuleb kasutada adhesiivset pealekandmismeetodit, kasutades Maxcem Elite Chromat. Lisateabe saamiseks vt palun jaotist Laminaadi restauratsioonid.

### **Vastunäidustused**

1. Seda toodet ei tohi kasutada patsientidel, kes on allergilised metakrülaatvaigu vastu, kuna see võib põhjustada nahapõletikku.
2. Seda toodet ei tohi kasutada nii, et see satuks kontakti pulbikoega. Otsene kokkupuude selle tootega võib

kahjustada pulpi.

### **Hoiatused**

1. Töötlemata metakrülaatvaik võib põhjustada nahapõletikku ja kahjustada pulpi. Vältige pikaajalist kokkupuudet naha, silmade ja pehme koega. Loputage peale kokkupuudet hoolikalt veega.

### **Ettevaatusabinõud**

1. Üleliigsest tsemendist puhastamisel hoidke restauratsiooni kerget survet avaldades paigal.
2. Laske tsemendil enne viimistlemist ja lihvimist või oklusiooni kohandamist täielikult kõvastuda, et vältida võimalikku lahtitulemist.
3. Kui kasutate Maxcem Elite Chromat, ärge kasutage dentiini söövitamiseks fosforhapet, sest see võib põhjustada operatsioonijärgset tundlikkust.
4. Ärge töödelge ega puhastage tsirkooniumdioksiidil või metallil põhinevaid restauratsioone fosforhappe ega vesinikfluoriidhappega, sest need võivad mõjuda negatiivselt adhesioonile.

5. Ärge kasutage vesinikperoksiidi ( $H_2O_2$ ), sest selle jäägid võivad mõjutada ebasoodsalt Maxcem Elite Chroma kõvastumisreaktsiooni ja adhesiooni.
6. Ärge kasutage ajutisi eugenooli sisaldavaid tsemente, sest need materjalid võivad inhibeerida Maxcem Elite Chroma polümeerisatsiooni.
7. Kasutage kummikaitset, et kaitsta preparatsiooni või kaviteeti sülje ja suumikroobide eest tsementeerimise ajal.
8. Ärge avage fooliumpakendit enne esmakordset kasutamist. Kasutage toodet 6 kuu jooksul pakendi avamisest, ent veenduge, et seda ei kasutataks pärast süstla etiketil oleva kõlblikkusaja möödumist.
9. Pikaajalise suukoega kokkupuute korral loputage rohke veega.

#### **Kõrvaltoimed**

Pole teada.

## **Kasutamisyjuhend**

**Märkus: patsientide nakatumise vältimiseks on automix nõelad mõeldud ühekordseks kasutuseks ühel patsiendil.**

#### **Restauratsioonipinna ettevalmistamine**

Valmistage ette restauratsiooni sisepind vastavalt tootja juhistele. Allpool on toodud mõned üldised soovitused.

**Söövitatavad keraamilised/portselanist restauratsioonid:** töödelge sisepinda liivapritsis 50 µm alumiiniumoksiidiga surve 30 psi-d (0,2 MPa) ja söövitage restauratsiooni vesinikfluoriidhappega. Silaanist praimer pealekandmine on valikuline.

**Metalli baasil, tsirkooniumdioksiidi baasil ja komposiitrestauratsioonid:** töödelge sisepinda liivapritsis 50 µm alumiiniumoksiidiga surve 60 psi-d (0,4 MPa) metall- või tsirkooniumdioksiidi baasil restauratsioonide korral või surve umbes 15 psi-d (0,1 MPa) komposiitrestauratsioonide korral.

**Vaiguproteesid (Marylandi sildproteesid):** enne Maxcem Elite Chromaga tsementeerimist on soovitatav söövitada emailpinda fosforhappe geeliga. Töödelge restauratsiooni kinnituspinda vastavalt tootja juhistele.



## **Inlay, onlay, tihvti, kroonide ja sildproteeside tsementeerimine**

(implantaatide restauratsiooni ja laminaatide korral vt vastavat jaotist)

### **Ettevalmistamine**

1. Eemaldage ajutine restauratsioon.
2. Kasutage OptiClean pöörlevat instrumenti või omal valikul puhastusmeetodit ajutise tsemendi ja jäägi eemaldamiseks preparatsioonilt. Loputage põhjalikult.
3. Kuivatage preparatsiooni õhuga.
4. Hea sobivuse tagamiseks asetage restauratsioon oma kohale. Vajadusel kohaldage ja pärast kohaldamist puhastage põhjalikult restauratsiooni uurete pinnad.
5. Valige sobiva värvitooniga Maxcem Elite Chroma.
6. Eemaldage süstal fooliumpakendist ja märkige üles süstla etiketi kuupäev. Eemaldage süstla kork. Enne esmakordset kasutamist suruge süstlast välja väike kogus pastat vatitükikesele baas- ja katalüsaatorpasta

ühtlustamiseks süstlas. Kinnitage kaksiksüstla automix nõel, seda päripäeva pöörates. Laiad 4:1 automix nõelad on ette nähtud kasutamiseks koos suus ja juurekanalis kasutatavate nõeltega Maxcem Elite Chroma doseerimiseks. Jätke kasutatud segamisotsik süstlale korgiks kuni järgmise kasutuskorraneni.

### **Tsementeerimine**

7. Materjali doseerimine toimub järgmiselt.
  - **Inlay/onlay** - doseerige tsement vahetult preparatsiooni, kattes kõik pinnad. Paigaldage restauratsioon, kasutades selleks kerget survet.
  - **Kroon** - täitke kroon tsemendiga. Paigaldage restauratsioon, kasutades selleks kerget survet.
  - **Tihvt** - valmistage ette tihvti ala. Mõõtke ja sobitage tihvt. Doseerige tsement tihvtile ja vahetult kanaliruumi juurekanalis kasutatava nõela abil. Paigaldage tihvt ja sisestamisel pöörake seda pisut, et tihvti alla ei jääks õhku. Laske tsemendil aeglaselt liikuda kanaliruumist üles.
8. Maxcem Elite Chromal on geeljas värv-indikaator, mis näitab visuaalselt optimaalset aega üleliigse tsemendi

eemaldamiseks. Tsement muutub süstlast doseerimisel roosaks ning roosa värvus kaob, kui tsement on geeljas olekus, näidates ideaalset aega üleliigse tsemendi eemaldamiseks scaleri või sondiga. Parimaks puhastamiseks järgige ühte alljärgnevatest valikutest.

- **1. valik – isekövastus:** enne puhastamise alustamist oodake, kuni tsemendi roosa värvus kaob. Selleks kulub umbes 2 minutit, kuigi parim kinnitus geelja oleku saavutamise kohta on värvuse muutus. Rakendage restauratsioonile survet üleliigse tsemendi eemaldamise ajal ning kuni tsement on täielikult kinnitunud.
- **2. valik – kohtkõvastamine:** Tsementi saab viia geeljasse olekusse kohtkõvastades seda valguse abil 2-3 sekundit (roosa värvus kaob koheselt). Üleliigne tsement tuleb koheselt eemaldada scaleri või eksploreri abil. Rakendage restauratsioonile survet üleliigse tsemendi eemaldamise ajal.
- **3. valik – kohene eemaldamine:** eemaldage kogu kõvastumata roosa värvusega üleliigne tsement, kasutades käsna või mikroharja ning samal ajal avaldades restauratsioonile survet. Katke servad Kerr NX3 Try-in geeli või omal valikul glütseriingeeliga. Valguskõvastage kohe kõik pinnad, k.a servad, kasutades

Demi Ultra lampi 10 sekundit või laske tsemendil isekõvastuda vähemalt 4 minutit pärast restauratsiooni kinnitamist. Loputage glütseriingeelist puhtaks veega. Jätkake otse 10. sammuga.

9. Pärast üleliigse tsemendi eemaldamist valguskõvastage kõik pinnad, k.a servad, kasutades Demi Ultra lampi 10 sekundit. Teiste kõvastusaegade mudelite soovitatavaid kõvastusaegasid vt allmärgusest.\*\*
10. Metallipõhiste ja opaaksete restauratsioonide korral (nagu metall ja tsirkooniumdioksiid) ei ole tsemendi valguskõvastamine võimalik. Enne töötlemist ja lihvimist veenduge, et tsement on peale paigaldamist kõvastunud vähemalt 4 minutit.
11. Vajaduse korral kasutage proksimaalalal viimistlusribasid. Lihvige servad Gloss Plus ketaste, rullide või teravikega. Kasutage HiLuster Plus poleerijaid lõpliku kõrgläike saamiseks.
12. Kontrollige oklusiooni.

Lisateabe vajaduse korral tutvuge pakendis oleva trükitud tehnikajuhendiga.

## Implantaadi restauratsioonid

1. Valmistage ette implantaadi vahelüli tootja juhiste järgi.
2. Vajadusel puhastage ja kuivatage vahelüli õhuga.
3. Õige sobivuse tagamiseks asetage restauratsioon paika. Pärast proovimist ja oklusaalset kohandamist puhastage põhjalikult restauratsiooni kinnituspind.
4. Valige sobiva värvitooniga Maxcem Elite Chroma.
5. **Järgige ülalnimetatud kroonide puhul 7. – 12. sammu jaotises Tsementeerimine.**

## Laminaat-restauratsioonid

Laminaatide tsementeerimisel (ideaalne on 1-2 ühiku jaoks korraga) tuleb kõigepealt kanda hambale adhesiiv. Parimate tulemuste tagamiseks valige OptiBond™ Solo Plus† adhesiiv või OptiBond XTR†† Self-Etch Universal adhesiiv. Vt adhesiivi tootejuhendit.

Pärast adhesiivi pealekandmist ja kõvastumist järgige tsementeerimise juhiseid.

1. Valige sobiv tsemendi värvitoon.

2. Eemaldage süstla kork. Enne esmakordset kasutamist suruge süstlast välja väike kogus pastat vatitükikesele baas- ja katalüsaatorpasta ühtlustamiseks süstlas. Kinnitage kaksiksüstla automix nõel, seda päripäeva pöörates.
3. Doseerige tsement otse laminaadi sisepinnale. Asetage laminaat ettevaatlikult hambale, lastes tsemendil aeglaselt voolata kõikidelt servadelt.
4. Kohtkõvastage laminaati eespinnal servadest eemal väikese läbimõõduga valgusjuhi abil 10 sekundi jooksul, et see kinnituks paigale..
5. Pärast ülejäänud tsemendi eemaldamist valguskõvastage kõik pinnad, kasutades Demi Ultra lampi 10 sekundit.\*\*

### Lisamärkused

tvõi OptiBond S

††või OptiBond Versa

**Märkus! Maxcem Elite Chroma minimaalne töötlemiseaeg on 1 minutit 20 sekundit toatemperatuuril; kõvastumise aeg on alla 4 minuti suu temperatuuril. Ajad võivad olenevalt hoidmistingimustest, temperatuurist, õhuniiskusest ja toote vanusest erineda.**

**\*\* Soovitatud kõvastumisajad:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi, and L.E.Demetron II: 10 sekundit.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 sekundit.**

**Kõigi teiste lampide jaoks vt tootja soovitusi.**

**HOIDMINE:** hoidke toodet temperatuuril 4 °C - 25 °C . Vältige liigset kuumust. Optimaalse kvaliteedi tagamiseks hoidke toodet külmpakis. Enne kasutamist laske tootel soojeneda toatemperatuurini.

Hoidke toodet fooliumpakendis kuni esmase kasutamiseni. Kasutage toodet 6 kuu jooksul pakendi avamisest, ent veenduge, et seda ei kasutataks pärast süstla etiketil oleva kõlblikkusaja möödumist.

**MAGYAR**

## **Maxcem Elite Chroma**

### **Leírás**

A Maxcem Elite Chroma olyan egyedülálló rezin cement, amely a gél állapot elérését színjelzéssel mutatja, így azáltal, hogy a felesleges cement eltávolításának optimális idejére vizuálisan figyelmeztet egyikévé vált a piacon ma kapható okos-cementeknek. A széleken túlfolyt cementfelesleg optimális időben történő eltávolítása megkönnyíti a tisztítási folyamatot, biztosítja a sikeres pótlást és segít azon poszt-operatív érzékenységek megelőzésében, amelyek cement-maradványok miatt alakulhatnak ki. A cement a fecskendőből való kinyomásakor rózsaszínűvé válik és ez a pink szín akkor tűnik csak el, amikor a cement gél állapotba kerül, jelezve a cementfelesleg eltávolításának ideális időpontját.

A Maxcem Elite Chroma a röntgenfelvételeken történő könnyű azonosíthatóság érdekében röntgenárnyékot ad és mivel mind önkötő, mind fényrekötő módban egyaránt alkalmazható, így az a felhasználás során maximális rugalmasságot biztosít. A Maxcem Elite Chroma kéthengeres fecskendőkben kapható, az egyszer használatos, az

automatikus keveredést biztosító Automix csúcsokkal együtt illetve opcionálisan, ívelt applikációs hegyek is segítik a felhasználót, hogy a kívánt mennyiségű cementet közvetlenül juttathassa be a pótlásba és/vagy az üregbe.

### **Indikációk**

A Maxcem Elite Chroma minden indirekt pótlás cementezéséhez javallott, beleértve a kerámia, kompozit, vagy fémalapú anyagból készült inlayket/onlaykat, koronákat, hidakat, gyökércsapokat és héjakat \*. Ezenkívül a koronák implantátumokhoz történő rögzítésére is alkalmazható.

\* A héjak Maxcem Elite Chromával történő cementezésekor a fog preparációjának felszínén adhezív anyag alkalmazására van szükség. A további részleteket megtalálja itt: „Héjak”.

### **Ellenjavallatok**

1. Ez a termék nem használható olyan betegeknél, akik allergiások a metakrilát gyantára, mivel az kontakt dermatitist okozhat.
2. A termék nem helyezhető el úgy, hogy az a fogbél szövetével érintkezzen. A termékkel való közvetlen érintkezés

árthat a fogbélnek.

### **Figyelmeztetések**

1. A meg nem kötött metakrilát gyanta kontakt dermatitist okozhat és károsíthatja a fogbelet. A bőrrel, a szemmel és a légyszövetekkel való érintkezés kerülendő. Érintkezés után alaposan mosson kezet vízzel.

### **Óvintézkedések**

1. A felesleges cement eltávolításakor mérsékelt nyomást kell folyamatosan kifejteni a pótlásra.
2. Hagyja a cementet teljesen megkötni, mielőtt finírozna vagy polírozna, illetve az okklúzió igazítana, hogy elkerülje az esetleges leválást.
3. Ne használjon foszforsavat a dentin maratásához, ha Maxcem Elite Chromát használ, mivel az posztoperatív érzékenységet okozhat.
4. Ne kezelje vagy tisztítsa a cirkónium-, illetve fémalapú pótlásokat foszforsavval vagy hidrogén-fluoriddal (HF), amelyeknek negatívan befolyásolhatják az adhéziót.

5. Ne használjon hidrogén-peroxidot ( $H_2O_2$ ), mivel annak maradványai hátrányosan befolyásolhatják a Maxcem Elite Chroma kötését és adhézióját.
6. Ne használjon eugenolt tartalmazó ideiglenes cementeket, mivel ezek az anyagok gátolhatják a Maxcem Elite Chroma polimerizációját.
7. A cementezés során használjon kofferdámot, hogy a preparált felszint vagy az üreget megóvja a szájnedvek miatti kontaminációtól.
8. Az első használatig ne nyissa ki a fóliacsomagolást. A terméket a tasak felnyitásától számított 6 hónapon belül fel kell használni, de mindig gondoskodni kell arról, hogy ne lépje túl a fecskendő címkéjén feltüntetett lejárat dátumot.
9. Ha az anyag a száj légyszövetével huzamosabban érintkezne, akkor az adott területet öblítse le bő vízzel.

#### **Nemkívánatos reakciók**

Nem ismertek.

## **Használati útmutató**

**Megjegyzés: A betegek közti keresztfertőzés megakadályozása érdekében az automatikus keveredést biztosító Automix csúcsok kizárólag egy betegen használhatóak.**

### **A pótlás felületének előkészítése**

A pótlás belső felszínét a gyártó utasításainak megfelelően kell előkészíteni. Néhány általános javaslat:

**Maratható kerámia-/porcelánpótlások:** A belső felületet homokfúvás segítségével, 30 psi (0,2 MPa) nyomáson, 50  $\mu$ m alumínium-oxiddal kell kezelni, majd hidrogén-fluorid segítségével kell a pótlást maratni. A szilán primer alkalmazása tetszőleges.

**Fém-, illetve cirkónium alapú, valamint kompozit pótlások:** A belső felületet homokfúvás segítségével, fém- vagy cirkónium alapú pótlásoknál 60 psi (0,4 MPa), illetve kompozitpótlásoknál körülbelül 15 psi (0,1 MPa) nyomáson, 50  $\mu$ m alumínium-oxiddal kell kezelni.

**Kompozit technikával rögzített részleges hidak (Maryland-hidak):** A zománcfelületnek foszforsavas gél

maratóanyaggal történő maratása javasolható a Maxcem Elite Chroma segítségével történő rögzítés előtt. A pótlás ragasztási felszínét a gyártó ajánlásainak megfelelően kell kezelni.

## **Inlay, Onlay, gyökércsap, koronák és hidak rögzítése**

**(Az implantátumos pótlásokkal és a leplezésekkel kapcsolatban lásd a megfelelő részt)**

### **Előkészítés**

1. Vegye ki az ideiglenes pótlást.
2. Az ideiglenes cementnek és a maradványoknak a preparált felszínekről történő eltávolítására használjon OptiClean forgóeszközt vagy a választása szerinti tisztítási módszert. Alaposan öblítse le.
3. Az előkészített felszíneket szárítsa levegővel.
4. Helyezze be a pótlást, hogy az megfelelően illeszkedjék. Szükség szerint igazítson rajta, majd az igazítás után a pótlás a mélyített felszíneit alaposan tisztítsa meg.
5. Válassza ki a Maxcem Elite Chroma kivánt, a színskála szerinti árnyalatát.

6. Vegye ki a fecskendőt a fóliatasakból, majd írja rá a dátumot a fecskendő címkéjére. Vegye le a fecskendő kupakját. Az első használat előtt légtelenítse a fecskendőt úgy, hogy a pasztákból egy keverőlapra nyomjon ki egy kis mennyiséget, így a bázis és a katalizátorpaszta mennyisége is kiegyenlítődik a fecskendőben. Rögzítse a megfelelő automix csúcsot a duplahengeres fecskendőpatronra úgy, hogy a csúcsot az óramutató járásával megegyező irányban elforgatja. A széles 4:1 automix csúcsokat akkor kell használni, ha a Maxcem Elite Chromát az intraorális, vagy a gyökércsatorna-hegyek segítségével kívánja applikálni. A keverőcsúcsot hagyja rajta kupakként a fecskendőn a következő alkalmazásig.

### **Cementezés**

7. Az anyag adagolása a következőképpen történik:
  - **Inlay/Onlay** – A cementet közvetlenül vigye fel a preparáció felszínére úgy, hogy az annak minden felszínét takarja. Mérsékelt nyomás alkalmazásával nyomja a helyére a pótlást.
  - **Korona** – Töltse fel a koronát cementtel. Mérsékelt nyomás alkalmazásával nyomja a helyére a pótlást.
  - **Gyökércsap** – Készítse elő a gyökércsap helyét. Mérje és illessze be a gyökércsapot. Adagoljon cementet

előbb a gyökércsapra, majd közvetlenül a csatornatérbe a gyökércsatornákhoz használatos hegyek segítségével. Nyomja a helyére és kicsit forgassa el behelyezéskor a gyökércsapot, hogy megelőzhető legyen a levegő bennmaradása. Hagyja, hogy a cement lassan kifolyjon a csatornatérből.

8. A Maxcem Elite Chroma a gél állapot elérésére figyelmeztető színmutatóval rendelkezik, amely vizuálisan jelzi a felesleges cement eltávolításának optimális idejét. A cement a fecskendőből való kinyomásakor rózsaszínűvé válik és ez a rózsaszín szín akkor tűnik el, amikor a cement gél állapotba kerül, jelezve így a cementfelesleg depurátorral vagy szondával történő eltávolíthatóságának ideális idejét. Az anyagfeleslegtől való lehető legjobb megtisztítás érdekében kövesse az alábbi lehetőségek valamelyikét:

- **1. lehetőség – Önkötés:** Várjon, amíg a cement rózsaszín színe el nem halványul, mielőtt nekilátna a letisztításnak. Ez körülbelül 2 percet vesz igénybe, de maga a szín változása jelzi legjobban a gél állapotot. A felesleges cement eltávolítása során folyamatosan nyomást kell kifejteni a pótlásra, egészen addig, amíg a cement teljesen meg nem kötött.
- **2. lehetőség – Rögzítést szolgáló megvilágítás:** A gél állapotba való átmenet folyamata felgyor-

sítható a felesleges cement körülbelül 2-3 másodpercig történő, úgynevezett rögzítő megvilágításával (a rózsaszín szín azonnal eltűnik). A felesleges cementet depurátor vagy szonda segítségével azonnal el kell távolítani. A felesleges cement eltávolítása során a pótlásra folyamatosan nyomást kell kifejteni.

- **3. lehetőség – Azonnali eltávolítás:** Miközben folyamatosan nyomást fejt ki a pótlásra, szivacsdarabka vagy mikroecset segítségével távolítson el minden felesleges, meg nem kötött rózsaszínű cementet. Fedje be a széleket Kerr NX3 Try-in géllal vagy gliceringéllal, választásától függően. Ezt követően vagy azonnal világítsa meg az összes felszínt, beleértve a széleket is Demi Ultra polimerizációs lámpával 10 másodpercig, vagy hagyja a cementet önkötő módban kötni a pótlás helyére illesztését követően legalább 4 percen keresztül. A gliceringélt vízzel kell leöblíteni. Innen közvetlenül menjen a 10. lépéshez.
9. A felesleges cement eltávolítása után világítsa meg az összes felszínt, beleértve a széleket is Demi Ultra polimerizációs lámpával 10 másodpercig. Más polimerizációs lámpák használatakor javasolt megvilágítási idők tekintetében lásd a lábjegyzetet.\*\*
10. A fémalapú, illetve a nem áttetsző pótlásoknál, mint amilyen a PFM és a Zirconia, a cement fényrekötése nem



lehetséges. Mielőtt a finírozással és polírozással folytatná, mindenképpen ügyeljen arra, hogy a cement a pótlás helyére illesztését követően legalább 4 percig köthessen.

11. Ha szükséges, használjon finírozó csíkokat az approximális felszíneken. Polírozza a széleket Gloss Plus polírozó korongokkal, harangokkal, illetve hegyekkel. A végleges, magasfényű csillogás elérése érdekében használjon HiLuster Plus polírozókat.
12. Ellenőrizze az okklúziót.

A további útmutatás végett lásd a csomagolásra nyomtatott technikai útmutatót.

## Implantátumos pótlások

1. A gyártó utasításai szerint készítse elő az implantációs felépítményt.
2. Ha szükséges, tisztítsa meg, majd szárítsa levegővel a felépítményt.
3. Nyomja a helyére a pótlást a megfelelő illeszkedés biztosítása érdekében. A bepróbálás és az okklúzió ellenőrzése után alaposan tisztítsa meg a pótlás ragasztási felszínét.

4. Válassza ki a Maxcem Elite Chroma kívánt, a színskála szerinti árnyalatát.

5. **Hajtsa végre a 7–12. lépéseket a fentebb található, a koronákra vonatkozó „Cementezés” c. részt.**

## Héjak

Héjak rögzítésekor (ideális körülmények között egyszerre 1-2 tagra kerül sor), előbb a fogra kell felvinni a ragasztóanyagot. Ha a legjobb eredményt kívánja elérni, válassza az OptiBond™ Solo Plus†, vagy az OptiBond XTR†† önsavazó univerzális adhezívet. Tanulmányozza a ragasztóanyag használati utasítását.

Az adhezív felvitele és megkötése után kövesse a cementezésre vonatkozó utasításokat:

1. Válassza ki a kívánt árnyalatú cementet.
2. Vegye le a fecskendő kupakját. Az első használat előtt légtelenítse a fecskendőt úgy, hogy a pasztákból egy keverőlapra nyomjon ki egy kis mennyiséget, így a bázis és a katalizátorpaszta mennyisége is kiegyenlítődik a fecskendőben. Rögzítse a megfelelő automix csúcsot a duplahengeres fecskendőpatronra úgy, hogy a csúcsot az óramutató járásával megegyező irányban elforgatja.

3. A cementet közvetlenül a héj belső felszínére vigye fel. Óvatosan helyezze a héjat a fogra, és hagyja, hogy a cement lassan lefolyjon a szélekről.
4. Rögzítse pontszerűen a héjat a faciális felszínen, távol a peremektől úgy, hogy azt a közepén egy kis átmérőjű fényvezető segítségével 10 másodpercig megvilágítja.
5. A felesleges cement eltávolítása után világítsa meg az összes felszínt 10 másodpercen keresztül Demi Ultra polimerizációs lámpával.\*\*

#### **További megjegyzések**

† vagy OptiBond S

†† vagy OptiBond Versa

**Megjegyzés: A Maxcem Elite Chroma minimális feldolgozási ideje szobahőmérsékleten 1 perc 20 másodperc; a kötési ideje pedig szájhőmérsékleten kevesebb mint 4 perc. Ezek az idők a tárolási körülményektől, a hőmérséklettől, a nedvességtartalomtól és a termék korától függően változhatnak.**

#### **\*\*Javasolt megvilágítási idők:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi és L.E.Demetron II: 10 másodperc.**

**L.E.Demetron I és Optilux 501: 20 másodperc.**

**Minden más fény esetében lásd a gyártó ajánlását.**

**TÁROLÁS:** A terméket 4 °C és 25 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni. Túlzott hőhatásnak tilos kiténni. Az optimális frissesség biztosítása érdekében a terméket hűtőszekrényben kell tárolni. Használat előtt lehetővé kell tenni, hogy a termék szobahőmérsékletre melegedhessen.

Az első alkalmazásig a terméket a fóliacsomagolásban kell hagyni. Amint a fóliatasakat felnyitották, tartalmát 6 hónapon belül, valamint a fecskendő címkéjén feltüntetett lejárat dátum előtt kell felhasználni.

## „Maxcem Elite Chroma“

### Aprašas

„Maxcem Elite Chroma“ – tai unikalus dervinis cementas, kuris turi spalvinį gelio būklės indikatorių, rodantį optimalų laiką cemento pertekliui pašalinti, todėl šis cementas šiandien yra vienas išmaniausių rinkoje. Kai cementas nuo kraštų šalinamas optimaliu laiku, tą padaryti lengviau, taip užtikrinama rekonstrukcijos sėkmė ir išvengiama po procedūros atsirandančių komplikacijų, kurias sukelia likęs cementas. Išspaudus cemento iš švirkšto, jis tampa rožinis, o cementui pasiekus gelio būseną, rožinė spalva dingsta, ir tai rodo idealų laiką cemento pertekliui pašalinti.

„Maxcem Elite Chroma“ yra rentgenokontrastinis, kad jį būtų lengva atpažinti rentgenogramose, ir jį galima naudoti kaip savaimę kietėjančią arba šviesa kietinamą medžiagą, taip užtikrinant didžiausią jo naudojimo lankstumą.

„Maxcem Elite Chroma“ tiekiamas dviejų cilindry švirkšte su vienkartinio naudojimo automatinio maišymo antgaliais ir papildomais lenktais dozavimo antgaliais, kuriuos naudojant galima išspausti reikiamą cemento tūrį tiesiai į

rekonstrukcijos elementą ir (arba) paruoštą danties dalį.

### Naudojimo indikacijos

„Maxcem Elite Chroma“ skirtas cementuoti visus netiesioginius rekonstrukcijos elementus, įskaitant keraminius, įklotus / užklotus ir dervos bei metalo pagrindu, vainikėlius, tiltus, kaiščius ir laminates\*. Papildoma indikacija – vainikėlių cementavimas prie implantų.

\*Kai laminatės cementuojamos naudojant „Maxcem Elite Chroma“, ant paruošto danties reikia užtepti adhezyvo. Išsamiau žr. skyriuje „Rekonstrukcija laminatėmis“.

### Kontraindikacijos

1. Šis produktas netinka naudoti pacientams, alergiškiems metakrilato dervai, nes gali sukelti kontaktinį dermatitą.
2. Šio produkto negalima tepti taip, kad jis liestųsi su pulpos audiniu. Tiesioginis sąlytis su šiuo produktu gali pakenkti pulpai.

### **Įspėjimai**

1. Nesukietėjusi metakrilato derva gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti pulpą. Venkite sąlyčio su oda, akimis ir minkštaisiais audiniais. Patekusią ant kūno medžiagą stropiai nuplaukite vandeniu.

### **Atsargumo priemonės**

1. Kai valote cemento perteklių, prilaikykite rekonstrukcijos elementą nestipriai spausdami.
2. Prieš apdailindami ir poliruodami arba koreguodami sąkandį leiskite cementui visiškai sukietėti, kad rekonstrukcijos elementas neatitrūktų.
3. Kai naudojate „Maxcem Elite Chroma“, neesdinkite dentino fosforo rūgštimi, nes dėl to po procedūros gali atsirasti jautrumas.
4. Rekonstrukcijos elementų cirkonio arba metalo pagrindu negalima apdoroti ar valyti fosforo rūgštimi arba vandenilio fluoridu (HF), nes tai gali pakenkti sukibimui.
5. Nenaudokite vandenilio peroksido (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>), nes jo likučiai gali pakenkti „Maxcem Elite Chroma“ kietėjimo reakcijai ir sukibimui.

6. Nenaudokite laikinųjų cementų, kurių sudėtyje yra eugenolio, nes šios medžiagos gali slopinti „Maxcem Elite Chroma“ polimerizaciją.
7. Naudokite koferdamą, kad paruoštas dantis ar ertmė cementavimo metu nebūtų užteršta(s) jokiais burnos skysčiais.
8. Folijos pakuotės neatidarykite iki pirmojo panaudojimo. Atidarę maišelį, produktą sunaudokite per 6 mėnesius, tačiau visada įsitikinkite, kad dar nepraėjo produkto galiojimo pabaigos data, išspausdinta švirkšto etiketėje.
9. Jei produktas ilgą laiką lietsi prie burnos ertmės audinių, plaukite dideliu vandens kiekiu.

### **Nepageidaujamos reakcijos**

Nežinoma.

### **Naudojimo instrukcija**

**Pastaba. Siekiant išvengti kryžminio užkrėtimo, automatinio maišymo antgaliai skirti naudoti tik vienam pacientui.**

### **Rekonstruojamo paviršiaus paruošimas**

Paruoškite vidinį rekonstrukcijos elemento paviršių pagal gamintojo nurodymus. Toliau pateikiamos kelios bendro pobūdžio rekomendacijos:

**Ėsdinamieji keraminiai / porcelianiniai rekonstrukcijos elementai:** apdorokite vidinį paviršių smėliasrove, naudodami 50 µm aliuminio oksidą, esant 30 psi (0,2 MPa) slėgiui, ir išėsdinkite rekonstrukcijos elementą vandenilio fluoridu. Silantavimas atliekamas pasirinktinai.

**Rekonstrukcijos elementai cirkonio pagrindu, metalo pagrindu ir kompozitiniai elementai:** rekonstrukcijos elementų metalo pagrindu ar cirkonio pagrindu vidinį paviršių apdorokite smėliasrove, naudodami 50 µm aliuminio oksidą, esant 60 psi (0,4 MPa) slėgiui, o kompozitinių elementų – esant 15 psi (0,1 MPa) slėgiui.

**Derva klijuojami protezai („Maryland“ tiltai):** prieš cementuojant cementu „Maxcem Elite Chroma“, emalio paviršių rekomenduojama išėsdinti fosforo rūgšties geliniu ėsdikliu. Cementuojamą rekonstrukcijos elemento paviršių apdorokite pagal gamintojo rekomendacijas.

### **Įklotu, užklotu, kaiščio, vainikėlių ir tiltų cementavimas**

(Apie rekonstrukciją implantais ir laminates žr. atitinkamame skyriuje)

#### **Paruošimas**

1. Nuimkite laikinąjį rekonstrukcijos elementą.
2. Naudodami sukamąjį instrumentą „OptiClean“ ar pasirinktą valymo būdą pašalinkite laikinąjį cementą ir jo likučius nuo paruošto danties. Kruopščiai nuskalaukite.
3. Paruoštą dantį nudžiovinkite oru.
4. Uždėkite rekonstrukcijos elementą ir įsitikinkite, kad jis gerai tinka. Prireikus pakoreguokite ir po to kruopščiai išvalykite įgilinimų paviršius.
5. Pasirinkite norimą „Maxcem Elite Chroma“ atspalvį.
6. Išimkite švirkštą iš folijos maišelio ir švirkšto etiketėje įrašykite datą. Nuimkite švirkšto gaubtelį. Prieš naudodami pirmą kartą iš švirkšto išspauskite nedidelį pastų kiekį ant padėkliuko, kad švirkšte susivienodintų

bazinės ir katalizatoriaus pastos kiekis. Pritvirtinkite tinkamą automatinio maišymo antgalį ant dviejų cilindro švirkšto, pasukdami antgalį pagal laikrodžio rodyklę. Platus 4:1 automatinio maišymo antgaliai skirti naudoti su intraoraliniais antgaliais ir šaknų bei kanalų antgaliais cementui „Maxcem Elite Chroma“ dozuoti. Palikite panaudotą maišymo antgalį ant švirkšto vietoje gaubtelio, kol naudosite kitą kartą.

### Cementavimas

7. Medžiaga išspaudžiama taip:

- **Įklotas / užklotas** – išspauskite cemento tiesiai į paruoštą dantį, padengdami visus paviršius. Uždėkite rekonstrukcijos elementą nestipriai spausdami.
- **Vainikėlis** – užpildykite vainikėlį cementu. Uždėkite rekonstrukcijos elementą nestipriai spausdami.
- **Kaištis** – paruoškite ertmę kaiščiu. Parinkite kaiščio dydį ir jį pritaikykite. Išspauskite cemento ant kaiščio ir tiesiai į kanalo ertmę, naudodami šaknų bei kanalų antgalius. Kiškite kaištį, nestipriai sukdami, kad neužsiliktų oro. Leiskite cementui lėtai tekėti iš kanalo ertmės.

8. „Maxcem Elite Chroma“ turi spalvinį gelio būklės indikatorį, rodantį optimalų laiką cemento pertekliui pašalinti. Išspaudus cemento iš švirkšto, jis tampa rožinis, o cementui pasiekus gelio būseną, rožinė spalva dingsta, ir tai rodo idealų laiką cemento pertekliui pašalinti šlifavimo instrumentu arba stomatologiniu zondū. Geriausia valyti pasirinkus vieną iš šių būdų:

- **1 variantas – savaiminis kietėjimas:** prieš pradėdami valyti palaukite, kol išbluks rožinė cemento spalva. Tai užtruks apytiksliai 2 minutes, tačiau gelio būseną geriausiai parodo spalvos pasikeitimas. Šalindami cemento perteklių ir kol cementas visiškai sukietės, rekonstrukcijos elementą laikykite prispaudę.
- **2 variantas – spartusis kietinimas:** perėjimą į gelio būseną galima inicijuoti trumpai (apytiksliai 2–3 sekundes) pakietinant cemento perteklių šviesa, naudojant fotopolimerizatorių (rožinė spalva iš karto dingsta). Cemento perteklių reikia nedelsiant pašalinti šlifavimo instrumentu arba stomatologiniu zondū. Šalindami cemento perteklių, rekonstrukcijos elementą laikykite prispaudę.
- **3 variantas – šalinimas nedelsiant:** pašalinkite visą nesukietėjusio rožinio cemento perteklių kemp-

inės gumulėliu ar mikrošepetėliu, spausdami rekonstrukcijos elementą. Kraštus padenkite bandomuoju geliu „Kerr NX3 Try-in“ arba pasirinktu glicerino geliu. Nedelsdami 10 sekundžių kietinkite šviesa visus paviršius, įskaitant kraštus, naudodami fotopolimerizatorių „Demi Ultra“, arba uždėję rekonstrukcijos elementą palikite mažiausiai 4 minutėms, kad cementas sukietėtų savaime. Glicerino gelį nuplaukite vandeniu. Pereikite iškart prie 10 veiksmo.

- Pašalinę cemento perteklių, 10 sekundžių kietinkite šviesa visus paviršius, įskaitant kraštus, naudodami fotopolimerizatorių „Demi Ultra“. Rekomenduojama kietinimo trukmė naudojant kitus fotopolimerizatorius nurodyta puslapio išnašoje.\*\*
- Dedant rekonstrukcijos elementus metalo pagrindu arba nepermatomus elementus, pvz., PFM ir cirkonio, cemento negalima sukietinti šviesa. Prieš pereidami prie apdailinimo ir poliravimo, įsitikinkite, kad cementui po rekonstravimo buvo leista kietėti mažiausiai 4 minutes.
- Prireikus, proksimalinėms sritims naudokite abrazyvines poliravimo juosteles. Kraštus nupoliruokite „Gloss Plus“ diskais, kaušeliais ar kaiščiais. Galutiniam itin stipriam žvilgesiui išgauti naudokite „HiLuster Plus“

poliravimo priemones.

- Patikrinkite sąkandį.

Papildomos informacijos ieškokite pakuotėje esančiose metodikos gairėse.

## Rekonstrukcija implantais

- Paruoškite implanto atraminę galvutę pagal gamintojo nurodymus.
- Prireikus nuvalykite atraminę galvutę ir išdžiovinkite oru.
- Uždėkite rekonstrukcijos elementą ir įsitikinkite, kad jis gerai tinka. Pakoregavę pagal pamatavimą ir sąkandį, kruopščiai nuvalykite cementuojamą rekonstrukcijos elemento paviršių.
- Pasirinkite norimą „Maxcem Elite Chroma“ atspalvį.
- Atlikite vainikėliams skirtus 7–12 veiksmus, aprašytus skyriuje „Cementavimas“.**

## Rekonstrukcija laminatėmis

Cementuojant laminates (idealiu atveju po 1–2 vnt. vienu metu) ant danties pirmiausia reikia užtepti adhezyvo. Geriausiems rezultatams pasirinkite adhezyvą „OptiBond™ Solo Plus“† arba savaiminio ęsdinimo universalų adhezyvą „OptiBond XTR“††. Žr. adhezyvo naudojimo instrukciją.

Užtepę ir sukietinę adhezyvą, laikykitės cementavimo nurodymų:

1. Pasirinkite norimo atspalvio cementą.
2. Nuimkite švirkšto gaubtelį. Prieš naudodami pirmą kartą iš kiekvienos švirkšto pusės išspauskite po nedidelį pastų kiekį ant padėkliuko, kad švirkšte susivienodintų bazinės ir katalizatoriaus pastos kiekis. Pritvirtinkite tinkamą automatinio maišymo antgalį ant dviejų cilindrių švirkšto, pasukdami antgalį pagal laikrodžio rodyklę.
3. Išspauskite cemento tiesiai ant vidinio laminatės paviršiaus. Atsargiai uždėkite laminatę ant danties, leisdami cementui lėtai išsispauti per visus kraštus.
4. 10 sekundžių kietinkite laminatę priekiniame paviršiuje, atokiau nuo kraštų, naudodami mažo skersmens šviesolaidį.
5. Pašalinę cemento perteklių, 10 sekundžių kietinkite šviesa visus paviršius, naudodami fotopolimerizatorių

„Demi Ultra“.\*\*

#### **Papildomos pastabos**

† arba „OptiBond S“

†† arba „OptiBond Versa“

**Pastaba.** „Maxcem Elite Chroma“ minimalus darbinis laikas yra 1 minutė 20 sekundžių kambario temperatūroje; kietėjimo trukmė yra mažesnė kaip 4 minutės burnos ertmės temperatūroje. Laikas gali skirtis priklausomai nuo laikymo sąlygų, temperatūros, drėgmės ir produkto amžiaus.

**\*\* Rekomenduojama kietinimo trukmė:**

„Demi Ultra“, „Demi Plus/Demi“ ir „L.E. Demetron II“: 10 sekundžių.

„L.E. Demetron I“ ir „Optilux 501“: 20 sekundžių.

**Visiems kitiems fotopolimerizatoriams žr. jų gamintojų nurodymus.**



**LAIKYMAS.** Produktą laikykite nuo 4 °C (39 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūroje. Saugokite nuo didelio karščio.

Produktą laikykite šaldytuve, kad jis būtų optimaliai šviežias. Prieš naudojimą leiskite produktui sušilti iki kambario temperatūros.

Iki naudojimo pirmą kartą produktą laikykite folijos pakuotėje. Atidarę folijos maišelį, produktą sunaudokite per 6 mėnesius ir dar nepraėjus galiojimo pabaigos datai, išspausdintai švirkšto etiketėje.

## LATVIEŠU

### Maxcem Elite Chroma

#### Apraksts

Maxcem Elite Chroma ir unikāls sveķu cements, kam ir gēla stāvokļa krāsu indikators, kas vizuāli attēlo optimālo laiku, lai noņemtu pārpalikušo cementu, padarot to par vienu no gudrākajiem cementiem, kas šobrīd pieejami tirgū. Cementa noņemšana optimālā laikā atvieglo tā notīrīšanu, nodrošina veiksmīgu restaurāciju un palīdz novērst pēcoperācijas komplikācijas, kas saistītas ar pārpalikušo cementu. Izspiežot no šļircēs, cements kļūst rozā un rozā krāsa pazudīs, kad cements sasniedz gēla stāvokli, norādot ideālu laiku pārpalikušā cementa noņemšanai.

Maxcem Elite Chroma ir rentgena kontrastains vieglai identificēšanai rentgenstaros un to var izmantot pašcietēšanas vai gaismas cietēšanas režīmā, ļaujot to lietot dažādos veidos. Maxcem Elite Chroma ir iepakots duālajā šļircē ar vienreiz lietojamiem maisāmajiem uzgaļiem un izliektiem intraorālajiem uzgaļiem, kas ļauj nepieciešamo cementa daudzumu ievietot tieši restaurācijas vietā un/vai zoba sagatavē.

### **Lietošanas indikācijas**

Maxcem Elite Chroma ir indicēts visu netiešo restaurāciju cementēšanai, tostarp keramikas, sveķu un metāla bāzes inlejām/onlejām, kroņiem, tiltiem, balstiem un venīriem\*. Papildu indikācijas ietver implantu kroņu cementēšanu.

\*Venīra cementēšanai, izmantojot Maxcem Elite Chroma, ir nepieciešama saites uzklāšana uz sagataves. Sīkāku informāciju skatīt sadaļā „Venīra restaurācijas”.

### **Kontrindikācijas**

1. Šo produktu nedrīkst lietot pacientiem, kuriem ir alerģija pret metakrilāta sveķiem, jo tas var radīt kontaktdermatītu.
2. Šis izstrādājums nedrīkst saskarties ar pulpas audiem. Tieša saskare ar šo izstrādājumu var bojāt pulpu.

### **Brīdinājumi**

1. Nesacietējuši metakrilāta sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un bojāt pulpu. Nepieļaujiet saskari ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Pēc saskares attiecīgo vietu rūpīgi nomazgājiet ar ūdeni.

### **Piesardzības pasākumi**

1. Lieko cementu no restaurācijas noņemiet, restaurāciju viegli piespiežot un pieturot.
2. Ļaujiet cementam pilnībā sacietēt pirms noslēguma apdares un pulēšanas vai oklūzijas pielāgošanas, lai izvairītos no potenciālās breķešu nokrišanas.
3. Izmantojot Maxcem Elite Chroma, nelietojiet fosforskābi dentīna kodināšanai, jo tas var izraisīt pēcoperācijas jutību.
4. Neapstrādājiet vai netīriet cirkonija bāzes vai metāla bāzes restaurācijas ar fosforskābi vai fluorūdeņražskābi (HF), jo tas var negatīvi ietekmēt adhēziju.
5. Nelietojiet ūdeņraža peroksīdu ( $H_2O_2$ ), jo tā pārpalikumi var negatīvi ietekmēt Maxcem Elite Chroma sacietēšanas reakciju un adhēziju.
6. Nelietojiet pagaidu cementus, kas satur eigenolu, jo šie materiāli var aizkavēt Maxcem Elite Chroma polimerizāciju.
7. Izmantojiet koferdamu, lai sagatave vai kavitāte netiktu kontaminēta ar mutes dobuma šķidrumiem

cementēšanas laikā.

8. Neatveriet folijas iepakojumu līdz sākotnējai izmantošanai. Izmantojiet produktu 6 mēnešu laikā no iepakojuma atvēršanas, bet vienmēr ievērojiet, lai tas nepārsniegtu derīguma termiņa datumu, kas uzdrukāts uz šīrces marķējuma.
9. Ja notiek ilgstoša saskare ar mutes dobuma audiem, noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.

#### **Nevēlamās blakusparādības**

Nav zināmas.

### **Lietošanas norādījumi**

**Piezīme: Maisītāja uzgaļi ir paredzēti vienreizējai lietošanai vienam pacientam, lai novērstu savstarpējas inficēšanās risku.**

#### **Restaurācijas virsmas sagatavošana**

Sagatavojiet restaurācijas iekšējo virsmu saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Ievērojiet dažas vispārīgas rekomendācijas:

**Kodināmās keramikas/porcelāna restaurācijas:** Apstrādājiet ar smilšu strūklu iekšējo virsmu ar 50 µm alumīnija oksīdu pie spiediena 30 psi (0,2 MPa) un kodiniet restaurāciju ar fluorūdeņražskābi. Pēc izvēles var uzklāt silāna praimeru.

**Metāla bāzes, cirkonija bāzes un kompozītu restaurācijas:** Apstrādājiet ar smilšu strūklu iekšējo virsmu ar 50 µm alumīnija oksīda pie spiediena 60 psi (0,4 MPa) metāla bāzes vai cirkonija bāzes restaurācijām vai pie spiediena aptuveni 15 psi (0,1 MPa) kompozītu restaurācijām.

**Ar sveķiem piestiprinātas protēzes (Merilendas tilti):** Pirms cementēšanas ar Maxcem Elite Chroma tiek rekomendēta emaljas virsmas kodināšana ar fosforskābes gēla kodinātāju. Restaurācijas piestiprināšanas virsmu sagatavojiet saskaņā ar ražotāja rekomendācijām.

### **Inleju, onleju, tapu, kroņu un tiltu cementēšana**

## (Par implantu restaurācijām un venīriem skatīt atbilstošo sadaļu)

### Sagatavošana

1. Noņemiet pagaidu restaurāciju.
2. Izmantojiet OptiClean rotējošo instrumentu vai savu izvēlēto tīrīšanas metodi, lai noņemtu pagaidu cementu un pārpalikumus no sagatavotās virsmas. Rūpīgi izskalojiet.
3. Nožāvējiet sagatavoto virsmu.
4. Ievietojiet restaurāciju, lai nodrošinātu atbilstošu piemērotību. Pielāgojiet, ja nepieciešams, un rūpīgi notīriet restaurācijas padziļinājuma virsmas pēc pielāgošanas.
5. Izvēlieties vēlamo Maxcem Elite Chroma toni.
6. Izņemiet šļirci no folijas maisiņa un uz šļirces etiķetes pierakstiet datumu. Noņemiet šļirces vāciņu. Pirms pirmās lietošanas saspiediet šļirci, lai izspiestu nelielu daudzumu pastas uz paliktņa, lai nolīdzinātu šļircē bāzes un katalizatora pastas līmeņus. Nostipriniet atbilstošu maisītāja uzgali uz duālās šļirces kasetnes, pagriežot uzgali pulksteņa rādītāja virzienā. Platie 4:1 maisāmie uzgaļi paredzēti lietošanai ar intraorālajiem uzgaļiem un

saknes kanāla uzgaļiem, lai izspiestu Maxcem Elite Chroma. Atstājiet izmantoto maisāmo uzgali uz šļirces kā vāciņu līdz nākamai lietošanas reizei.

### Cementēšana

7. Materiāla izspiešana tiek veikta šādi:
  - **Inleja/onleja** - izspiediet cementu tieši sagatavē, pārklājot visas virsmas. Ievietojiet restaurāciju un mēreni piespiediet.
  - **Kronis** - piepildiet kroni ar cementu. Ievietojiet restaurāciju un mēreni piespiediet.
  - **Tapas** – Sagatavojiet vietu tapas ievietošanai. Nosakiet izmēru un pielāgojiet tapu. Izspiediet cementu uz tapas un tieši kanālā, izmantojot saknes kanāla uzgaļus. Ievietojiet un nedaudz pagrieziet tapu pēc ievietošanas, lai izspiestu gaisu. Laujiet cementam lēni izplūst no kanāla.
8. Maxcem Elite Chroma ir gēla stāvokļa krāsu indikators, kas vizuāli attēlo optimālu laiku liekā cementa noņemšanai. Izspiežot no šļirces, cements kļūst rozā un rozā krāsa pazudīs, kad cements sasniedz gēla stāvokli,

norādot ideālu laiku pārpalikušā cementa noņemšanai ar skēleri vai Explorer zondi. Lai panāktu vislabāko notīrīšanu, veiciet vienu no šādām iespējām:

- **1. iespēja - pašcietēšana:** uzgaidiet līdz rozā krāsa no cementa pazūd pirms sākat tīrīšanu. Tas aizņems aptuveni 2 minūtes, tomēr krāsas izmaiņas ir vislabākā gēla stāvokļa norāde. Pieturiet restaurāciju viegli piespiežot, kamēr noņemat lieko cementu un līdz cements ir pilnībā sacietējis.
- **2. iespēja - ātrā sacietēšana:** Jūs varat ierosināt gēla stāvokli ātri sacietinot lieko cementu ar cietēšanas gaismu aptuveni 2-3 sekundes (rozā krāsa nekavējoties izzudīs). Liekais cements nekavējoties jānoņem ar skēleri vai Explorer zondi. Piespiediet restaurāciju, kamēr noņemat lieko cementu.
- **3. iespēja - tūlītēja noņemšana:** noņemiet visu nesacietējušo rozā krāsas lieko cementu, izmantojot sūkļa bumbiņu vai mikrobirstīti, tai pat laikā piespiežot restaurāciju. Pārklājiet malas ar Kerr NX3 Try-in gēlu vai glicerīna gēlu pēc savas izvēles. Nekavējoties sacietiniet visas malas ar gaismu, izmantojot Demi Ultra cietēšanas gaismu 10 sekundes, vai ļaujiet cementam pašam sacietēt vismaz 4 minūtes pēc restaurācijas ievietošanas. Noskalojiet glicerīna gēlu ar ūdeni. Turpiniet uzreiz ar 10. soli.

9. Pēc liekā cementa noņemšanas ar gaismu sacietiniet visas virsmas, tostarp malas, izmantojot Demi Ultra cietēšanas gaismu 10 sekundes. Skatīt zemsvītras piezīmi par sacietēšanas laikiem, izmantojot citus gaismas sacietēšanas modeļus.\*\*
10. Metāla bāzes un gaismu necauraidīgām restaurācijām kā PFM un Zirconia, nav iespējams izmantot cementa gaismas sacietēšanu. Pirms turpināt ar noslēguma apstrādi un spodrināšanu, nodrošiniet, lai cements pēc ievietošanas varētu sacietēt vismaz 4 minūtes.
11. Ja nepieciešams, pieejamās vietās izmantojiet noslēguma apstrādes abrazīvās lentītes. Nopulējiet malas ar Gloss Plus disku, kausiņu vai liesmiņu formu pulēšanas uzgaļiem. Izmantojiet HiLuster Plus pulētājus, lai iegūtu izcilu noslēguma spīdumu.
12. Pārbaudiet oklūziju.

Papildus vadlīnijām skatīt drukāto tehnikas pamācību, kas iekļauta iepakojumā.

## Implantu restaurācijas

1. Sagatavojiet implanta pamatu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
2. Ja nepieciešams, notīriet pamatu un nožāvējiet ar gaisu.
3. Ievietojiet restaurāciju, lai nodrošinātu atbilstošu piemērotību. Pēc ievietošanas un oklūzijas pielāgošanas rūpīgi notīriet restaurācijas piesaistes virsmu.
4. Izvēlieties vēlamo Maxcem Elite Chroma toni.
5. **Veiciet iepriekšējās „Cementēšanas” sadaļas par kroņiem 7. - 12. soli.**

## Venīra restaurācijas

Venīru cementēšanai (ideāli 1-2 vienībām vienā reizē) vispirms uz zoba jāuzklāj saite. Lai iegūtu vislabākos rezultātus, izvēlieties OptiBond™ Solo Plus† Adhesive limi vai OptiBond XTR†† Self-Etch Universal Adhesive saiti. Skatīt saites lietošanas norādījumus.

Pēc saites uzklāšanas un sacietēšanas veiciet cementēšanas norādījumus:

1. Izvēlieties vēlamo cementa toni.

2. Noņemiet šļirces vāciņu. Pirms pirmās lietošanas saspiediet šļirci, lai izspiestu nelielu daudzumu pastas no katras puses uz paliktņa, lai nolīdzinātu šļircē bāzes un katalizatora pastas. Nostipriniet atbilstošu maisīšanas uzgali uz duālās šļirces kasetnes, pagriežot uzgali pulksteņa rādītāja virzienā.
3. Izspiediet cementu tieši uz venīra iekšējās virsmas. Uzmanīgi ievietojiet venīru uz zoba, ļaujot cementam lēni plūst no visām malām.
4. Ar cietēšanas gaismu fiksējiet venīru uz priekšējās virsmas, nost no malām, izmantojot maza diametra gaismas vadu uz 10 sekundēm.
5. Pēc liekā cementa noņemšanas ar gaismu sacietējiet visas virsmas, izmantojot Demi Ultra cietēšanas gaismu 10 sekundes.\*\*

### Papildu piezīmes

†vai OptiBond S

††vai OptiBond Versa

**Piezīme:** Minimālais darba laiks ar Maxcem Elite Chroma ir 1 minūte 20 sekundes istabas temperatūrā; cietēšanas laiks ir mazāk par 4 minūtēm mutes dobuma temperatūrā. Norādītais laiks var mainīties atkarībā no glabāšanas apstākļiem, temperatūras, mitruma un izstrādājuma vecuma.

**\*\* Rekomendētie sacietēšanas laiki:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi un L.E.Demetron II: 10 sekundes.**

**L.E.Demetron I un Optilux 501: 20 sekundes.**

**Par citām lampām skatīt ražotāja rekomendācijas.**

**UZGLABĀŠANA:** Uzglabāt produktu temperatūrā no 4 °C (39°F) līdz 25 °C (77°F). Izvairieties no pārmēriņa karstuma. Optimālam svaigumam uzglabājiet produktu ledusskapī. Pirms lietošanas ļaujiet produktam sasniegt istabas temperatūru.

Turiet produktu folijas iepakojumā līdz sākotnējai lietošanai. Kad folijas maisījums ir atvērts, izmantojiet 6 mēnešu laikā un līdz derīguma datumam, kas uzdrukāts uz šīrces marķējuma.

**POLSKI**

## Maxcem Elite Chroma

### Opis

Maxcem Elite Chroma to wyjątkowy cement kompozytowy z kolorowym wskaźnikiem stanu żelowego, który w sposób wizualny wskazuje optymalny czas usunięcia nadmiaru cementu, sprawiając, że jest to jeden z najbardziej inteligentnych cementów dostępnych obecnie na rynku. Usuwanie cementu wokół krawędzi w optymalnym czasie ułatwia oczyszczenie, zapewnia powodzenie uzupełnienia i wspomaga zapobieganie powikłaniom pozabiegowym, związanym z obecnością pozostałości materiału. Po wyciśnięciu ze strzykawki cement zmienia kolor na różowy. Barwa ta zanika, kiedy materiał osiągnie stan żelowy, wskazując idealny czas usunięcia nadmiaru cementu.

Maxcem Elite Chroma jest nieprzepuszczalny dla promieni rtg, co ułatwia identyfikację na zdjęciach RTG, i może być używany w opcji samoutwardzalnej lub światłoutwardzalnej, co zapewnia większą elastyczność stosowania. Maxcem Elite Chroma dostarczany jest w dwukomorowej strzykawce i z końcówkami mieszającymi jednorazowego użytku

oraz opcjonalnymi zagiętymi końcówkami aplikacyjnymi, pozwalającymi użytkownikowi wprowadzić pożądaną objętość cementu bezpośrednio do uzupełnienia i/lub preparacji.

### **Wskazania do stosowania**

Maxcem Elite Chroma jest przeznaczony do cementowania wszystkich uzupełnień protetycznych, w tym ceramicznych, kompozytowych i metalowych wkładów koronowych/nakładów, koron, mostów, wkładów koronowo-korzeniowych i licówek\*. Dodatkowym wskazaniem jest cementowanie koron na implantach.

\*W przypadku cementowania licówek za pomocą Maxcem Elite Chroma niezbędne jest nałożenie systemu wiążącego na preparację. Dalsze informacje można znaleźć w punkcie „Licówki”.

### **Przeciwwskazania**

1. Produktu nie należy stosować u pacjentów z uczuleniem na żywicę metakrylową, ponieważ może on wywołać kontaktowe zapalenie skóry.
2. Produktu nie należy umieszczać w sposób umożliwiający kontakt z miazgą. Bezpośrednia ekspozycja miazgi na

ten produkt może doprowadzić do jej uszkodzenia.

### **Ostrzeżenia**

1. Nieutwardzona żywica metakrylowa może spowodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzić miazgę zęba. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. W przypadku kontaktu dokładnie wypłukać.

### **Środki ostrożności**

1. W trakcie usuwania nadmiaru cementu utrzymać umiarkowany nacisk na uzupełnienie.
2. Przed wykończeniem i wypolerowaniem lub dostosowaniem zwarcia należy pozostawić cement do całkowitego utwardzenia, aby uniknąć potencjalnego odcementowania uzupełnienia.
3. Stosując Maxcem Elite Chroma, nie należy używać kwasu fosforowego do wytrawiania zębiny, ponieważ może to doprowadzić do wystąpienia nadwrażliwości pozabiegowej.
4. Uzupełnień na bazie tlenku cyrkonu i na podbudowie metalowej nie wolno przygotowywać ani czyścić kwasem fosforowym ani kwasem fluorowodorowym (HF), ponieważ mogłoby to niekorzystnie wpłynąć na adhezję.



5. Nie używać nadtlenu wodoru ( $H_2O_2$ ), ponieważ jego pozostałości mogłyby niekorzystnie wpłynąć na reakcję twardnienia i adhezję Maxcem Elite Chroma.
6. Nie używać cementów tymczasowych zawierających eugenol, ponieważ materiały te mogą hamować polimeryzację Maxcem Elite Chroma.
7. W celu zabezpieczenia preparacji lub ubytku przed dostępem płynów w trakcie cementowania należy użyć gumowego koferdamu.
8. Opakowanie foliowe należy otworzyć bezpośrednio przed użyciem. Zużyć produkt w ciągu 6 miesięcy od otwarcia opakowania, jednak przed użyciem należy zawsze upewnić się, że nie upłynął termin ważności wydrukowany na etykiecie strzykawki.
9. W razie przedłużonego kontaktu z tkankami jamy ustnej należy przepłukać usta dużą ilością wody.

#### **Działania niepożądane**

Nie stwierdzono.

#### **Instrukcja użycia**

**Uwaga: aby zapobiec zakażeniom krzyżowym pomiędzy pacjentami, końcówki mieszające są przeznaczone do jednorazowego użycia.**

#### **Przygotowanie powierzchni uzupełnienia**

Przygotować wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia zgodnie z instrukcją producenta. Poniżej można znaleźć pewne ogólne zalecenia:

**Wytrawialne uzupełnienia ceramiczne/porcelanowe:** Wypiaskować wewnętrzną powierzchnię tlenkiem glinu o średnicy 50  $\mu m$ , pod ciśnieniem 30 psi (0,2 MPa) i wytrawić uzupełnienie kwasem fluorowodorowym. Opcjonalnie można nałożyć primer silanowy.

**Uzupełnienia na podbudowie metalowej, na bazie tlenku cyrkonu i kompozytowe:** Wypiaskować wewnętrzną powierzchnię tlenkiem glinu o średnicy 50  $\mu m$ , pod ciśnieniem 60 psi (0,4 MPa) w przypadku uzupełnień na podbudowie metalowej lub na bazie tlenku cyrkonu lub pod ciśnieniem ok. 15 psi (0,1 MPa) w przypadku

uzupełnień kompozytowych.

**Uzupełnienia adhezyjne (mosty typu Maryland):** Przed cementowaniem za pomocą Maxcem Elite Chroma zaleca się wytrawienie powierzchni szkliva wytrawiaczem na bazie kwasu fosforowego. Przygotować łączoną powierzchnię uzupełnienia zgodnie z zaleceniami producenta.

## Cementowanie wkładów koronowych, nakładów, wkładów koronowo-korzeniowych, koron i mostów

(Uzupełnienia na implantach i licówki, patrz odpowiedni punkt)

### Przygotowanie

1. Usunąć uzupełnienie tymczasowe.
2. Użyć rotacyjnego narzędzia OptiClean (lub innej metody czyszczenia) w celu usunięcia z preparacji cementu tymczasowego i jego resztek. Dokładnie wypłukać.

3. Wysuszyć powietrzem.
4. Osadzić uzupełnienie, aby sprawdzić dopasowanie. W razie potrzeby po dopasowaniu dostosować i dokładnie oczyścić wklęsłe powierzchnie uzupełnienia.
5. Wybrać pożądaną odcień Maxcem Elite Chroma.
6. Wyjąć strzykawkę z opakowania foliowego i zapisać datę na etykiecie. Zdjąć zatyczkę strzykawki. Przed pierwszym użyciem odpowietrzyć strzykawkę, wyciskając niewielką ilość past na podkładkę w celu wyrównania poziomu pasty bazowej i katalizatora w strzykawce. Odpowiednią końcówkę mieszającą zamocować na dwukomorowej strzykawce i zabezpieczyć, obracając ją w prawo. Szerokie końcówki mieszające 4:1 są przeznaczone do stosowania z końcówkami wewnątrzustnymi i dokanałowymi w celu dozowania Maxcem Elite Chroma. Po zakończonej aplikacji pozostawić zużytą końcówkę mieszającą na strzykawce jako zatyczkę.

### Cementowanie

7. Materiał dozowany jest w następujący sposób:
  - **Wkład koronowy/nakład** – wycisnąć cement bezpośrednio do preparacji, pokrywając wszystkie

powierzchnie. Osadzić uzupełnienie, utrzymując umiarkowany nacisk.

- **Korona** – wypełnić koronę cementem. Osadzić uzupełnienie, utrzymując umiarkowany nacisk.
- **Wkład koronowo-korzeniowy** – przygotować miejsce pod wkład. Dobrać rozmiar wkładu i dopasować. Wycisnąć cement na wkład i bezpośrednio do kanału, korzystając z końcówki dokanałowej. Osadzić i delikatnie obrócić wkład po wprowadzeniu, aby usunąć powietrze. Pozostawić cement, aby powoli wypływał z kanału.

8. Maxcem Elite Chroma posiada kolorowy wskaźnik stanu żelowego, który w sposób wizualny wskazuje optymalny czas usunięcia nadmiaru cementu. Po wyciśnięciu ze strzykawki cement zmienia kolor na różowy. Barwa ta zanika, kiedy materiał osiągnie stan żelowy, wskazując idealny czas usunięcia nadmiaru cementu za pomocą skalera lub zgłębnika. Aby uzyskać najlepsze rezultaty czyszczenia, należy wykonać jedną z poniższych czynności:

- **Opcja 1 – samoutwardzanie:** Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać aż różowa barwa cementu zaniknie. Potrwa to ok. 2 minuty, niemniej jednak zmiana barwy jest najlepszym wskaźnikiem stanu

żelowego. W trakcie usuwania nadmiaru cementu utrzymywać nacisk na uzupełnienie do momentu całkowitego stwardnienia cementu.

- **Opcja 2 – wstępne utwardzanie:** Stan żelowy można zainicjować, wstępnie utwardzając nadmiar cementu lampą przez około 2–3 sekundy (różowy kolor zniknie natychmiast). Nadmiar cementu należy natychmiast usunąć za pomocą skalera lub zgłębnika. W trakcie usuwania nadmiaru cementu utrzymywać nacisk na uzupełnienie.
  - **Opcja 3 – usunięcie natychmiastowe:** Usunąć cały nieutwardzony, różowy nadmiar cementu za pomocą gąbki lub mikroszczoteczki, utrzymując nacisk na uzupełnienie. Krawędzie pokryć żelem Kerr NX3 Try-in lub innym żelem glicerynowym. Natychmiast utwardzić wszystkie powierzchnie, w tym krawędzie, lampą Demi Ultra przez 10 sekund lub pozostawić cement do samoutwardzenia przez co najmniej 4 minuty po osadzeniu uzupełnienia. Żel glicerynowy wypłukać wodą. Przejść bezpośrednio do czynności 10.
9. Po usunięciu nadmiaru cementu utwardzić wszystkie powierzchnie, w tym krawędzie, lampą Demi Ultra przez

10 sekund. Zalecane czasy utwardzania dla innych modeli lamp można znaleźć w przypisie.\*\*

10. W przypadku uzupełnień na podbudowie metalowej i uzupełnień nieprzezroczystych, np. z PFM i tlenku cyrkonu, nie ma możliwości utwardzenia cementu za pomocą lampy. Przed przejściem do wykończenia i polerowania należy upewnić się, że po osadzeniu odczekano 4 minuty do momentu samoistnego utwardzenia cementu.
11. W razie potrzeby w obszarach proksymalnych należy użyć pasków ściernych. Wypolerować krawędzie za pomocą dysków, kielichów lub płomyków Gloss Plus. Użyć gumek HiLuster Plus w celu wypolerowania na wysoki połysk.
12. Sprawdzić zwarcie.

Dodatkowe wskazówki można znaleźć w przewodniku po technice dołączonym do opakowania.

## Uzupełnienia na implantach

1. Przygotować łącznik implantu zgodnie z instrukcjami producenta.
2. W razie potrzeby wyczyścić łącznik i wysuszyć go powietrzem.

3. Osadzić uzupełnienie, aby zapewnić prawidłowe dopasowanie. Po dopasowaniu i dostosowaniu zwarcia dokładnie oczyścić łączoną powierzchnię uzupełnienia.
4. Wybrać pożądaną odcień Maxcem Elite Chroma.
5. **Wykonać czynności 7–12 opisane powyżej w rozdziale „Cementowanie”, w części dotyczącej koron.**

## Licówki

W celu cementowania licówek (najlepiej 1–2 jednorazowo) na ząb należy najpierw nałożyć system wiążący. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, wybrać system wiążący OptiBond™ Solo Plus† lub uniwersalny samotrawiący system wiążący OptiBond XTR††. Zapoznać się z instrukcją użycia systemów wiążących.

Po nałożeniu i utwardzeniu systemu wiążącego postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi cementowania:

1. Wybrać pożądaną odcień cementu.
2. Zdjąć zatyczkę strzykawki. Przed pierwszym użyciem odpowietrzyć strzykawkę, wyciskając niewielką ilość pasty na podkładkę w celu wyrównania poziomu pasty bazowej i katalizatora w strzykawce. Odpowiednią końcówkę

mieszającą zamocować na wkładzie podwójnej strzykawki, obracając ją w prawo.

3. Wycisnąć cement bezpośrednio na wewnętrzną powierzchnię licówki. Delikatnie umieścić licówkę na zębie, pozostawiając cement, aby powoli wypływał spod brzegów uzupełnienia.
4. Miejscowo utwardzić cement pod licówką na powierzchni wargowej z dala od krawędzi, korzystając ze światłowodu o niewielkiej średnicy przez 10 sekund.
5. Po usunięciu nadmiaru cementu utwardzić wszystkie powierzchnie lampą Demi Ultra przez 10 sekund.\*\*

#### **Dodatkowe informacje**

†lub OptiBond S

††lub OptiBond Versa

**Uwaga: Minimalny czas pracy z Maxcem Elite Chroma to 1 minuta i 20 sekund w temperaturze pokojowej; czas twardnienia w temperaturze jamy ustnej wynosi poniżej 4 minut. Powyższe czasy mogą zmieniać się w zależności od warunków przechowywania, temperatury, wilgotności i wieku produktu.**

#### **\*\* Zalecane czasy utwardzania:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi i L.E.Demetron II: 10 sekund.**

**L.E.Demetron I i Optilux 501: 20 sekund.**

**Inne lampy: patrz zalecenia producenta.**

**PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w temperaturze od 4°C (39°F) do 25°C (77°F). Unikać nadmiernego ciepła. W celu zachowania optymalnej świeżości przechowywać produkt w lodówce. Przed użyciem odczekać do momentu osiągnięcia przez produkt temperatury pokojowej.

Opakowanie foliowe należy otworzyć bezpośrednio przed pierwszym użyciem. Po otwarciu opakowania foliowego użyć produkt w ciągu 6 miesięcy i przed upływem daty ważności wydrukowanej na etykiecie.

## Maxcem Elite Chroma

### Descriere

Maxcem Elite Chroma este un ciment rășinic unic care conține un indicator de stare cu gel colorat , care afișează timpul optim pentru îndepărtarea cimentului în exces, făcând din acesta unul dintre cele mai inteligente cimente disponibile în prezent pe piață. Îndepărtarea cimentului din jurul marginilor la momentul potrivit ușurează procesul de curățare, asigură reușita restaurării și ajută la prevenirea complicațiilor post-operatorii asociate cu cimentul rezidual. Cimentul devine roz atunci când este eliberat din seringă, iar această culoare va dispărea după ce cimentul atinge starea de gel, indicând momentul ideal pentru îndepărtarea cimentului în exces.

Maxcem Elite Chroma este radioopac pentru identificarea facilă la radiografii și cu polimerizare dubla, oferind flexibilitate maximă la utilizarea sa. Maxcem Elite Chroma este ambalat într-o seringă cu două rezervoare, cu vârfuri automixante de unică folosință și vârfuri de dozare curbate opționale pentru a permite utilizatorului să elibereze

volumul dorit de ciment direct în lucrare și/sau pe dintele preparat.

### Indicații de utilizare

Maxcem Elite Chroma este indicat pentru cimentarea tuturor restaurărilor indirecte, inclusiv din ceramică, rășină și incrustații inlay/onlay pe baza de metal, coroane, punți, pivoti și fațete\*. Indicațiile suplimentare includ cimentarea coroanelor pe implanturi.

\* Este necesară aplicarea unui adeziv pe dintele pregătit pentru cimentarea fațetelor utilizând Maxcem Elite Chroma. Vă rugăm să consultați secțiunea „Lucrări cu fațete” pentru mai multe detalii.

### Contraindicații

1. Acest produs nu se va utiliza la pacienții cu alergii la rășini de tip metacrilat, deoarece poate cauza dermatită de contact.
2. Acest produs nu trebuie să intre în contact cu țesutul pulpar. Expunerea directă la acest produs poate afecta pulpa dentară.

### **Atenționari**

1. Rășinile de tip metacrilat nefotopolimerizate pot cauza dermatita de contact și pot deteriora pulp dentară. Evitați contactul cu pielea, ochii și țesuturile moi. Spălați bine cu apă după contact.

### **Precauții**

1. Mențineți lucrarea cu presiune moderată în timpul curățării cimentului în exces.
2. Lăsați cimentul să se întărească complet înainte de a finisa și de a lustrui sau de a ajusta în ocluzie pentru a evita potențiala dezlipire.
3. Nu utilizați acid fosforic pentru a a demineraliza dentina atunci când utilizați Maxcem Elite Chroma, întrucât acest lucru poate provoca sensibilitate postoperatorie.
4. Nu tratați sau curățați lucrările pe bază de zirconiu sau metalice cu acid fosforic sau acid fluorhidric (HF) deoarece acestea pot afecta negativ adeziunea.
5. Nu utilizați apă oxigenată (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) întrucât substanțele sale reziduale pot afecta negativ reacția de priza și adeziunea cimentului Maxcem Elite Chroma.

6. Nu utilizați cimenturi provizorii care conțin eugenol întrucât aceste materiale pot inhiba polimerizarea Maxcem Elite Chroma.
7. Utilizați o digă din cauciuc pentru a proteja porțiunea preparată sau cavitatea necontaminate în timpul cimentării.
8. Nu deschideți ambalajul până la prima utilizare. Utilizați produsul în termen de 6 luni de la deschiderea pungii, dar asigurați-vă întotdeauna că nu s-a depășit data de expirare imprimată pe eticheta seringii.
9. Dacă se menține contactul prelungit cu țesuturile orale, spălați cu apă din abundență.

### **Reacții adverse**

Nu sunt cunoscute.

### **Instrucțiuni de utilizare**

**Notă: Pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți, vârfurile automixante sunt de unică folosință.**

### **Pregătirea suprafeței lucrării**

Pregătiți suprafața interioară a lucrării conform instrucțiunilor producătorului. Iată câteva recomandări generale:

**Lucrări din ceramică/porțelan cu demineralizare:** Sablați suprafața interioară cu alumină de 50 μm la o presiune de 30 psi (0,2 MPa) și demineralizați restaurarea cu acid fluorhidric. Aplicarea unui agent de cuplare pe bază de silan este opțională.

**Lucrări metalice, pe bază de zirconiu și compozit:** Sablați suprafața interioară cu alumină de 50 μm la o presiune de 60 psi (0,4 MPa) pentru lucrările metalice sau pe bază de zirconiu sau la o presiune de aproximativ 15 psi (0,1 MPa) pentru restaurările din compozit.

**Proteze fixate cu rășină (punți Maryland):** Se recomandă demineralizarea suprafeței de smalț cu gel demineralizant cu acid fosforic înainte de cimentarea cu Maxcem Elite Chroma. Pregătiți suprafața de legătură a lucrării conform instrucțiunilor producătorului.

### **Cimentarea incrustațiilor incrustațiilor inlay/onlay, pivoților, coroanelor**

### **și punților**

**(Pentru lucrări pe implant și fațete, consultați secțiunea adecvată)**

#### **Pregătire**

1. Îndepărtați lucrarea provizorie.
2. Utilizați instrumentul rotativ OptiClean sau altă metodă de curățare la alegerea dvs. pentru a îndepărta cimentul provizoriu și rezidurile din zona de pregătire. Clătiți temeinic.
3. Uscați cu aer lucrarea pregătită.
4. Fixați lucrarea pentru a asigura poziționarea adecvată. Ajustați dacă este cazul și curățați cu atenție suprafețele de aderență ale lucrării după ajustare.
5. Selectați nuanța dorită a Maxcem Elite Chroma.
6. Scoateți seringă din pungă și înregistrați data la care ati scos seringă pe eticheta seringii. Scoateți capacul seringii. Înainte de prima utilizare, purjați seringă eliminând o cantitate mică de pastă pe un suport, astfel



incat pastele bază și catalizator să se egalizeze în seringă. Fixați vârful automixant adecvat pe cartușul dublu al seringii rotind vârful în sens orar. Vârfurile automixante 4:1 sunt destinate utilizării cu vârfurile intraorale și vârfurile intraradiculare în vederea eliberării Maxcem Elite Chroma. Lăsați vârful mixant utilizat pe seringă drept capac până la următoarea aplicare.

### Cimentarea

7. Dozarea materialului se efectuează, după cum urmează:

- **Incrustații inlay/onlay** - Eliberați cimentul direct pe zona preparată acoperind toate suprafețele. Poziționați lucrarea cu presiune moderată.
- **Coroană** - Umpleți coroana cu ciment. Poziționați lucrarea cu presiune moderată.
- **Pivot** - Pregătiți spațiul pentru pivot. Ajustați și fixați pivotul. Eliberați cimentul pe pivot și direct în canal utilizând vârfurile intraradiculare. Fixați și rotiți pivotul ușor la introducere pentru a evita bulele de aer. Lăsați cimentul să curgă ușor din spațiul canalului.

8. Maxcem Elite Chroma are un indicator de stare cu gel colorat care afișează durata optimă până la îndepărtarea cimentului în exces. Cimentul devine roz atunci când este eliberat din seringă, iar această culoare va dispărea după ce cimentul atinge starea de gel, indicând momentul ideal pentru îndepărtarea cimentului în exces cu un instrument de detartraj sau o sondă dentară curbă. Pentru o curățare cât mai bună, urmați una dintre următoarele opțiuni:

- **Opțiunea 1 - Autopolimerizare:** Așteptați până când culoarea roz a cimentului se estompează înainte de a începe curățarea. Aceasta va dura aproximativ 2 minute, deși modificarea culorii este cea mai bună indicație a stării de gel. Mențineți presiunea asupra lucrării în timp ce îndepărtați cimentul în exces și până face priză.
- **Opțiunea 2 - Fotopolimerizare:** Puteți iniția starea de gel prin polimerizare scurtă cu lampa de fotopolimerizare timp de aproximativ 2-3 secunde (culoarea roz va dispărea imediat). Cimentul în exces trebuie îndepărtat imediat cu un instrument de detartraj sau o sondă simplă curbă. Mențineți presiunea asupra lucrării în timp ce îndepărtați cimentul în exces.

- **Opțiunea 3 - îndepărtarea imediată:** Îndepărtați tot cimentul de culoare roz în exces utilizând o peletă spongioasă sau o microperie menținând în același timp presiunea asupra lucrării. Acoperiți marginile cu gel Kerr NX3 Try-in sau cu un gel cu glicerină la alegerea dvs. Fotopolimerizați imediat toate suprafețele cu ajutorul lămpii inclusiv marginile utilizând lampa de fotopolimerizare Demi Ultra timp de 10 secunde sau lăsați cimentul să facă priza timp de cel puțin 4 minute după fixarea lucrării. Clătiți gelul cu glicerină cu apă. Treceți direct la pasul 10.
- 9. După îndepărtarea cimentului în exces, fotopolimerizați toate suprafețele utilizând lampa de fotopolimerizare Demi Ultra timp de 10 secunde. Consultați nota de subsol pentru timpii de fotopolimerizare recomandați pentru alte modele de lămpi de fotopolimerizare.\*\*
- 10. Pentru lucrările metalice și opace, cum ar fi PFM și zirconiu, nu este posibilă fotopolimerizarea cimentului cu lampa de fotopolimerizare. Înainte de a trece la finisare și lustruire, asigurați-vă că cimentul a fost lăsat să se întărească timp de cel puțin 4 minute după fixare.
- 11. Dacă este necesar, utilizați benzile de finisare pentru zonele proximale. Lustruiți marginile cu Gloss Plus sub

forma de disc, cupă sau flacăra. Utilizați polipanți HiLuster Plus pentru un luciu final puternic.

12. Verificați ocluzia.

Pentru indicații suplimentare, consultați ghidul tehnic imprimat inclus în ambalaj.

## Lucrările pe implant

1. Pregătiți implantul conform instrucțiunilor producătorului.
2. Dacă este necesar, curățați implantul și uscați cu aer.
3. Amplasați restaurarea pe implant astfel încât să vă asigurați că se potrivește. Curățați bine suprafețele de adeziune ale restaurării.
4. Selectați nuanța dorită a Maxcem Elite Chroma.
5. **Urmați pașii 7 - 12 din secțiunea „Cimentarea” de mai sus pentru coroane.**

## Lucrări cu fațete

Pentru cimentarea fațetelor (ideal pentru 1-2 unități odată), mai întâi trebuie aplicat un adeziv pe dinte. Pentru rezultate optime, selectați adezivul OptiBond™ Solo Plus† sau adezivul universal OptiBond XTR†† Self-Etch. Consultați instrucțiunile de utilizare ale adezivului.

După aplicarea și polimerizarea adezivului, urmați instrucțiunile de cimentare:

1. Selectați nuanța dorită de ciment.
2. Scoateți capacul seringii. Înainte de prima utilizare, prujati purjați seringă eliminând o cantitate mică de pastă pe un suport, pentru a egaliza paste de bază și catalizator în seringă. Fixați vârful automixant adecvat pe cartușul dublu al seringii rotind vârful în sens orar.
3. Eliberați cimentul direct pe zona interioară a fațetei. Poziționați ușor fațeta pe dinte, lăsând cimentul să curgă încet de pe toate marginile.
4. Polimerizați scurt fațeta pe suprafața vestibulară, departe de margini, utilizând un ghid luminos cu diametru mic, timp de 10 secunde.
5. După îndepărtarea cimentului în exces, fotopolimerizați toate suprafețele utilizând lampa de fotopolimerizare

Demi Ultra timp de 10 secunde.\*\*

#### **Note suplimentare**

†sau OptiBond S

††sau OptiBond Versa

**Notă: Timpul minim de lucru Durata minimă de acționare al lui Maxcem Elite Chroma este de 1 minut și 20 de secunde la temperatura camerei; timpul de priză durata de realizare a prizei este sub de 4 minute la temperatura din cavitatea orală bucală. Acești timpi pot varia în funcție de condițiile de depozitare, temperatură, umiditate și vechimea produsului.**

**\*\* Timpi de polimerizare întărire recomandați:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi și L.E.Demetron II: 10 secunde.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 de secunde.**

**Pentru alte lămpi, consultați recomandările producătorului.**

**DEPOZITARE:** A se păstra la o temperatură cuprinsă între Depozitați produsul într-un interval de temperatură cuprins între 4°C (39°F) și 25°C (77°F). Evitați căldura în exces. Pentru prospețime optimă, depozitați produsul în frigider. Lăsați produsul să ajungă la temperatura camerei înainte de utilizare.

Păstrați produsul în ambalaj până la prima utilizare. Utilizați produsul în termen de 6 luni de la deschiderea pungii și înainte de data de expirare imprimată pe eticheta seringii.

## SLOVENSKÝ

### Maxcem Elite Chroma

#### Opis

Maxcem Elite Chroma je edinstveni smolnati cement z barvnim indikatorjem za stanje gela, ki prikazuje optimalni čas za odstranitev odvečnega cementa, in je eden najpametnejših cementov, ki so danes na voljo na trgu. Čiščenje cementa v okolici robov v optimalnem času omogoča lažje čiščenje, zagotavlja uspešno namestitev restavracij in preprečuje pooperativne zaplete, povezane z odvečnim cementom. Cement se po aplikaciji iz brizge obarva rožnato, rožnata barva pa izgine, ko se spremeni v gel, kar predstavlja najprimemnejši čas za odstranitev odvečnega cementa.

Cement Maxcem Elite Chroma je radioneprepusten, kar omogoča enostavno odkrivanje z rentgenom in ga je mogoče uporabiti pri samodejnem sušenju ali sušenju z lučko, zaradi česar je primeren za več vrst uporabe. Cement Maxcem Elite Chroma je na voljo v dvodelni brizgi s konicami Automix za enkratno uporabo in ustrezno ukrivljenimi konicami, ki uporabniku omogočajo nanos večje količine cementa neposredno v restavracijo in/ali preparacijo zoba.

### **Indikacije za uporabo**

Cement Maxcem Elite Chroma je indiciran za uporabo pri vseh neposrednih restavracijah zob, vključno z indirektnimi zalivkami (inlej/onlaj), kronami, mostički, koreninskimi zatiči in zobnimi luskami\* na osnovi keramike, umetne smole in kovine. Dodatne indikacije vključujejo cementacijo kron na vsadke.

\*Pri cementaciji zobnih lusk s cementom Maxcem Elite Chroma je na preparacijo treba nanesti adheziv. Za več informacij si oglejte razdelek »Restavracije z zobnimi luskami«.

### **Kontraindikacije**

1. Tega izdelka ni dovoljeno uporabljati pri bolnikih, ki so alergični na metakrilno smolo, saj lahko ta povzroči kontaktni dermatitis.
2. Izdelek ne sme priti v stik s tkivom pulpe. Neposredna izpostavljenost tega izdelka lahko poškoduje pulpo.

### **Opozorila**

1. Neposušena metakrilna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Preprečite stik s kožo,

očmi in mehkim tkivom. Po stiku temeljito sperite z vodo.

### **Varnostni ukrepi**

1. Med odstranjevanjem odvečnega cementa restavracijo držite na mestu z zmerno silo.
2. Omogočite, da se cement pred končno obdelavo in poliranjem ali prilagajanjem okluzije povsem posuši ter s tem preprečite morebitno popuščanje cementa.
3. Za jedkanje dentina pri uporabi cementa Maxcem Elite Chroma ne uporabljajte fosforne kisline, saj lahko ta povzroči pooperativno občutljivost.
4. Restavracij na osnovi cirkonija ali kovin ne čistite s fosforno ali fluorovodikovo kislino, saj lahko ta negativno vpliva na sprijemanje.
5. Ne uporabljajte vodikovega peroksida ( $H_2O_2$ ), saj lahko njegovi ostanki negativno vplivajo na začetno fazo strjevanja in sprijemanja cementa Maxcem Elite Chroma.
6. Ne uporabljajte začasnega cementa, ki vsebuje evgenol, saj lahko ta zavira polimerizacijo cementa Maxcem Elite Chroma.

7. Uporabite gumijasto opno, da preprečite kontaminacijo preparacije ali ustne votline s peroralno tekočino med cementacijo.
8. Pred prvo uporabo ne odpirajte folijske embalaže. Izdelek uporabite v 6 mesecih po odprtju vrečke, vendar izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, natisnjene na nalepki brizge.
9. Če pride do daljšega stika z ustnim tkivom, temeljito sperite z vodo.

#### **Neželeni učinki**

Niso znani.

### **Navodila za uporabo**

**Opomba:** za preprečitev navzkrižne kontaminacije med bolniki so konice Automix namenjene uporabi samo pri enem bolniku.

Priprava površine za restavracije

Notranjo površino restavracije pripravite skladno z navodili proizvajalca. Spodaj so navedena splošna priporočila:

**Restavracije iz keramike/porcelana, ki jih je mogoče jedkati:** Notranjo površino restavracije peskajte s 50 µm aluminijevega oksida in pod tlakom 0,2 MPa (30 psi), celotno restavracijo pa jedkajte s fluorovodikovo kislino. Nanos temeljnega premaza na osnovi silana ni obvezen.

**Restavracije na osnovi kovine, cirkonija in kompozitov:** Notranjo površino restavracij na osnovi kovine ali cirkonija peskajte s 50 µm aluminijevega oksida pod tlakom 0,4 MPa (60 psi), restavracije na osnovi kompozitov pa pod tlakom 0,1 MPa (15 psi).

**S smolnatim cementom pritrjena protetika (mostički Maryland):** Pred cementiranjem s cementom Maxcem Elite Chroma je priporočeno površino sklenine jedkati s fosforno kislino v obliki gela. Vezivno površino protetičnega nadomestka obdelajte skladno s priporočili proizvajalca.

### **Cementiranje indirektnih zalivk (inlaj/onlaj), koreninskih zatičev, kron in mostičkov**

**(Za restavracije z vsadki in zobne luske glejte ustrezno poglavje.)**

### **Preparacija**

1. Odstranite začasno restavracijo.
2. Za odstranitev začasnega cementa in ostankov med preparacijo uporabite rotacijski instrument OptiClean ali metodo čiščenja po lastni izbiri. Temeljito sperite.
3. Preparacijo posušite na zraku.
4. Restavracijo nasadite, da preverite, ali se ustrezno prilega. Po prilagoditvi jedkano površino restavracije po potrebi prilagodite in temeljito očistite.
5. Izberite zeleni odtenek cementa Maxcem Elite Chroma.
6. Odstranite brizgo iz vrečke iz folije in na nalepko brizge zapišite datum. Odstranite pokrovček brizge. Pred prvo uporabo iztisnite zrak iz brizge tako, da izbrizgate majhno količino obeh vrst paste na ploščico ter izravnate količino baze in katalizatorja v brizgi. Ustrezno konico Automix pritrdite na kartušo za dvojno brizgo, tako da konico obrnete v desno. Široke konice Automix v razmerju 4 : 1 so namenjene nanosu cementa Maxcem Elite

Chroma z intraoralnimi konicami in konicami za koreninski kanal. Uporabljeno mešalno konico pustite na brizgi kot pokrovček do naslednje uporabe.

### **Cementiranje**

7. Nanos materiala se izvaja po naslednjem postopku:
  - **Indirektne zalivke (inlaj/onlaj)** – cement nanosite neposredno na preparacijo, tako da pokrijete vse površine. Restavracijo namestite z zmernim pritiskom.
  - **Krona** – krono zapolnite s cementom. Restavracijo namestite z zmernim pritiskom.
  - **Koreninski zatič** – pripravite prostor za koreninski zatič. Prilagodite velikost in obliko koreninskega zatiča. S konicami za koreninski kanal nanosite cement na zatič in neposredno v kanal. Zatič nasadite in ga po vstavitvi rahlo zavrtite, da preprečite zajem zraka. Pustite, da cement rahlo izteka iz prostora kanala.
8. Cement Maxcem Elite Chroma ima barvni indikator za stanje gela, ki prikazuje optimalni čas za odstranitev

odvečnega cementa. Cement se ob brizganju iz brizge obarva rožnato, rožnata barva pa izgine, ko se cement spremeni v gel, kar predstavlja najprimernejši čas za odstranitev odvečnega cementa z aparatom za odstranjevanje zobnih oblog ali sondo. Za učinkovito čiščenje sledite enemu od spodnjih predlogov:

- **Možnost 1 – samodejno sušenje:** Pred začetkom čiščenja počakajte, da rožnata barva cementa zbledi. To traja približno 2 minuti, a je sprememba barve najboljši indikator, da se je cement spremenil v gel. Med odstranjevanjem odvečnega cementa pritiskajte na restavracijo, dokler cement ni povsem strjen.
- **Možnost 2 – pospešeno sušenje:** Stanje gela lahko dosežete tako, da odvečni cement približno 2–3 sekunde obsevate s polimerizacijsko lučko (rožnata barva bo takoj izginila). Odvečni cement takoj odstranite z aparatom za odstranjevanje zobnih oblog ali sondo. Med odstranjevanjem odvečnega cementa pritiskajte na restavracijo.
- **Možnost 3 – takojšnja odstranitev:** Ves odvečni rožnati cement odstranite z gobico ali mikroščetko ter pri tem ves čas pritiskajte na restavracijo. Robove prekrijte z gelom Kerr NX3 Try-in ali zelenim glicerinskim gelom. Vse površine vključno z robovi 10 sekund obsevajte s polimerizacijsko lučko Demi

Ultra in pustite, da se cement samodejno suši vsaj 4 minute po nasaditvi restavracije. Glicerinski gel sperite z vodo. Nadaljujte s korakom 10.

9. Po odstranitvi odvečnega cementa vse površine, vključno z robovi, 10 sekund presvetlite z polimerizacijsko lučko Demi Ultra. Glede priporočljivega časa sušenja pri drugih modelih lučk glejte opombe.\*\*
10. Pri restavracijah na osnovi kovine in neprozornih restavracijah, kot so kovinsko-porcelanske prevleke in cirkonij, sušenje cementa z lučko ni mogoče. Preden nadaljujete s končno obdelavo in poliranjem, zagotovite, da se je cement sušil vsaj 4 minute po nasaditvi.
11. Po potrebi na proksimalnih delih uporabite trakove za končno obdelavo. Robove polirajte z diski, lopatkami ali konicami Gloss Plus. Za končni sijajni videz uporabite polime diske HiLuster Plus .
12. Potrdite okluzijo.

Za dodatne informacije glejte priročnik za izvedbo, ki je priložen embalaži.

## Restavracije z vsadki



1. Pripravite nosilno oporo vsadka skladno z navodili proizvajalca.
2. Po potrebi očistite nosilno oporo in jo posušite na zraku.
3. Restavracijo nasadite, da preverite, ali se ustrezno prilega. Po preizkušanju in prilagoditvi okluzije temeljito očistite vezivno površino restavracije.
4. Izberite želeni odtenek cementa Maxcem Elite Chroma.
5. **Za krone sledite zgornjim korakom 7–12 v poglavju »Cementacija«.**

## Restavracija z zobnimi luskami

Pri cementiranju zobnih lusk (najprimerneje 1–2 enoti hkrati) je treba na zob najprej nanesti adheziv. Za najboljše rezultate izberite adheziv OptiBond™ Solo Plus† ali univerzalni samojedkalni adheziv OptiBond XTR††. Glejte navodila za uporabo adheziva.

Po nanosu in sušenju adheziva upoštevajte navodila za cementacijo:

1. Izberite zelen odtenek cementa.

2. Odstranite pokrovček brizge. Pred prvo uporabo iztisnite zrak iz brizge tako, da iztisnete majhno količino obeh vrst paste na ploščico ter izravnate količino baze in katalizatorja v brizgi. Ustrezno konico Automix pritrdite na kartušo za dvojno brizgo, tako da konico obrnete v desno.
3. Cement nanesite neposredno na notranjo površino zobne luske. Lusko nežno namestite na zob tako, da cement rahlo izteka izza vseh robov.
4. Lusko pritrdite na prednji del zoba in jo 10 sekund obsevajte s svetlobnim vodnikom manjšega premera, tako da je ta obrnjena stran od robov.
5. Po odstranitvi odvečnega cementa vse površine 10 sekund obsevajte s polimerizacijsko lučko Demi Ultra.<sup>\*\*\*</sup>

### Dodatne opombe

†ali OptiBond S

††ali OptiBond Versa

**Opomba: Najkrajši čas delovanja cementa Maxcem Elite Chroma je 1 minuta in 20 sekund pri sobni**

temperaturi; čas strjevanja pri temperaturi ustne votline je manj kot 4 minute. Navedeni čas se lahko razlikuje glede na pogoje shranjevanja, temperaturo, vlago in starost izdelka.

**\*\* Priporočen čas sušenja:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi in L.E.Demetron II: 10 sekund.**

**L.E.Demetron I in Optilux 501: 20 sekund.**

**Pri uporabi drugih lučk glejte priporočila proizvajalca.**

**SHRANJEVANJE:** Izdelek shranjujte v temperaturnem razponu od 4 °C (39 °F) do 25 °C (77 °F). Izogibajte se prekomerni toploti. Za zagotavljanje optimalne svežine izdelek shranjujte v hladilniku. Pred uporabo počakajte, da se izdelek segreje na sobno temperaturo.

Pred prvo uporabo izdelek hranite v folijski embalaži. Po odprtju vrečke iz folije izdelek uporabite v 6 mesecih in pred iztekom roka uporabnosti, ki je natisnjen na nalepki brizge.

## SLOVENSKO

### Maxcem Elite Chroma

#### Opis

Maxcem Elite Chroma je unikátny živcový cement s farebným indikátorom gélového stavu, ktorý vizuálne zobrazuje optimálny čas na odobratie prebytku cementu, takže ide o jeden z najinteligentnejších cementov dostupných v súčasnosti na trhu. Začistenie cementu okolo okrajov vykonané v správnom čase uľahčuje očistenie, zaisťuje úspešnosť náhrady a pomáha predchádzať pooperačným komplikáciám spojeným s prebytočným cementom. Cement po nadávkovaní zo striekačky získa ružovú farbu. Ružová farba zmizne, keď cement dosiahne gélovú konzistenciu, čo znamená, že nastal ideálny čas na odobratie prebytočného cementu.

Maxcem Elite Chroma je RTG-kontrastný na účely jednoduchej identifikácie v röntgenovom žiarení a môže sa použiť v režime samopolymerizácie alebo vytvrdenia svetlom, takže jeho použitie je maximálne flexibilné. Maxcem Elite Chroma je balený v dvojvalcovej striekačke s jednorazovými samozmiešavacími hrotmi a voliteľnými zakrivenými

dávkovacími hrotmi, ktoré používateľovi umožňujú aplikovať požadované množstvo cementu priamo na náhradu alebo do zubnej preparácie.

### **Indikácie na použitie**

Maxcem Elite Chroma je indikovaný na cementovanie všetkých nepriamych výplní vrátane keramických a živicových a kovových inlay/onlay, koruniek, mostíkov, čapov a faziet\*. K ďalším indikáciám patrí cementovanie koruniek na implantáty.

\*V prípade cementovania fazety pomocou materiálu Maxcem Elite Chroma sa vyžaduje adhezívna aplikácia na preparáciu. Ďalšie podrobnosti sa uvádzajú v časti Fazetové náhrady.

### **Kontraindikácie**

1. Tento produkt nie je určený na použitie u pacientov, ktorí sú alergickí na metakrylátovú živicu, pretože môže vyvolať kontaktnú dermatitídu.
2. Tento produkt nesmie prísť do kontaktu s tkanivom drene. Priame pôsobenie tohto produktu môže poškodiť

dreň.

### **Varovania**

1. Nevytvrdená metakrylátová živica môže vyvolať kontaktnú dermatitídu a poškodiť dreň. Zabráňte kontaktu s kožou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu dôkladne vypláchnite vodou.

### **Bezpečnostné opatrenia**

1. Pri čistení prebytočného cementu udržiavajte náhradu pod miernym tlakom.
2. Pred konečnou úpravou a preleštením, prípadne pred úpravou oklúzie nechajte cement riadne vytvrdnúť, aby nedošlo k možnému odpojeniu.
3. Pri použití materiálu Maxcem Elite Chroma nepoužívajte kyselinu fosforečnú na vyleptanie dentínu, pretože môže vyvolať pooperačnú citlivosť.
4. Náhrady na báze zirkónu alebo kovu neošetrujte ani nečistite kyselinou fosforečnou ani kyselinou fluorovodíkovou (HF), ktoré môžu mať negatívny vplyv na prílnutie.

5. Nepoužívajte peroxid vodíka ( $H_2O_2$ ), pretože jeho zvyšky môžu mať negatívny vplyv na reakciu tuhnutia a prínavosť materiálu Maxcem Elite Chroma.
6. Nepoužívajte provizórne cementy obsahujúce eugenol, pretože tieto materiály môžu inhibovať polymerizáciu materiálu Maxcem Elite Chroma.
7. Pri cementovaní udržiavajte preparáciu alebo dutinu bez kontaktu s ústnymi tekutinami pomocou kofferdamu.
8. Fóliové balenie otvorte až tesne pred prvým použitím. Produkt použite do 6 mesiacov od otvorenia balenia, ale vždy skontrolujte, či neuplynul dátum expirácie vytlačený na etikete striekačky.
9. Ak dôjde k dlhšiemu kontaktu s tkanivami ústnej dutiny, opláchnite ich veľkým množstvom vody.

#### **Nežiaduce reakcie**

Nie sú známe.

#### **Návod na použitie**

**Poznámka: Samozmiešavacie hroty sú určené len na jednorazové použitie u jedného pacienta, aby**

**nedošlo ku krížovej kontaminácii medzi pacientmi.**

#### **Príprava povrchu náhrady**

Vnútornú plochu náhrady pripravte podľa pokynov výrobcu. Riadte sa niektorými všeobecnými odporúčaniami:

**Leptateľné keramické/porcelánové náhrady:** Vnútornú plochu obrúste pieskom s oxidom hlinitým stupňa 50  $\mu\text{m}$  pod tlakom 30 psi (0,2 MPa) a náhradu vyleptajte kyselinou hydrofluorovodíkovou. Aplikácia silánového priméru je voliteľná.

**Náhrady na báze kovu, zirkónu a kompozitné náhrady:** Vnútornú plochu obrúste pieskom s oxidom hlinitým stupňa 50  $\mu\text{m}$  pod tlakom 60 psi (0,4 MPa) v prípade náhrad na báze kovu alebo zirkónu, a pod tlakom približne 15 psi (0,1 MPa) v prípade kompozitných náhrad.

**Živicou lepené protézy (marylandské mostíky):** Pred cementovaním s materiálom Maxcem Elite Chroma sa odporúča vyleptanie emailového povrchu gélovým leptadlom s kyselinou fosforečnou. Styčnú plochu náhrady ošetríte podľa pokynov výrobcu.

## Cementovanie inlay, onlay, čapov, koruniek a mostíkov

(V prípade implantovaných náhrad a faziet si pozrite príslušnú časť.)

### Príprava

1. Odstráňte provizómu náhradu.
2. Pomocou rotačného nástroja OptiClean alebo pomocou vami zvolenej metódy čistenia odstráňte z preparácie provizórnny cement a zvyšky. Dôkladne opláchnite.
3. Preparáciu osušte vzduchom.
4. Náhradu nasadte, aby sa zabezpečilo správne zapadnutie. V prípade potreby upravte a po úprave dôkladne očistite vnútorné plochy náhrady.
5. Vyberte požadovaný odtieň materiálu Maxcem Elite Chroma.
6. Striekačku vyberte z fóliového balenia a zaznamenajte si dátum na etikete striekačky. Odstráňte viečko striekačky. Pred prvým použitím striekačku odzdušnite vytlačením malého množstva pást na podložku, aby

sa základná pasta a katalyzačná pasta v striekačke vyrovnali. Vhodný samozmiešavací hrot upevnite na dvojitú náplň striekačky otočením hrotu v smere hodinových ručičiek. Široké samozmiešavacie hroty 4:1 sú určené na použitie s intraorálnymi hrotmi a hrotmi na koreňové kanáliky na nadávkovanie materiálu Maxcem Elite Chroma. Použitý zmiešavací hrot nechajte na striekačke ako viečko až do ďalšej aplikácie.

### Cementovanie

7. Dávkovanie materiálu vykonajte takto:
  - **Inlay/onlay** – cement nadávajte priamo do preparácie tak, aby prekryl všetky plochy. Náhradu nasadte pod miernym tlakom.
  - **Korunka** – korunku naplňte cementom. Náhradu nasadte pod miernym tlakom.
  - **Čap** – pripravte miesto na čap. Určite veľkosť a tvar čapu. Cement nadávajte na čap a priamo do kanálika pomocou koreňových hrotov. Čap nasadte a pri vkladaní zľahka rotujte, aby sa zamedzilo zachyteniu vzduchu. Cement nechajte z koreňa pomaly odtečť.

8. Maxcem Elite Chroma má farebný indikátor gélového stavu, ktorý vizuálne zobrazuje optimálny čas na odobratie prebytku cementu. Cement po nadávkovaní zo striekačky získa ružovú farbu. Ružová farba zmizne, keď cement dosiahne gélovú konzistenciu, čo znamená, že nastal ideálny čas na odobratie prebytočného cementu pomocou škrabky alebo sondy. Optimálne očistenie zabezpečíte jednou z nasledujúcich možností:
- **Možnosť 1 – samopolymerizácia:** Skôr než začnete s čistením počkajte, kým vybledne ružová farba cementu. Bude to trvať približne 2 minúty, ale najlepším indikátorom gélovej konzistencie je zmena farby. Pri odstraňovaní cementu udržiavajte tlak na náhradu, až kým cement úplne nestuhne.
  - **Možnosť 2 – vytvrdenie do nelepivého stavu:** Gélovú konzistenciu môžete iniciovať vytvrdením prebytočného cementu do nelepivého stavu polymerizačnou lampou po dobu približne 2 – 3 sekúnd (ružová farba sa okamžite stratí). Prebytočný cement možno okamžite odstrániť škrabkou alebo sondou. Pri odstraňovaní cementu udržiavajte tlak na náhradu, kým sa neodstráni prebytočný cement.
  - **Možnosť 3 – okamžité odstránenie:** Savým tampónikom alebo mikroštetčekom odstráňte všetok nevytvrdený ružovo sfarbený cement, pričom udržiavajte tlak na náhradu. Okraje prekryte gélom

Kerr NX3 Try-in alebo glycerínovým gélom podľa svojej voľby. Pomocou polymerizačnej lampy Demi Ultra okamžite vytvrdíte všetky plochy vrátane okrajov po dobu 10 sekúnd, prípadne nechajte cement samopolymerizovať minimálne 4 minúty po nasadení náhrady. Glycerínový gél opláchnite vodou. Prejdite priamo na krok 10.

9. Po odstránení prebytočného cementu pomocou polymerizačnej lampy Demi Ultra na 10 sekúnd vytvrdíte všetky plochy vrátane okrajov. Odporúčané doby vytvrdzovania pri iných modeloch polymerizačnej lampy si pozrite v poznámke pod čiarou.\*\*
10. V prípade použitia náhrad na báze kovu a pri nepriehľadných náhradách, ako je napríklad PFM a zirkón, sa cement nebude dať vytvrdiť svetlom. Skôr než začnete s konečnými úpravami a leštením, zabezpečte, aby cement po nasadení tvrdol minimálne 4 minúty.
11. V proximálnej oblasti v prípade potreby použite brusné pásiky. Okraje preleštíte kotúčmi, kalíškami alebo špičkami Gloss Plus. Leštidlami HiLuster Plus sa zabezpečí vysoký perleťový konečný lesk.
12. Skontrolujte oklúziu.

Ďalšie usmernenia nájdete v návode s technikou, ktorý je priložený k baleniu.

## Implantované náhrady

1. Pilier implantátu pripravte podľa pokynov výrobcu.
2. V prípade potreby pilier očistite a vysušte vzduchom.
3. Náhradu nasadte, aby sa zabezpečilo správne zapadnutie. Po odskúšaní a úprave oklúzie dôkladne očistite vnútorné plochy náhrady.
4. Vyberte požadovaný odtieň materiálu Maxcem Elite Chroma.
5. **Postupujte podľa krokov 7 až 12 v časti Cementovanie.**

## Fazetové náhrady

Pri cementovaní faziet (ideálne po 1 až 2 fazetách naraz) sa na zub musí najskôr aplikovať adhezívum. Najlepšie výsledky sa dosiahnu s adhezívom OptiBond™ Solo Plus† alebo samoleptacím univerzálnym adhezívom OptiBond

XTR††. Pozrite si návod na použitie adhezíva.

Po aplikovaní a vytvrdení adhezíva postupujte podľa návodu na cementovanie:

1. Vyberte požadovaný odtieň cementu.
2. Odstráňte viečko striekačky. Pred prvým použitím striekačku odvzdušnite vytlačením malého množstva pást z každej strany na podložku, aby sa základná pasta a katalyzačná pasta v striekačke vyrovnali. Vhodný samozmiešavací hrot upevnite na dvojité náplň striekačky otočením hrotu v smere hodinových ručičiek.
3. Cement nadávajte priamo na vnútornú plochu fazety. Fazetu zľahka umiestnite na zub, pričom cement nechajte pomaly odtekať zo všetkých okrajov.
4. Pomocou svetelného navádzača s malým priemerom fazetu 10 sekúnd bodovo vytvrdzujte na prednej ploche mimo okrajov.
5. Po odstránení prebytočného cementu pomocou polymerizačnej lampy Demi Ultra na 10 sekúnd vytvrdte všetky plochy.\*\*

### Doplnkové poznámky

†alebo OptiBond S

††alebo OptiBond Versa

**Poznámka: Minimálna doba spracovateľnosti materiálu Maxcem Elite Chroma je 1 minúta 20 sekúnd pri izbovej teplote. Doba stuhnutia je menej ako 4 minúty pri teplote ústnej dutiny. Tieto doby sa môžu líšiť pri rozličných podmienkach uchovávania, teplotách, vlhkosti a veku produktu.**

**\*\* Odporúčané doby vytvrdzovania:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi a L.E.Demetron II: 10 sekúnd.**

**L.E.Demetron I a Optilux 501: 20 sekúnd.**

**V prípade ostatných lúčových zdrojov si pozrite odporúčania výrobcu.**

**USKLADNENIE:** Produkt uchovávajte pri teplote v rozmedzí 4 °C (39 °F) až 25 °C (77 °F). Vyhýbajte sa nadmernému teplu. Produkt uchovávajte v chladničke, aby sa zachovala optimálna čerstvosť. Pred použitím nechajte produkt

ohriať na izbovú teplotu.

Produkt nechajte vo fóliovom balení až do prvého použitia. Po otvorení fóliového vrečka použite do 6 mesiacov a do dátumu expirácie vytlačeného na etikete striekačky.



## Maxcem Elite Chroma

### Opis

Maxcem Elite Chroma je jedinstveni samojetkajući cement s pokazivačem stanja gela u boji koji prikazuje optimalno vrijeme za odstranjivanje viška cementa što ga čini jednim od najpametnijih cemenata koji su trenutno dostupni na tržištu. Odstranjivanje cementa oko rubova u optimalno vrijeme olakšava čišćenje, osigurava uspješan popravak i pomaže spriječiti postoperativne komplikacije povezane s rezidualnim cementom. Cement mijenja boju u ružičastu kod primjene iz štrcaljke a ružičasta boja nestaje kad cement dostigne stanje gela, pokazujući idealno vrijeme za uklanjanje viška cementa.

Maxcem Elite Chroma je radiopropusan za laganu identifikaciju x-zraka i može se koristiti u samostvrdnjavanju ili u stvrdnjavanju svjetlom, omogućujući maksimalnu fleksibilnost primjene. Maxcem Elite Chroma pakiran je u štrcaljki s dvije ampule s jednokratnim vrhovima za automatsko miješanje i opcionalnim zakrivljenim vrhovima za primjenu

koji korisniku omogućuju nanošenje željene količine cementa izravno u ispunu i/ili preparaciju zuba.

### Indikacije za primjenu

Maxcem Elite Chroma indiciran je za cementiranje svih indirektnih ispuna uključujući keramiku, smolu i metalne inleje/onleje, krune, mostove, kosture mostova i navlake\*. Ostale indikacije uključuju cementiranje kruna za implantate.

\*Primjena ljepila na preparaciju potrebna je za cementiranje navlaka s Maxcem Elite Chroma. Za više detalja pogledati odjeljak „Stavljanje navlake“.

### Kontraindikacije

1. Ovaj proizvod ne smije se koristiti kod pacijenata koji su alergični na metakrilatnu smolu jer može dovesti do kontaktnog dermatitisa.
2. Proizvodi se ne smiju stavljati u kontakt s tkivom pulpe. Izravno izlaganje tim proizvodima može oštetiti pulpu.

### Upozorenja

1. Nestvrdnuta metakrilatna smola može uzrokovati kontaktni dermatitis i oštetiti pulpu. Izbjegavajte dulji kontakt s kožom, očima i mekim tkivom. Nakon kontakta dobro isperite vodom.

### **Mjere opreza**

1. Kod čišćenja viška cementa primjenjujte umjeren pritisak na ispunu.
2. Pustite da se cement stvrdne do kraja prije završnog poliranja ili prilagodbe okluzije kako bi se izbjeglo moguće odvajanje komponenata.
3. Nemojte koristiti fosfornu kiselinu za jetkanje dentina kada koristite Maxcem Elite Chroma jer to može uzrokovati postoperativnu osjetljivost.
4. Nemojte tretirati ni čistiti zube ispunama na bazi cirkonija ili metala fosfornom ili fluorovodičnom kiselinom (HF) koje mogu negativno utjecati na prijanjanje.
5. Nemojte koristiti vodikov peroksid ( $H_2O_2$ ) jer njegove smole mogu negativno utjecati na reakciju slijeganja i prijanjanje Maxcem Elite Chroma.
6. Nemojte koristiti provizorne cemente koji sadrže eugenol jer ti materijali mogu spriječiti polimerizaciju Maxcem

Elite Chroma.

7. Koristite gumenu branu za zaštitu pripreme zuba ili šupljine od zagađenja oralne tekućine tijekom cementiranja.
8. Nemojte otvarati paket folije prije prve uporabe. Upotrijebite proizvod unutar 6 mjeseci nakon otvaranja vrećice ali uvijek osigurajte da nije istekao rok valjanosti otisnut na naljepnici štrcaljke.
9. Ako dođe do produljenog kontakta s oralnim tkivom, obilno isperite vodom.

### **Štetne reakcije**

Nisu poznate.

### **Upute za uporabu**

**Napomena: Za sprječavanje križne kontaminacije između pacijenata, vrhovi za automatsko miješanje namijenjeni su samo jednom pacijentu.**

### **Priprema površine za popravak zuba**

Pripremite unutarnju površinu ispune u skladu s uputama proizvođača. Slijede opće preporuke:

**Jetkanje keramičke/porculanske ispune:** Polirati unutarnju površinu s 50µm alumine pod pritiskom od 30 psi (0,2 MPa) i jetkajte ispunu fluorovodičnom kiselinom. Primjena silanskog primera je optimalna.

**Ispune na bazi metala, cirkonija i kompozitne ispune:** Polirati unutarnju površinu s 50µm alumine pod pritiskom od 60 psi (0,4 MPa) za ispune na bazi metala ili cirkonija ili pod pritiskom od oko 15 psi (0,1 MPa) za kompozitne ispune.

**Proteze punjene smolom (mostovi maryland):** Prije cementiranja s Maxcem Elite Chroma preporuča se jetkati površinu cakline sredstvom za jetkanje na bazi gela fosforne kiseline. Tretirati vezivnu površinu ispune u skladu s preporukama proizvođača.

### **Cementiranje inleja, onleja, kostura mostova, krunica i mostova**

**(Za stavljanje implantata i navlaka pogledati odgovarajući odjeljak)**

### **Preparacija**

1. Izvadite privremenu ispunu.
2. Koristite rotirajući instrument OptiClean ili metodu čišćenja po Vašem izboru, kojom ćete odstraniti privremenu ispunu i ostatke iz preparacije. Temeljito isperite.
3. Zrakom osušite preparaciju.
4. Stavite ispunu i pazite da dobro prijanja. Po potrebi prilagodite i temeljito očistite intaglio površine ispune nakon prilagodbe.
5. Odaberite željenu nijansu Maxcem Elite Chroma.
6. Izvadite štrcaljku iz vrećice od folije i zabilježite datum na naljepnici štrcaljke. Skinite poklopac štrcaljke. Prije prve primjene, iskapajte malo paste iz štrcaljke na podložak za izjednačavanje paste podloge i katalizatora u štrcaljki. Osigurajte odgovarajući vrh dvojne ampule štrcaljke s automatskim vrhom okretanjem vrha u smjeru kazaljke na satu. Široki vrhovi za automatsko miješanje s omjerom 4:1 namijenjeni su primjeni Maxcem Elite Chromas intraoralnim vrhovima i vrhovima za kanale korijena. Ostavite upotrijebljeni vrh za miješanje na

štrcaljki kao poklopac do sljedeće primjene.

## Cementiranje

7. Materijal se nanosi na sljedeći način:
  - **Inlejš/onlejš** - Nanesite cement izravno u preparaciju prekrivajući sve površine. Obradite ispunu umjerenim pritiskom.
  - **Kruna** - Ispunite krunu cementom. Obradite ispunu umjerenim pritiskom.
  - **Kostur mosta** - Pripremite kostur mosta. Odredite veličinu i prilagodite kostur mosta. Nanesite cement na kostur mosta i izravno u kanal vrhovima za kanale korijena. Postavite i blago zakrenite kostur mosta nakon umetanja kako biste izbjegli zatvaranje izlaza zraka. Pustite da cement lagano istječe iz kanala.
8. Maxcem Elite Chroma je pokazivač stanja gela u boji koji vizualno prikazuje optimalno vrijeme za uklanjanje viška cementa. Cement mijenja boju u ružičastu kod primjene iz štrcaljke a ružičasta boja nestaje kad cement dostigne stanje gela, pokazujući idealno vrijeme za uklanjanje viška cementa dlijetom ili kiretom. Za najbolje

iskustvo čišćenja, koristite jednu od sljedećih opcija:

- **1. opcija - samostvrdnjavanje:** Prije početka čišćenja pričekajte da nestane ružičasta boja cementa. Za to će biti potrebne oko 2 minute iako je promjena boje najbolji pokazatelj stanja gela. Održavajte pritisak na ispuni prije odstranjivanja viška cementa i dok se cement ne stvrdne do kraja.
  - **2. opcija - Stvrdnjavanje svjetlom:** Možete pokrenuti stanje gela stvrdnjavanjem viška cementa pod svjetlom u trajanju od oko 2-3 sekunde (ružičasta boja će nestati odmah). Višak cementa treba odmah odstraniti dlijetom ili kiretom. Održavajte pritisak na ispuni prije odstranjivanja viška cementa.
  - **3. opcija - Neposredno odstranjivanje:** Odstranite sav nestvrdnuti ružičasti višak cementa spužvicom ili mikročetkicom održavajući pritisak na ispuni. Prekrijte rubove gelom Kerr NX3 Try-in ili glicerinskim gelom po Vašem izboru. Odmah stvrdnite pod svjetlom sve površine uključujući rubove pomoću Demi Ultra svjetla za stvrdnjavanje u trajanju od 10 sekundi ili pustite da se cement sam stvrdnjava najmanje 4 minute nakon stavljanja ispune. Isperite glicerinski gel vodom. Odmah prijedite na korak 10.
9. Nakon skidanja viška cementa, tretirajte svjetlom sve površine uključujući rubove, pomoću Demi Ultra svjetla

za stvrdnjavanje u trajanju od 10 sekundi. Pogledajte fusnotu za preporučeno vrijeme stvrdnjavanja kod drugih modela stvrdnjavanja svjetlom.\*\*

10. Za ispune na bazi metala i neprozirne ispune poput PFM-a i cirkonija, neće biti moguće tretiranje cementa svjetlom. Prije prelaska na završnu obradu i poliranje, osigurajte da se cement stvrdnjavao najmanje 4 minute nakon primjene.
11. Po potrebi, za proksimalna područja koristite završne trake. Polirajte rubove Gloss Pluss diskovima, mandrelama ili vrhovima. Koristite HiLuster Plus četkice za završni visoki sjaj.
12. Provjerite okluziju.

Za dodatne smjernice pogledajte tiskani tehnički vodič priložen u pakiranje.

## Ugradnja implantata

1. Pripremite ispunu implantata prema uputama proizvođača.
2. Po potrebi očistite i zrakom osušite ispunu.

3. Stavite ispunu i pazite da dobro prijanja. Nakon prilagodbe okluzije temeljito očistite prijanjajuću površinu ispune.
4. Odaberite željenu nijansu Maxcem Elite Chroma.
5. **Postupite prema koracima 7 - 12 u odjeljku „Cementiranje“ za navedene krunice.**

## Cementiranje navlaka

Za cementiranje navlaka (idealno 1-2 komada odjednom), na zub najprije treba staviti ljepilo. Za najbolje rezultate, odaberite OptiBond™ Solo Plus ljepilo ili OptiBond XTR†† Self-Etch univerzalno ljepilo. Pogledajte upute za primjenu ljepila.

Nakon nanošenja i stvrdnjavanja ljepila, slijedite upute za cementiranje:

1. Izaberite odgovarajuću nijansu cementa.
2. Skinite poklopac štrcaljke. Prije prve primjene, iskapajte malo paste iz štrcaljke sa svake strane na podložak za izjednačavanje paste podloge i katalizatora u štrcaljki. Osigurajte odgovarajući vrh dvojne ampule štrcaljke s

automatskim vrhom okretanjem vrha u smjeru kazaljke na satu.

3. Primijenite cement izravno na unutarnju površinu navlake. Lagano stavite navlaku na zub puštajući da cement lagano curi iz svih rubova.
4. Tretirajte površinu navlake, od rubova, tijekom 10 sekundi svjetiljkom malog promjera.
5. Nakon skidanja viška cementa, tretirajte svjetlom sve površine pomoću Demi Ultra svjetla za stvrdnjavanje u trajanju od 10 sekundi.\*\*

#### **Dodatne napomene**

†ili OptiBond S

††ili OptiBond Versa

**Napomena: Minimalno vrijeme djelovanja Maxcem Elite Chroma je 1 minuta 20 sekundi na sobnoj temperaturi; vrijeme stabilizacije je manje od 4 minute na temperaturi usta. Ta vremena mogu se razlikovati ovisno o uvjetima, temperaturi i vlažnosti pohranjivanja te starosti proizvoda.**

**\*\* Preporučeno vrijeme stvrdnjavanja:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi, i L.E.Demetron II: 10 sekundi.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 sekundi.**

**Za sve druge svjetiljke, pogledati preporuke proizvođača.**

**POHRANA:** Čuvati proizvod u rasponu temperature od 4°C (39°F) do 25°C (77°F). Izbjegavajte prekomjernu toplinu.

Za optimalnu svježinu, proizvod držite u hladnjaku. Pustite da proizvod prije upotrebe dosegne sobnu temperaturu.

Do prve upotrebe proizvod držite u pakiranju od folije. Nakon otvaranja vrećice od folije, upotrijebite u roku od 6 mjeseci i prije isteka roka valjanosti otisnutog na naljepnici štrcaljke.

## Maxcem Elite Chroma

### Описание

Maxcem Elite Chroma — уникальный композитный цемент с цветовой индикацией достижения состояния геля, которая позволяет визуально определить оптимальное время для удаления излишков материала. Его без преувеличения можно назвать лидером среди «умных» цементов, представленных на рынке стоматологических материалов. Своевременное удаление цемента по краям обеспечивает тщательную очистку поверхностей, является залогом успеха реставрации и позволяет исключить осложнения после лечения, связанные с наличием остатков цемента. При нанесении из шприца материал приобретает розовый оттенок, который исчезает по достижении цементом состояния геля — именно в тот момент, когда рекомендуется удалить излишки.

Maxcem Elite Chroma — рентгеноконтрастный материал, который позволяет с помощью рентгенодиагностики

оценить результат. В зависимости от клинической ситуации может использоваться самоотверждаемая или светоотверждаемая система. Данный материал поставляется в шприце с двумя цилиндрами и одноразовыми наконечниками для автоматического смешивания, а также дополнительными изогнутыми наконечниками для дозирования, которые позволяют врачу ввести необходимое количество цемента непосредственно в реставрацию и (или) в полость зуба.

### Показания к применению

Maxcem Elite Chroma предназначен для цементирования любых не прямых реставраций, включая вкладки, накладки, коронки, мосты, штифты и виниры\*, изготовленные из керамики, композитных материалов, а также имеющие металлическую основу. Материал также предназначен для цементной фиксации коронок на имплантатах.

\*При фиксации виниров с помощью композитного цемента Maxcem Elite Chroma необходимо использовать адгезив. Более подробную информацию см. в разделе «Реставрация винирами».

### **Противопоказания**

1. Запрещается использовать у пациентов, отмечавших аллергическую реакцию на композитные смолы на метакрилатной основе. Данный продукт может вызвать контактный дерматит.
2. Не допускать прямого контакта с тканями пульпы. Данный продукт может привести к поражению пульпы.

### **Предупреждения**

1. Неотвержденные композитные смолы на метакрилатной основе могут вызвать контактный дерматит и стать причиной повреждения пульпы. Избегайте попадания средства на кожу, в глаза и на мягкие ткани. При прямом контакте тщательно промойте водой.

### **Меры предосторожности**

1. При удалении излишков цемента оказывайте на реставрацию умеренное давление.
2. Во избежание нарушения фиксации финишную обработку, полировку и корректировку окклюзии

следует выполнять только после полного отверждения материала.

3. При работе с Maxcem Elite Chroma не используйте ортофосфорную кислоту для протравливания дентина. Это может стать причиной повышенной чувствительности зубов после лечения.
4. Не обрабатывайте и не очищайте реставрации на циркониевой и металлической основе ортофосфорной или плавиковой (HF) кислотами. Это может негативно сказаться на адгезии.
5. Не используйте перекись водорода ( $H_2O_2$ ), так как ее остатки могут негативно повлиять на реакцию полимеризации и силу адгезии цемента Maxcem Elite Chroma.
6. Не используйте временные цементы, содержащие эвгенол. Они замедляют процесс полимеризации цемента Maxcem Elite Chroma.
7. На этапе фиксации на цемент используйте раббердам для обеспечения максимальной сухости рабочего поля.
8. Не вскрывайте упаковку из фольги до первого использования композитного цемента. Не используйте продукт по истечении 6 месяцев после вскрытия упаковки и после окончания срока годности, указанно-



го на этикетке шприца.

9. При длительном контакте с тканями ротовой полости промойте большим количеством воды.

### **Нежелательные реакции**

Неизвестны.

## **Техника применения**

**Примечание.** Во избежание перекрестного заражения используйте наконечники для автоматического смешивания для лечения только одного пациента.

### **Подготовка реставрационной поверхности**

Подготовьте внутреннюю поверхность реставрации в соответствии с указаниями изготовителя. Общие рекомендации:

**Для протравливаемых керамических/фарфоровых реставраций:** выполните пескоструйную обработ-

ку внутренней поверхности частицами оксида алюминия размером 50 мкм под давлением 30 psi (0,2 МПа) и протравите плавиковой кислотой. Нанесение силанового праймера не является обязательным.

**Для металлических, циркониевых и композитных реставраций:** выполните пескоструйную обработку внутренней поверхности частицами оксида алюминия размером 50 мкм под давлением 60 psi (0,4 МПа) для реставраций на основе металла или оксида циркония либо под давлением около 15 psi (0,1 МПа) для композитных реставраций.

**Для адгезивных мостовидных протезов (мостов «Мэриленд»):** перед фиксацией с помощью цемента Maxcem Elite Chroma рекомендуется протравить поверхность эмали протравливающим гелем на основе ортофосфорной кислоты. Обрабатывайте фиксируемую поверхность в соответствии с рекомендациями изготовителя.

## **Фиксация вкладок, накладок, штифтов, коронок и мостов**

**(рекомендации по фиксации на имплантатах и реставрации винирами см. в соответствующем разделе)**

## Подготовка

1. Удалите временную реставрацию.
2. Удалите временный цемент и остатки материалов с препарированной области с помощью вращающегося инструмента OptiClean (или другим способом по вашему выбору). Тщательно промойте препарированную область.
3. Высушите препарированное место воздухом.
4. Проведите примерку реставрации, чтобы убедиться в том, что она хорошо припасована. Внесите необходимые поправки и тщательно очистите внутренние поверхности реставрации.
5. Выберите подходящий оттенок цемента Maxcem Elite Chroma.
6. Достаньте шприц из упаковки и запишите дату на его этикетке. Снимите защитный колпачок. Перед первым использованием выдавите немного материала на блокнот до тех пор, пока база цемента и катализатор не начнут выходить равномерно. Установите смешивающий наконечник на двойной картридж шприца, повернув его по часовой стрелке. Наконечники для автоматического смешивания

4:1 с широкими отверстиями предназначены только для нанесения цемента Maxcem Elite Chroma внутриротовыми наконечниками и наконечниками для корневых каналов. Не снимайте смешивающий наконечник; оставьте его в качестве защитного колпачка на шприце до следующего применения.

## Цементирование

7. Порядок нанесения материала:

- **Вкладки/накладки.** Нанесите цемент непосредственно на реставрацию так, чтобы он покрывал все поверхности. Установите реставрацию, применив умеренное давление.
- **Коронки.** Заполните коронку цементом. Установите реставрацию, применив умеренное давление.
- **Штифты.** Подготовьте место для штифта. Подберите штифт по размеру и форме. С помощью специальной насадки нанесите цемент на штифт и непосредственно в корневой канал. Установите штифт и слегка поворачивайте его, чтобы удалить пузырьки воздуха. Позвольте цементу медленно вытекать из корневого канала.

8. **Maxcem Elite Chroma** — цемент с цветовой индикацией достижения состояния геля, которая позволяет визуально определить оптимальное время для удаления излишков. При нанесении из шприца материал приобретает розовый оттенок, который исчезает по достижении цементом состояния геля — именно в тот момент, когда рекомендуется с помощью скейлера или зубного зонда удалить излишки. Для наиболее оптимального удаления излишков цемента выберите один из следующих вариантов этой процедуры:

- **Вариант 1 — самоотверждение.** Перед началом удаления излишков цемента дождитесь исчезновения розового оттенка цемента, которое произойдет приблизительно через 2 минуты. Изменение цвета является индикатором достижения цементом состояния геля. При удалении излишков и до тех пор, пока цемент полностью не схватится, придерживайте реставрацию.
- **Вариант 2 — светоотверждение.** Можно ускорить достижение цементом состояния геля путем фотополимеризации в течение 2–3 секунд (розовый оттенок исчезнет немедленно). После этого излишки цемента следует немедленно удалить с помощью скейлера или зубного зонда. При

удалении излишков придерживайте реставрацию.

- **Вариант 3 — немедленное удаление излишков.** Придерживая реставрацию, удалите неотвержденный цемент (розового цвета) с помощью губчатого тампона или микрощетки. Нанесите на края пробный гель Ket NX3 или глицериновый гель (по вашему выбору). Немедленно отвердите светом все поверхности, включая края, фотополимеризатором Demi Ultra в течение 10 секунд. Также допускается самоотверждение в течение не менее 4 минут после установки реставрации. Смойте глицериновый гель водой. Переходите к шагу 10.
9. После удаления излишков цемента отвердите светом все поверхности, включая края, фотополимеризатором Demi Ultra в течение 10 секунд. Рекомендуемую продолжительность фотополимеризации для других моделей ламп см. в сноске.\*\*
10. Светоотверждение не применяется для реставраций на металлической основе и из опакowych материалов, таких как металлокерамические и циркониевые конструкции. Продолжительность отверждения цемента после установки реставрации и перед финишной обработкой и полировкой — не менее 4 минут.

11. При необходимости используйте финирующие полоски для проксимальных областей. Отполируйте края с помощью дисков, чашек или полирующих насадок Gloss Plus. Чтобы добиться зеркального блеска, используйте полиры HiLuster Plus.
12. Проверьте окклюзию.

Дополнительные рекомендации представлены в печатных методических материалах, поставляемых в комплекте.

## Реставрация на имплантатах

1. Подготовьте абатмент в соответствии с указаниями изготовителя.
2. При необходимости очистите его поверхность и высушите воздухом.
3. Проведите примерку реставрации, чтобы убедиться в том, что она хорошо припасована. После примерки и оценки окклюзии тщательно очистите фиксируемую поверхность реставрации.
4. Выберите подходящий оттенок цемента Maxcem Elite Chroma.

5. **Выполните шаги 7–12, описанные выше в разделе «Цементирование» для коронок.**

## Реставрация винирами

Для фиксации виниров (оптимально для 1–2 единиц за раз) нанесите адгезив сначала на зуб. Рекомендуется использовать адгезив OptiBond™ Solo Plus† или универсальную самопротравливающую адгезивную систему OptiBond XTR††. См. инструкцию по применению соответствующего средства.

Порядок цементирования после нанесения и полимеризации адгезива:

1. Выберите желаемый оттенок цемента.
2. Снимите защитный колпачок со шприца. Перед первым использованием выдавите немного материала из каждого цилиндра на блокнот до тех пор, пока база цемента и катализатор не начнут выходить равномерно. Установите смешивающий наконечник на двойной картридж шприца, повернув его по часовой стрелке.
3. Нанесите цемент непосредственно на внутреннюю поверхность винира. Аккуратно установите винир на

зуб, позволяя излишкам цемента вытекать со всех сторон.

4. С помощью световода малого диаметра как можно дальше от краев проведите точечное отверждение винира с лицевой стороны в течение 10 секунд.
5. После удаления излишков цемента отвердите светом все поверхности фотополимеризатором Demi Ultra в течение 10 секунд.\*\*

#### Примечания

‡или OptiBond S

††или OptiBond Versa

**Примечание.** Минимальное рабочее время для композитного цемента Maxcem Elite Chroma составляет 1 минуту 20 секунд при комнатной температуре; продолжительность отверждения — менее 4 минут при температуре полости рта. Эти данные могут меняться в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и срока хранения средства.

**\*\* Рекомендуемая продолжительность отверждения:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi и L.E.Demetron II: 10 секунд.**

**L.E.Demetron I и Optilux 501: 20 секунд.**

**Рекомендуемую продолжительность фотополимеризации для других моделей ламп см. в рекомендациях изготовителя.**

**ХРАНЕНИЕ.** Хранить при температуре 4–25 °C (39–77 °F). Избегать избыточного нагрева. Продукт сохраняет максимальную свежесть при хранении в холодильнике. Перед применением рекомендуется нагреть до комнатной температуры.

До первого применения хранить в упаковке из фольги. После вскрытия упаковки использовать в течение 6 месяцев, но не дольше срока годности, указанного на этикетке шприца.

## Maxcem Elite Chroma

### Описание

Maxcem Elite Chroma е уникален композитен цимент с гелообразен цветен индикатор, който визуално показва оптималното време за отстраняване на излишното количество цимент, което го прави един от най-умните видове цименти, предлагани на пазара днес. Отстраняването на цимента по контурите за оптимално време улеснява почистването, гарантира успех на ресторацията и спомага за предотвратяване на следоперативните усложнения, свързани с остатъчен цимент. Циментът порозовява, когато се отделя от спринцовката, и розовият цвят изчезва, след като циментът достигне гелообразното си състояние, което показва идеалния момент за премахване на излишния цимент.

Maxcem Elite Chroma е рентгеноконтрастен за лесна идентификация при рентгенография и може да се използва при режим на самостоятелно втвърдяване или фотополимеризиране, което позволява максимална

гъвкавост при употреба. Maxcem Elite Chroma се предлага в опаковка на спринцовка с двоен контейнер с автосмесителни накрайници за еднократна употреба и допълнителни закривени накрайници за нанасяне, които дават възможност на потребителя да приложи желания обем цимент директно в ресторацията и/или зъбната подготовка.

### Показания за употреба

Maxcem Elite Chroma е показан за циментиране на всички индиректни ресторации, включително керамика, смола, и инлей/онлеи на метална основа, корони, мостове, щифтове и фасети\*. Допълнителните указания включват циментиране на корони на импланти.

\*За циментиране на фасети с Maxcem Elite Chroma е необходимо прилагане на адхезив върху подготовката. Моля, вижте раздела „Ресторации на фасети“ за повече информация.

### Противопоказания

1. Този продукт не трябва да се използва при пациенти, които са алергични към метакрилатна смола, тъй

като може да причини контактен дерматит.

2. Този продукт не трябва да се поставя в контакт с тъканта на зъбната пулпа. Прякото излагане на този продукт може да увреди зъбната пулпа.

### **Предупреждения**

1. Невтвърдената метакрилатна смола може да причини контактен дерматит и наранявания на пулпата. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. Измийте обилно с вода след контакт.

### **Предпазни мерки**

1. Поддържайте ресторацията с умерен натиск, като същевременно почиствате излишния цимент.
2. Оставете цимента да се втвърди напълно преди финализиране и полиране или адаптиране на оклузия, за да се избегне евентуално отлепване.
3. Не използвайте фосфорна киселина за ецване на дентина, когато използвате Maxcem Elite Chroma, тъй като това може да предизвика следоперативна чувствителност.

4. Не третирайте и не почиствайте ресторации на основата на цирконий или метал с фосфорна киселина или флуороводородна киселина (HF), тъй като това може да повлияе отрицателно на сцеплението.
5. Не използвайте водороден пероксид ( $H_2O_2$ ), тъй като остатъчните вещества могат да повлияят неблагоприятно на реакцията на втвърдяване и адхезията на Maxcem Elite Chroma.
6. Не използвайте временни цименти, съдържащи еugenol, тъй като тези материали могат да инхибират полимеризацията на Maxcem Elite Chroma.
7. Използвайте кофердам, за да запазите препаратията или кухнята свободна от всякакво замърсяване с течности през устата по време на циментиране.
8. Не отваряйте опаковъчното фолио до първоначалната употреба. Използвайте продукта в срок до 6 месеца след отваряне на пликчето, но винаги се уверявайте, че не е изтекъл срокът на годност, отпечатан върху етикета на спринцовката.
9. При продължителен контакт с орална тъкан изплакнете с обилно количество вода.

### **Нежелани реакции**

Няма известни.

## **Указания за употреба**

**Забележка:** Накрайниците за автосмесване са предназначени единствено за еднократна употреба, за да се предотврати кръстосано замърсяване между пациентите.

### **Подготовка на повърхността на ресторацията**

Подгответе вътрешната повърхност на ресторацията съгласно инструкциите на производителя. Следват някои общи препоръки:

**Керамични/порцеланови ресторации с ецване:** Почистете с пясъкоструйка вътрешната повърхност с 50µm алуминий при налягане от 30 psi (0,2 MPa) и обработете ресторацията чрез ецване с флуороводородна киселина. Прилагането на силанов праймер е по избор.

**Ресторации на основата на метал и цирконий и композитни ресторации:** Почистете с пясъкоструйка вътрешната повърхност с 50µm алуминий при налягане от 60 psi (0,4 MPa) за ресторации на основата на метал

или цирконий, или налягане от около 15 psi (0,1 MPa) за композитни ресторации.

**Композитно свързани протези (Мериленд мостове):** Преди циментиране с Maxcem Elite Chroma се препоръчва ецване на повърхността на емайла с фосфорнокиселинен гел за ецване. Обработете свързващата повърхност на ресторацията съгласно препоръките на производителя.

## **Циментиране на инлей, онлей, щифт, корони и мостове**

**(За ресторации и фасети за имплантиране направете справка със съответния раздел)**

### **Подготовка**

1. Отстранете временната ресторация.
2. Използвайте ротационен инструмент OptiClean или метод за почистване по Ваш избор за отстраняване на временния цимент и остатъците от препарацията. Изплакнете обилно.
3. Изсушете препарацията на въздух.
4. Наместете ресторацията, за да осигурите правилно захващане. Коригирайте, ако е необходимо, и



почистете старателно повърхностите в дълбочина на ресторацията след корекцията.

5. Изберете желаня нюанс на Maxcem Elite Chroma.
6. Извадете спринцовката от фолиото и отбележете датата върху етикета на спринцовката. Отстранете капачката на спринцовката. Преди първото използване изстискайте малко количество от пастите в спринцовката върху подложка, за да се изравнят базовите и катализаторните пасти в спринцовката. Закрепете съответния накрайник за автосмесване върху спринцовката с двоен картуш, като завъртите върха по посока на часовниковата стрелка. Автосмесителните накрайници с ширина 4:1 са предназначени за използване с интраорални накрайници и корено-канални накрайници за прилагане на Maxcem Elite Chroma. Оставете използвания смесителен накрайник върху спринцовката като капачка до следващото прилагане.

#### Циментиране

7. Нанасянето на материала става по следния начин:
  - **Инлей/онлей** - Поставете цимента директно в препарацията, като обхванете всички повърхности.

Наместете ресторацията чрез умерен натиск.

- **Корона** - Напълнете короната с цимент. Наместете ресторацията чрез умерен натиск.
  - **Щифт** - Подгответе мястото на щифта. Оразмерете и нагласете щифта. Нанесете цимента върху щифта и директно в пространството на канала, използвайки корено-каналните накрайници. Наместете и завъртете леко щифта при поставянето, за да се избегне затварянето на въздух. Оставете цимента да потече бавно от пространството на канала.
8. Maxcem Elite Chroma има гелообразен цветен индикатор, който визуално показва оптималното време за отстраняване на излишното количество цимент. Циментът порозовява, когато се отделя от спринцовката, и розовият цвят изчезва, след като циментът достигне гелообразното си състояние, което показва идеалния момент за премахване на излишния цимент чрез скалер или стоматологична сонда. За оптимално почистване изпълнете една от следните опции:
    - **Опция 1 – Самовтвърдяване:** Изчакайте да избледнее розовият цвят в цимента, преди да започнете почистването. Това ще отнеме около 2 минути, въпреки че промяната на цвета е

най-добрият показател за състоянието на гела. Упражнете натиск върху ресторацията, докато отстранявате излишния цимент и докато циментът се втвърди напълно.

**Опция 2 – Втвърдяване с уплътнител лека фотополимеризация:** Можете да инициирате формирането на гел, прилагайки повече цимент с уплътнител и лека фотополимеризация за около 2–3 секунди (розовият цвят ще изчезне веднага). Излишният цимент трябва да се отстрани незабавно чрез скалер или стоматологична сонда. Упражнете натиск върху ресторацията, докато отстранявате излишния цимент.

**Опция 3 – Незабавно отстраняване:** Премахнете цялото количество невтвърдил се розов излишен цимент чрез попиващи пелети или микрочетка, като същевременно упражнявате натиск върху ресторацията. Покрийте контурите с гел Kett NX3 Try-in или глицеринов гел по Ваш избор. Незабавно фотополимеризирайте всички повърхности, включително контурите, чрез полимеризираща светлина Demi Ultra за 10 секунди или оставете цимента да се втвърди самостоятелно за най-малко 4 минути след поставяне на ресторацията. Изплакнете глицериновия гел с вода.

Преминете директно към стъпка 10.

9. След отстраняване на излишния цимент фотополимеризирайте всички повърхности, включително контурите, чрез полимеризираща светлина Demi Ultra в продължение на 10 секунди. Вижте бележката под линията относно препоръчителното време за втвърдяване за други модели на фотополимеризиране.\*\*
10. За непрозрачни ресторации и такива на метална основа, като например металокерамика (PFM) и Zirconia, не е възможно втвърдяване на цимента чрез фотополимеризация. Преди да пристъпите към финализиране и полиране, се уверете, че циментът се е втвърдявал в продължение на най-малко 4 минути след нанасяне.
11. Ако е необходимо, използвайте довършителни ленти за проксималните зони. Полирайте контурите с Gloss Plus дискове, чашки или точки. Използвайте полири HiLuster Plus за финален силен блясък.
12. Проверете оклузията.

За допълнителни насоки направете справка с печатното техническо ръководство, включено в опаковката.

## Ресторации на импланти

1. Подгответе абатмънта на импланта съгласно инструкциите на производителя.
2. Ако е необходимо, почистете абатмънта и го оставете да изсъхне на въздух.
3. Наместете ресторацията, за да осигурите правилно захващане. След пробване и настройване на оклузията почистете основно свързващата повърхност на ресторацията.
4. Изберете желания нюанс на Maxcem Elite Chroma.
5. **Следвайте стъпки 7–12 в раздел „Циментиране“ за корони по-горе.**

## Ресторации на фасети

За циментиране на фасети (идеално за 1–2 единици еднократно) върху зъба първо трябва да се приложи дентален адхезив. За оптимални резултати изберете адхезив OptiBond™ Solo Plus† или универсален самоецващ се адхезив OptiBond XTR††. Направете справка с инструкциите за употреба на адхезивния продукт.

След нанасяне и втвърдяване на адхезива следвайте инструкциите за циментиране:

1. Изберете желания нюанс на цимента.
2. Отстранете капачката на спринцовката. Преди първото използване изстискайте малко количество паста от всяка страна на спринцовката върху подложка, за да се изравнят базовата и катализаторната паста в спринцовката. Закрепете съответния накрайник за автосмесване върху спринцовката с двоен картуш, като завъртите върха по посока на часовниковата стрелка.
3. Поставете цимента директно върху вътрешната повърхност на фасета. Поставете внимателно фасета върху зъба, като осигурите възможност циментът да се стича бавно от всички контури.
4. Фотополимеризирайте локално фасета на място върху фациалната повърхност, далеч от контурите, с помощта на насочен светлинен лъч с малък диаметър в продължение на 10 секунди.
5. След отстраняване на излишния цимент фотополимеризирайте всички повърхности чрез полимеризираща светлина Demi Ultra в продължение на 10 секунди.\*\*

### Допълнителни бележки

†или OptiBond S

††или OptiBond Versa

**Забележка:** Минималното време за действие на Maxcem Elite Chroma е 1 минута и 20 секунди на стайна температура; времето за втвърдяване е по-малко от 4 минути при орална температура. Тези времена могат да варират в зависимост от условията на съхранение, температурата, влажността и възрастта на продукта.

**\*\* Препоръчителни времена за втвърдяване:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi и L.E.Demetron II: 10 секунди.**

**L.E.Demetron I & Optilux 501: 20 секунди.**

**За всички други видове светлини вижте препоръките на производителя.**

**СЪХРАНЕНИЕ:** Съхранявайте продукта в температурен диапазон от 4°C (39°F) до 25°C (77°F). Избягвайте прекомерна топлина. За оптимална свежест съхранявайте продукта в хладилник. Оставете продукта да

достигне стайна температура преди употреба.

Съхранявайте продукта в опаковката от фолио до първоначалната употреба. След отваряне на фолиото използвайте в рамките на 6 месеца и преди изтичане на срока на годност, отпечатан върху етикета на спринцовката.

## Maxcem Elite Chroma

### Опис

Maxcem Elite Chroma — унікальний композитний цемент з функцією кольорової індикації в стані гелю, що дозволяє візуально відображати оптимальну тривалість періоду до видалення надлишку цементу; це робить Maxcem Elite Chroma одним з найбільш технологічних цементів на сучасному ринку. Видалення цементу навколо країв в оптимальний час полегшує чищення, забезпечує успішність відновлення та допомагає попередити післяоперативні ускладнення, пов'язані з наявністю надлишків цементу. При витисканні зі шприца цемент має рожевий колір, який зникає при переході цементу в стан гелю, що вказує на оптимальний час для видалення надлишків цементу.

Maxcem Elite Chroma є рентгеноконтрастним матеріалом, що дозволяє легко його побачити на рентгенограмі. Матеріал можна використовувати з самостійним затвердінням або світловим затвердінням, що забезпечує

максимальну універсальність в експлуатації. Maxcem Elite Chroma заправлений у двоствольний шприц з разовим наконечником з функцією автоматичного змішування та додатковими зігнутими розподільними наконечниками, що дозволяє користувачеві вносити необхідний об'єм цементу безпосередньо під час протезування та/або підготовки зуба.

### Показання до застосування

Maxcem Elite Chroma показаний до застосування з метою цементування за будь-яких операцій непрямого протезування, у тому числі із застосуванням внутрішніх/зовнішніх вкладок на основі кераміки, композиту та металів, коронок, мостів, штифтів та вінірів\*. Додаткові показання включають цементування коронок на імплантати.

\*Під час цементування вінірів за допомогою Maxcem Elite Chroma необхідно використовувати адгезивну підготовку. Додаткова інформація наведена у розділі «Протезування за допомогою вініру».

### Протипоказання

1. Продукт протипоказаний пацієнтам з алергічними реакціями на метакрилатну смолу, оскільки можливий розвиток контактного дерматиту.
2. Продукт не повинен контактувати з тканинами пульпи. Безпосередній контакт з продуктом може призвести до уражень пульпи.

#### **Попередження**

1. Незатверділа метакрилатна смола може стати причиною контактного дерматиту та ураження пульпи. Не допускайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. Після контакту ретельно промивайте водою.

#### **Застереження**

1. Протягом видалення надлишку цементу під час протезування забезпечуйте помірний тиск.
2. Перед кінцевою обробкою та поліруванням, або корекцією оклюзії, дайте цементу повністю затвердіти для попередження можливого відшарування.
3. При використанні Maxcem Elite Chroma не застосовуйте фосфорну кислоту для протравлювання дентину,

оскільки це може призвести до післяопераційної чутливості.

4. Не проводьте обробку або чищення протезів на основі цирконію або металів за допомогою фосфорної кислоти або фторводневої кислоти (HF), які можуть негативно вплинути на адгезію.
5. Не використовуйте пероксид водню ( $H_2O_2$ ), оскільки його залишки можуть несприятливо вплинути на реакції затвердіння та адгезії Maxcem Elite Chroma.
6. Не використовуйте тимчасові цементи, що містять евгенол, оскільки ці матеріали здатні інгібувати полімеризацію Maxcem Elite Chroma.
7. При цементуванні для попередження забруднення порожнини будь-якими рідинами ротової порожнини використовуйте кофердам.
8. Упаковка з фольги повинна бути відкрита не раніше першого застосування. Після відкриття упаковки продукт повинен бути використаний протягом 6 місяців, проте кожного разу слід пересвідчуватися, що термін придатності, вказаний на етикетці шприца, не вийшов.
9. У випадку тривалого контакту з тканинами ротової порожнини промивайте великою кількістю води.

### **Побічні реакції.**

Невідомо.

## **Застосування**

**Примітка:** Для попередження перехресної контамінації в різних пацієнтів наконечники для автоматичного змішування використовуйте лише раз, для одного пацієнта.

### **Підготовка поверхні для протезування**

Підготуйте внутрішню поверхню для протезування, згідно з інструкціями виробника. Нижче наведені загальні рекомендації:

**Керамічні/фарфорові протези з протравлюванням:** Проведіть абразивну обробку внутрішньої поверхні за допомогою окису алюмінію (50 мкм) за тиску 30 фунтів/кв. дюйм (0,2 МПа) та протравіть протезовану поверхню фторводневою кислотою. Застосування силанового праймеру не обов'язкове.

**Протези на основі металів, цирконію та композитів:** Проведіть абразивну обробку внутрішньої по-

верхні за допомогою окису алюмінію (50 мкм) за тиску 60 фунтів/кв. дюйм (0,4 МПа) у випадку застосування протезів на основі металів або цирконію, або за тиску 15 фунтів/кв. дюйм (0,1 МПа) у випадку застосування протезів на основі композитів.

**Адгезивні протези (мости «Maryland»):** Перед цементуванням за допомогою Maxcem Elite Chroma рекомендоване протравлювання поверхні емалі фосфорнокислою гелевою протравкою. Обробку бондингової поверхні протезу проводьте згідно з рекомендаціями виробника.

## **Цементування вкладок, накладок, штифтів, коронок та мостів (щодо протезів на імплантах та вінірів див. відповідний розділ).**

### **Підготовка**

1. Видаліть тимчасовий матеріал.
2. За допомогою ротаційного інструменту OptiClean, або іншого методу чищення на ваш вибір, видаліть тимчасовий цемент та залишки матеріалу. Ретельно промийте.

3. Просушіть матеріал повітрям.
4. Встановіть матеріал для контролю точності підгонки. За необхідності відкоригуйте та ретельно очистіть поверхні заглиблення матеріалу після корекції.
5. Оберіть необхідний відтінок Maxcem Elite Chroma.
6. Дістаньте шприц з пакету з фольги та запишіть дату на етикетці шприца. Зніміть зі шприца ковпачок. Перед першим застосуванням витисніть невеликий об'єм пасту на серветку для зрівноваження кількості основи та каталізатора у шприці. Закріпіть відповідний наконечник для автоматичного змішування на картриджі подвійного шприца, повернувши його за годинниковою стрілкою. Наконечники для автоматичного змішування шириною 4:1 використовуються разом з інтраоральними наконечниками та наконечниками для каналів коренів з метою нанесення Maxcem Elite Chroma. Використаний наконечник для змішування залиште на корпусі шприца в якості ковпачка до наступного використання.

### Цементування

7. Нанесення матеріалу проводиться таким чином:

- **Вкладка/накладка** — нанесіть цемент безпосередньо на матеріал, вкривши всі поверхні. Встановіть протез, приклавши помірний тиск.
  - **Коронка** — заповніть коронку цементом. Встановіть протез, приклавши помірний тиск.
  - **Штифт** — підготуйте канал для штифта. Підберіть розмір штифта та підженіть його. Нанесіть цемент на поверхню штифта та у простір каналу, використовуючи насадку для каналів коренів. Введіть штифт, злегка обертаючи його під час введення, щоб видалити залишки повітря. Дайте цементу вільно витікати з просвіту каналу.
8. Maxcem Elite Chroma містить індикатор стану гелю, котрий дозволяє візуально відстежити оптимальну тривалість часу для видалення надлишків цементу. При витисканні зі шприца цемент має рожевий колір, який зникає при переході цементу у стан гелю. Зміна кольору вказує на оптимальний час для видалення надлишків цементу за допомогою скалера або зонда. Для найкращого результату чищення використовуйте один з таких варіантів:
    - **Варіант 1 — самостійне застигання:** перед чищенням дочекайтеся, поки рожевий колір



цементу не зникне. Це займе приблизно 2 хвилини, хоча найкращим індикатором переходу у стан гелю є зміна кольору. При видаленні надлишків цементу і до його повного застигання підтримуйте тиск на матеріал.

• **Варіант 2 — застигання під дією світла:** Ви можете ініціювати перехід до стану гелю за допомогою освітлення надлишку цементу протягом приблизно 2-3 секунд (рожевий колір зникне негайно). Надлишок цементу можна відразу видалити скалером або зондом. При видаленні надлишків цементу підтримуйте тиск на матеріал.

• **Варіант 3 — негайне видалення:** Видаліть необроблений цемент рожевого кольору за допомогою губкового тампону або мікрощітки, підтримуючи тиск на матеріал. Вкрийте краї гелем Kerr NX3 Try-in або гліцериним гелем, на вибір. Відразу проведіть світлове отвердіння всіх поверхонь, в тому числі країв, за допомогою джерела світла Demi Ultra протягом 10 секунд, або дайте цементу самостійно застигнути протягом щонайменше 4 хвилин після затвердіння матеріалу. Змийте гліцериним гелем водою. Перейдіть до етапу 10.

9. Після видалення надлишків цементу проведіть світлове отвердіння усіх поверхонь, в тому числі країв, за допомогою джерела світла Demi Ultra протягом 10 секунд. Рекомендований час світлового отвердіння інших джерел світла наведений у виносці.\*\*
10. При використанні матеріалів на основі металів та прозорих матеріалів, наприклад, PFM та цирконієвих, світлове отвердіння цементу неможливе. Перед кінцевою обробкою та поліруванням переконайтеся, що цемент після схоплення витриманий принаймні 4 хвилини для отвердіння.
11. За необхідності для проксимальних ділянок використовуйте полірувальну смужку. Краї відполіруйте за допомогою дисків, чашок або конусів Gloss Plus. Використовуйте полірувальні головки HiLuster Plus для досягнення кінцевого дзеркального блиску.
12. Проконтролюйте оклюзію.

Додаткові інструкції вказані в друкованій технічній настанові, вкладеній до упаковки.

## Протезування на імплантатах

1. Згідно з інструкціями виробника, підготуйте абатмент імплантату.
2. За необхідності, виконайте очистку абатменту та висушіть повітрям.
3. Встановіть матеріал для контролю точності підгонки. Після пробного встановлення та корекції оклюзії проведіть ретельну очистку зв'язуючих поверхонь протезу.
4. Оберіть необхідний відтінок Maxcem Elite Chroma.
5. **У випадку роботи з коронками виконайте етапи 7-12 розділу «Цементування» вище.**

## Протезування за допомогою вінірів

При цементуванні вінірів (оптимально при одночасній роботі з 1-2 виробами) в першу чергу на поверхню зуба необхідно нанести адгезив. Для отримання найкращого результату використовуйте адгезив OptiBond™ Solo Plus† або універсальний адгезив OptiBond XTR†† Self-Etch. Ознайомтеся з інструкціями із застосування адгезиву.

Після нанесення та затвердіння адгезиву дотримуйтесь інструкцій з цементування:

1. Виберіть необхідний відтінок цементу.

2. Зніміть зі шприца ковпачок. Перед першим застосуванням витисніть невеликий об'єм пасти з кожного боку на серветку для зрівноваження кількості основи та каталізатора у шприці. Закріпіть відповідний наконечник для автоматичного змішування на картриджі подвійного шприца, повернувши його за годинниковою стрілкою.
3. Нанесіть цемент безпосередньо на внутрішню поверхню вініру. Акуратно накладіть вінір на поверхню зуба таким чином, щоб цемент повільно виходив з-під усіх країв.
4. За допомогою світловоду невеликого діаметру проведіть світлове отвердіння вініру протягом 10 секунд, на відстані від країв.
5. Після видалення надлишків цементу проведіть світлове отвердіння усіх поверхонь за допомогою джерела світла Demi Ultra протягом 10 секунд.\*\*

### Додаткові нотатки

† або OptiBond S

†† або OptiBond Versa

**Примітка:** Мінімальний робочий час Maxcem Elite Chroma складає 1 хвилину 20 секунд за кімнатної температури; час затвердіння не перевищує 4 хвилин за температури ротової порожнини. Тривалість може розрізнятися в залежності від умов зберігання, температури, вологості та віку продукту.

**\*\* Рекомендована тривалість затвердіння:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi та L.E.Demetron II: 10 секунд.**

**L.E.Demetron I та Optilux 501: 20 секунд.**

**Тривалість затвердіння з іншими джерелами світла вказана в рекомендаціях виробника.**

**ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати за температури від 4°C (39°F) до 25°C (77°F). Не допускати перегрівання. Для збереження властивостей зберігати в холодильнику. Перед використанням витримайте продукт за кімнатної температури.

До першого використання зберігайте продукт в упаковці з фольги. Після відкриття упаковки з фольги використати протягом 6 місяців, але не пізніше терміну придатності, вказаному на етикетці шприца.

**СРПСКИ**

## Maxcem Elite Chroma

### Opis

Maxcem Elite Chroma je jedinstveni cement na bazi smole sa želatinoznim indikatorom u boji koji vizuelno prikazuje optimalno vreme za uklanjanje viška cementa, što ga čini jednim od najpametnijih cementa dostupnih na današnjem tržištu. Uklanjanje cementa oko ivica u optimalnom roku olakšava čišćenje, obezbeđuje uspeh restauracije i pomaže u sprečavanju postoperativnih komplikacija povezanih sa rezidualnim cementom. Cement poprima roze boju kada je istisnut iz šprica i ta roze boja nestaje kada cement pređe u stanje gela, ukazujući na idealan trenutak za uklanjanje viška cementa.

Maxcem Elite Chroma je otporan na radijaciju radi lakše identifikacije na rendgenskim snimcima i može se koristiti u režimu samostvrdnjavanja ili režimu stvrdnjavanja pomoću svetlosti, omogućavajući maksimalnu fleksibilnost pri upotrebi. Maxcem Elite Chroma je upakovan u dvokomorni špric sa vrhovima za automatsko mešanje koji su za

jednokratnu upotrebu, i izbornim zakrivljenim vrhovima za doziranje koji omogućavaju korisniku da ubaci željenu količinu cementa direktno u restauraciju i/ili pripremu zuba.

### **Indikacije za primenu**

Maxcem Elite Chroma je indikovano za cementiranje svih indirektnih restauracija, uključujući umetke i navlake od keramike, na bazi smola i metala, krunice, mostove, kočice, i obloge\*. Dodatne indikacije uključuju cementiranje krunica na implantate.

\*Za cementiranje obloga korištenjem Maxcem Elite Chroma je potrebno naneti adheziv na preparaciju. Molimo vas da za više podataka pogledate poglavlje "Restauracija obloga".

### **Kontraindikacije**

1. Ovaj proizvod se ne sme koristiti kod pacijenata koji su alergični na metakrilat smolu jer to može uzrokovati kontaktni dermatitis.
2. Ovaj proizvod ne smije doći u dodir sa tkivom pulpe. Direktna izloženost ovom proizvodu može naškoditi pulpi.

### **Upozorenja**

1. Nestvrdnuta metakrilat smola može izazvati kontaktni dermatitis i oštećenja pulpe. Izbegavati kontakt sa kožom, očima i mekim tkivom. Posle kontakta temeljno isprati vodom.

### **Mere opreza**

1. Održavati restauraciju umerenim pritiskom pri uklanjanju viška cementa.
2. Dopustiti cementu da se u potpunosti stvrdne pre završetka postupka i poliranja ili prilagođavanja okluzije da bi se izbeglo potencijalno odvajanje.
3. Nemojte koristiti fosforu kiselinu za jetkanje dentina kada koristite Maxcem Elite Chroma, jer to može dovesti do postoperativne osetljivosti.
4. Nemojte tretirati ili čistiti restauracije na bazi cirkonijuma ili metala fosfornom kiselinom ili fluorovodoničnom kiselinom (FV), jer to može negativno uticati na prijanjanje.
5. Nemojte koristiti vodonik peroksid ( $H_2O_2$ ) jer njegovi ostaci mogu nepovoljno uticati na reakciju vezivanja i prijanjanja Maxcem Elite Chroma.

6. Nemojte koristiti privremene cementa koji sadrže eugenol, jer ti materijali mogu sprečiti polimerizaciju Maxcem Elite Chroma.
7. Koristite gumenu barijeru da sprečite kontaminaciju preparacije ili kaviteta bilo kakvom oralnom tečnošću tokom cementiranja.
8. Nemojte otvarati paket sa folijom do prve upotrebe. Iskoristite proizvod u roku od 6 meseci od otvaranja vrećice, ali uvek proverite da li je istekao rok trajanja označen na etiketi šprica.
9. Ako dođe do produženog kontakta sa oralnim tkivom, isperite ga pomoću velike količine vode.

#### **Neželjene reakcije**

Nisu poznate.

### **Uputstvo za upotrebu**

**Napomena:** Da bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata, vrhovi za automatsko mešanje su namenjeni isključivo za upotrebu jednog pacijenta.

#### **Priprema površine restauracije**

Pripremiti unutrašnju površinu restauracije prema instrukcijama proizvođača. Sledi nekoliko opštih preporuka:

**Keramičke/porculanske restauracije za jetkanje:** Ispeskarite unutrašnju površinu sa 50 µm glinice pod pritiskom od 30 psi (0,2 MPa) i jetkajte restauraciju fluorovodoničnom kiselinom. Primena silanskog prajmera nije obavezna.

**Restauracije na bazi metala i cirkonijuma, te kompozitne restauracije:** Ispeskarite unutrašnju površinu sa 50 µm glinice pod pritiskom od 60 psi (0,4 MPa) kod restauracija na bazi metala ili cirkonijuma, odnosno 15 psi (0,1 MPa) kod kompozitnih restauracija.

**Smolne proteze (Merilend mostovi):** Pre cementiranja Maxcem Elite Chroma cementom preporučuje se jetkanje površine zubne cakline fosfornom kiselinom. Tretirajte povezu površinu restauracije prema instrukcijama proizvođača.

### **Cementiranje umetaka, navlaka, kočica, krunica i mostova**

## (Za restauraciju implantata i obloga pogledajte odgovarajući odeljak )

### Priprema

1. Uklonite privremenu restauraciju.
2. Koristite OptiClean rotacioni instrument ili metodu čišćenja po vašem izboru za uklanjanje privremenog cementa i ostataka preparacije. Dobro isperite.
3. Osušite preparaciju vazduhom.
4. Namestite restauraciju da osigurate odgovarajuće uklapanje. Podesite ako je potrebno i temeljno očistite unutarnje površine restauracije posle podešavanja.
5. Izaberite željenu nijansu Maxcem Elite Chroma cementa.
6. Izvadite špric iz folijske vrećice i evidentirajte datum na etiketi šprica. Uklonite kapicu sa šprica. Pre prve upotrebe, ispraznite špric istiskivanjem malih količina paste na podmetač da biste izjednačili količine osnove i katalizatora u špricu. Učvrstite odgovarajući vrh za automatsko mešanje na dualni uložak šprica okretanjem vrha u smeru kretanja kazaljke na satu. Široki 4:1 vrhovi za automatsko mešanje su namenjeni za upotrebu sa

intraoralnim vrhovima i vrhovima korenskog kanala kod primene Maxcem Elite Chroma. Ostavite iskorišteni vrh za mešanje na špricu kao kapicu do naredne primene.

### Cementiranje

7. Nanošenje materijala se vrši na sledeći način:
  - **Umetci/navlake** - Ispustite cement direktno u preparaciju koja pokriva sve površine. Namestite restauraciju umerenim pritiskom.
  - **Krunica** - Napunite krunicu cementom. Namestite restauraciju umerenim pritiskom.
  - **Kočić** - Pripremite prostor kočića. Izmerite i uklopite kočić. Nanesite cement na kočić i direktno u prostor kanala koristeći vrhove korenskog kanala. Namestite i lagano zarotirajte kočić po umetanju da izbegnete zadržavanje vazduha. Dopustite da cement polako doteče iz prostora kanala.
8. Maxcem Elite Chroma ima želatinozni indikator u boji koji vizuelno prikazuje optimalno vreme za uklanjanje viška cementa. Cement poprima roze boju kada je istisnut iz šprica i ta roze boja nestaje kada cement pređe

u stanje gela, ukazujući na idealan trenutak za uklanjanje viška cementa skejlerom, ili eksplorерom. Da biste obavili što bolje čišćenje, primenite jednu od sledećih opcija:

- **Opcija 1 - samostvrdnjavanje:** Sačekajte da roze boja u cementu izbledi pre inicijacije čišćenja. To će trajati oko 2 minuta, iako je promena boje najbolji pokazatelj želatinoznosti. Održavajte pritisak na restauraciju pri uklanjanju viška cementa, dok se cement potpuno ne stvrdne.
- **Opcija 2 - ubrzano stvrdnjavanje pomoću svetlosti:** Možete inicirati želatinoznost stvrdnjavanjem viška cementa pomoću svetlosti u trajanju od oko 2-3 sekunde (roze boja će odmah nestati). Višak cementa treba odmah ukloniti skejlerom ili eksplorерom. Održavajte pritisak na restauraciju pri uklanjanju viška cementa.
- **Opcija 3 - Neposredno uklanjanje:** Uklonite sav nestvrdnuti višak cementa roze boje koristeći sunder pelet ili mikročerkicu, sve vreme pritiskajući restauraciju. Prekrijte ivice Try-in NX3 gelom kompanije Kerr, ili glicerinskim gelom po vašem izboru. Odmah pređite na svetlosno stvrdnjavanje svih površina, uključujući ivice, koristeći Demi Ultra svetlo za stvrdnjavanje 10 sekundi, ili dopuštajući cementu da se

samostalno stvrdne u periodu od najmanje 4 minuta nakon nameštanja restauracije. Isperite glicerinski gel vodom. Pređite odmah na 10. korak.

9. Nakon uklanjanja viška cementa pređite na svetlosno stvrdnjavanje svih površina, uključujući ivice, koristeći Demi Ultra svetlo za stvrdnjavanje 10 sekundi. Pogledajte fusnotu za preporučeno vreme stvrdnjavanja za druge modele stvrdnjavanja pomoću svetlosti.\*\*
10. Kod restauracija na bazi metala i neprovidnih restauracija kao što su PFM i Zirconia neće biti moguće stvrdnjavanje cementa pomoću svetlosti. Pre finalizacije i poliranja, proverite da li se cement stvrdnjavao najmanje 4 minuta nakon nameštanja.
11. Ako je potrebno, koristite završne trake za proksimalna područja. Ispolirajte ivice pomoću Gloss Plus diskova, kupa ili štapića. Koristite HiLuster Plus polir za finalni visoki sjaj.
12. Potvrdite okluziju.

Za dodatna uputstva pogledajte štampani tehnički vodič uključen u pakovanje.

## Restauracije implantata

1. Pripremite protetsku nadogradnju implantata prema uputstvima proizvođača.
2. Ako je potrebno, nadogradnju očistite i osušite vazduhom.
3. Namestite restauraciju da osigurate odgovarajuće uklapanje. Nakon probe i okluzalnog podešavanja, temeljno očistite poveznju površinu restauracije.
4. Izaberite željenu nijansu Maxcem Elite Chroma cementa.
5. **Za gornje krunice pratite korake 7 - 12 u poglavlju "Cementiranje".**

## Restauracija obloga

Kod cementiranja obloga (idealno za 1-2 jedinice istovremeno), na zub se prvo mora naneti adheziv. Za najbolje rezultate, izaberite OptiBond™ Solo Plus† adheziv, ili OptiBond XTR†† Self-Etch univerzalni adheziv. Pogledajte uputstva za upotrebu adheziva.

Nakon primene i stvrdnjavanja adheziva, pratite uputstva za cementiranje:

1. Izaberite željenu nijansu cementa.
2. Uklonite kapicu sa šprica. Pre prve upotrebe, ispraznite špric istiskivanjem malih količina paste sa obe strane na podmetač da biste izjednačili količine osnove i katalizatora u špricu. Učvrstite odgovarajući vrh za automatsko mešanje na dualni uložak šprica okretanjem vrha u smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Nanesite cement direktno na unutrašnju površinu obloge. Postavite lagano oblogu na zub, dopuštajući da cement polako doteče sa svih ivica.
4. Učvrstite oblogu na mesto na površini, dalje od ivica, koristeći svetlo malog prečnika u trajanju od 10 sekundi.
5. Nakon uklanjanja viška cementa pređite na svetlosno stvrdnjavanje svih površina, koristeći Demi Ultra svetlo za stvrdnjavanje 10 sekundi.\*\*

### **Dodatne napomene**

† ili OptiBond S

†† ili OptiBond Versa



**Napomena: Minimalno vreme delovanja Maxcem Elite Chroma je 1 minut 20 sekundi na sobnoj temperaturi; Vreme stvrdnjavanja je manje od 4 minuta na oralnoj temperaturi. Ovo vreme može da varira u zavisnosti od uslova skladištenja, temperature, vlažnosti i starosti proizvoda.**

**\*\* Preporučeno vreme stvrdnjavanja:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi i L.E.Demetron II: 10 sekundi.**

**L.E.Demetron I i Optilux 501: 20 sekundi.**

**Za sva ostala svetla, videti preporuke proizvođača.**

**ČUVANJE:** Čuvajte proizvod unutar temperaturnog raspona od 4° C (39° F) do 25° C (77° F). Izbegavajte preveliku toplotu. Za optimalnu svežinu, čuvajte proizvod u frižideru. Pre upotrebe, dopustite proizvodu da dostigne sobnu temperaturu. Držite proizvod u folijskom pakovanju do prve upotrebe. Kad otvorite folijsku vrećicu, iskoristite proizvod u roku od 6 meseci i pre isteka roka trajanja označenog na etiketi šprica.

## TÜRKÇE

### Maxcem Elite Chroma

#### Açıklama

Maxcem Elite Chroma, artan siman kalıntılarını temizlemek için optimal zamanı görsel olarak renk indikatörü ile belirtebilen, benzersiz bir rezin simandır. Marjinlerin çevresindeki simanın optimal zamanda temizlenmesi, temizliği kolaylaştırır, restorasyonun başarılı olmasını sağlar ve siman kalıntılara bağlı postoperatif komplikasyonların önlenmesine yardımcı olur. Siman şırıngadan sıkıldığında pembe renge dönüşür ve siman jel haline ulaşınca pembe renk kaybolarak siman fazlasının çıkarılması için ideal zamanlamayı belirtir.

Maxcem Elite Chroma röntgen filmlerinde kolayca tanımlanabilmesi için radyoopaktır ve kendinden sertleşme veya ışıkla sertleşme seçenekleriyle maksimum kullanım esnekliğine olanak tanır. Maxcem Elite Chroma otomatik karıştırma şırıngasının içinde tek kullanımlık otomatik karıştırma otomatik karıştırma uçları ve isteğe bağlı eğimli uygulama uçlarıyla paketlenmiştir ve kullanıcının istenen siman hacmini doğrudan restorasyon ve/veya diş preparasyonunun

içine yerleştirmesine olanak tanır.

### **Endikasyonlar**

Maxcem Elite Chroma seramik, rezin ve metal esaslı inley/onley, kuron, post ve veneerler\* dahil olmak üzere tüm indirekt restorasyonların simantasyonunda kullanılır. Diğer endikasyonlar kuronların implantlara simantasyonunu içerir.

\*Maxcem Elite Chroma ile veneer simantasyonu için preparasyonun üzerine adeziv uygulanması gerekir. Ayrıntılı bilgi için "Veneer Restorasyonu" bölümüne bakınız.

### **Kontrendikasyonlar**

1. Kontakt dermatite yol açabileceğinden, bu ürün metakrilat rezine alerjisi olan hastalarda kullanılmamalıdır.
2. Bu ürün pulpa dokusu ile temas ettirilmeyecektir. Bu ürünlere doğrudan maruz kalım pulpaya zarar verebilir.

### **Uyarılar**

1. Sertleşmemiş metakrilat rezin kontakt dermatite yol açabilir ve pulpaya zarar verebilir. Cilt, gözler ve yumuşak

dokularla temastan kaçının. Temastan sonra su ile iyice yıkayın.

### **Önlemler**

1. Siman fazlasını temizlerken orta seviyede basınçla restorasyonu tutun.
2. Bitirme ve parlatmadan veya oklüzyonu ayarlamadan önce, simanın tümüyle sertleşmesini bekleyerek potansiyel ayrılmayı önleyin.
3. Maxcem Elite Chroma kullanırken dentini aşındırmak için fosforik asit kullanmayın, aksi takdirde postoperatif hassasiyete yol açabilir.
4. Zirkon esaslı veya metal esaslı restorasyonları fosforik asit veya hidroflorik asit (HF) ile işlemeyin ve temizlemeyin, aksi takdirde adezyon olumsuz etkilenebilir.
5. Hidrojen peroksit (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) kullanmayın, aksi takdirde kalıntılar Maxcem Elite Chroma'nın sertleşme reaksiyonunu ve adezyonunu ters etkileyebilir.
6. Öjenol içeren geçici simanlar kullanmayın, çünkü bu materyaller Maxcem Elite Chroma'nın polimerizasyonunu engelleyebilir.

7. Simantasyon sırasında, preparasyonu veya kaviteyi her türlü ağız sıvısı kontaminasyonundan uzak tutmak için lastikörtü kullanın.
8. Folyo ambalajı ilk kullanıma kadar açmayın. Ürünü ambalajı açtıktan sonraki 6 ay içinde kullanın, ama şırınga etiketi üzerinde yazılı son kullanım tarihinin geçmediğinden emin olun.
9. Ağız dokusuna uzun süreli temas etmesi durumunda bol su ile yıkayın.

#### **Advers Reaksiyonlar**

Bilinen herhangi bir advers reaksiyon yoktur.

### **Kullanma Talimatları**

**Not: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için, otomatik karıştırma otomatik karıştırma uçları sadece tek hastada kullanılmalıdır.**

#### **Restorasyon Yüzeyinin Hazırlanması**

Restorasyonun iç yüzeyini üreticinin talimatlarına göre hazırlayın. Aşağıda bazı genel tavsiyeler verilmektedir:

**Aşındırılabilir Seramik/Porselen Restorasyonlar:** İç yüzeye 50µm alumina ile 30 psi (0,2 MPa) basınçla kumlama yapın ve restorasyonu hidroflorik asitle aşındırın. Bir silan primerin uygulanması isteğe bağlıdır.

**Metal Esaslı, Zirkon Esaslı ve Kompozit Restorasyonlar:** İç yüzeye, metal esaslı veya zirkon esaslı restorasyonlar için 50µm alumina ile 60 psi (0,4 MPa) basınçla, veya kompozit restorasyonlar için yaklaşık 15 psi (0,1 MPa) basınçla kumlama yapın.

**Rezin bağlı protezler (Maryland köprü):** Maxcem Elite Chroma ile simantasyondan önce, mine yüzeyini fosforik asit jel aşındırıcı ile aşındırmanız önerilir. Restorasyonun yapışma yüzeyini üreticinin tavsiyeleri doğrultusunda işleyin.

### **İnley, Onley, Post, Kupon ve Köprü Simantasyonu (İmplant restorasyonları ve veneerler için ilgili bölüme başvurun)**

#### **Hazırlanma**

1. Geçici restorasyonu çıkarın.

2. OptiClean döner aletini veya sizin seçtiğiniz temizleme yöntemini kullanarak, geçici simanı ve kalıntıları preparasyondan uzaklaştırın. İyice durulayın.
3. Preparasyonun kurummasını bekleyin.
4. Düzgün bir yerleşim sağlayarak restorasyonu oturtun. Gerekirse ayarlayın ve ayarlamadan sonra restorasyonun çukur yüzeylerini iyice temizleyin.
5. İstenen Maxcem Elite Chroma rengini seçin.
6. Şırıngayı folyo ambalajından çıkarın ve tarihi şırınga etiketinin üzerine kaydedin. Şırınganın kapağını çıkarın. İlk kullanımdan önce, şırıngadan küçük miktarda patı bir pedin üzerine sıkarak, şırınganın içindeki katalist patları ve bazı eşitleyin. İkili şırınga kartuşunun üzerine uygun otomatik karıştırma ucunu saat yönünde çevirerek takın. Geniş 4:1 otomatik karıştırma uçlar, Maxcem Elite Chroma'yı sıkmak için intraoral uçlar ve kök kanal uçlarıyla birlikte kullanım amaçlıdır. Bir sonraki uygulamaya kadar, kullanılmış karıştırma ucunu şırınganın üzerinde kapak olarak bırakın.

## Simantasyon

7. Materyal şu şekilde uygulanır:
  - **İnley/Onley** - Simanı doğrudan preparasyonun üzerine sıkarak tüm yüzeyleri kaplayın. Restorasyonu orta seviyede basınçla yerleştirin.
  - **Kuron** - Kuronu simanla doldurun. Restorasyonu orta seviyede basınçla yerleştirin.
  - **Post** - Post boşluğunu hazırlayın. Post boyutunu ayarlayın ve postu yerleştirin. Simanı postun üzerine ve kök kanal uçlarını kullanarak doğrudan kanal boşluğunun içine uygulayın. Hava boşluğu oluşumunu önlemek için postu yerleştirin ve hafifçe çevirin. Simanın yavaşça kanal boşluğundan dışarı çıkarılmasını bekleyin.
8. Maxcem Elite Chroma'nın siman fazlasının çıkarılması için optimal zamanı görsel olarak belirten bir jel durumu renk göstergesi vardır. Siman şırıngadan sıkıldığında pembe renge dönüşür ve siman jel haline ulaştıkça pembe renk kaybolarak, bir kazıyıcı veya explorer ile siman fazlasının çıkarılması için ideal zamanlamayı belirtir. En iyi temizlik deneyimi için aşağıdaki seçeneklerden birini uygulayın:
  - **1. Seçenek – Kendinden Sertleşme:** Temizliğe başlamadan önce, simanın pembe renginin geçmesini

bekleyin. Bu yaklaşık olarak sadece 2 dakika sürecektir, ama renk değişimi jel halinin en iyi göstergesidir. Siman fazlasını çıkarırken, ve siman tümüyle sertleşinceye kadar, restorasyonun üzerine baskı uygulamaya devam edin.

**2. Seçenek – Ön Sertleştirme:** Jel durumunu, siman fazlasına sertleştirme ışığıyla yaklaşık 2-3 saniye süreyle ön sertleştirme uygulayarak başlatabilirsiniz (pembe renk hemen kaybolacaktır). Siman fazlası hemen bir kazıyıcı veya explorer ile çıkarılmalıdır. Siman fazlasını çıkarırken restorasyonun üzerine baskı uygulamaya devam edin.

**3. Seçenek – Hemen Çıkarma:** Restorasyonun üzerine baskı uygulamaya devam ederek, sertleşmemiş tüm pembe renkli siman fazlasını bir sünger pelet veya mikro fırça kullanarak giderin. Marjinleri NX3 Try-in jel veya kendi seçtiğiniz bir gliserin jel ile kaplayın. Restorasyonu yerleştirdikten sonra, 10 saniye süreyle Demi Ultra ışık polimerizasyon cihazıyla marjinler dahil olmak üzere tüm yüzeyleri derhal sertleştirin veya en az 4 dakika süreyle simanın kendiliğinden sertleşmesini bekleyin. Gliserini suyla durulayarak giderin. Doğrudan 10. adıma geçin.

9. Siman fazlasını çıkardıktan sonra, marjinler de dahil olmak üzere tüm yüzeyleri Demi Ultra ışık polimerizasyon cihazıyla ile 10 saniye süreyle sertleştirin. Diğer sertleştirme ışığı modelleri için önerilen sertleşme süreleri dipnotta belirtilmiştir.\*\*

10. PFM ve Zirkon gibi metal esaslı ve opak restorasyonlarda simanın ışıkla sertleştirilmesi mümkün olmayacaktır. Bitirme ve parlatmaya geçmeden önce, simanın yerleştirildikten sonra en az 4 dakika süreyle sertleşmesini beklediğinizden emin olun.

11. Gerekirse, proksimal alanlar için bitirme stripleri kullanın. Marjinleri Gloss Plus disk, kap veya noktalarıyla parlatın. yüksek düzeyde cila parlaklığı için HiLuster Plus cilalar kullanın.

12. Oklüzyonu doğrulayın.

Ek rehberlik için ambalajın içinde bulunan yazılı teknik kılavuzuna başvurun.

## İmplant Restorasyonları

1. İmplant abutmentini üreticinin talimatları doğrultusunda hazırlayın.

2. Gerekirse abutmenti temizleyin ve kurumasını bekleyin.
3. Düzgün bir yerleşim sağlayarak restorasyonu oturtun. Try-in ve oklüzal ayarlamaadan sonra, restorasyonun yapışma yüzeyini iyice temizleyin.
4. İstenen Maxcem Elite Chroma rengini seçin.
5. **Kuronlar için yukarıda “Simantasyon” bölümündeki 7-12. adımları izleyin.**

## Veneer Restorasyonları

Veneer simantasyonları için (bir seferde 1-2 ünite için ideal), dişe öncelikle bir adeziv uygulanmalıdır. En iyi sonuçlar için OptiBond™ Solo Plus† Adeziv veya OptiBond XTR†† Kendinden Asitli Universal Adeziv kullanın. Adeziv ürünün kullanım talimatlarına başvurun.

Adeziv uygulandıktan ve sertleştikten sonra, simantasyon için talimatları izleyin:

1. İstenen siman rengini seçin.
2. Şırınganın kapağını çıkarın. İlk kullanımdan önce, şırıngadan küçük miktarda patı bir pedin üzerine sıkarak,

şırınganın içindeki katalist pat ve bazı eşitleyin. İkili şırınga kartuşunun üzerine uygun otomatik karıştırma ucunu saat yönünde çevirerek takın.

3. Simanı doğrudan veneerin iç yüzeyinin üzerine sıkın. Veneeri nazikçe dişin üzerine yerleştirerek, simanın yavaşça tüm kenarlardan dışarı çıkmasını sağlayın.
4. 10 saniye süreyle küçük çaplı bir ışık ataşmanı kullanarak, veneeri marjinlerden uzakta, fasiyal yüzeyin üzerinde spot olarak sertleştirin.
5. Siman fazlasını çıkardıktan sonra, tüm yüzeyleri Demi Ultra ışık polimerizasyon cihazıyla 10 saniye süreyle sertleştirin.\*\*

### Ek Notlar

†veya OptiBond S

††veya OptiBond Versa

**Not: Maxcem Elite Chroma minimum çalışma süresi oda sıcaklığında 1 dakika 20 saniye; Sertleşme**

süresi oral sıcaklıkta 4 dakikadan azdır. Bu süreler saklama koşulları, sıcaklık, nem ve ürünün yaşına bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

**\*\* Önerilen Sertleşme Süreleri:**

**Demi Ultra, Demi Plus/Demi ve L.E.Demetron II: 10 saniye.**

**L.E.Demetron I ve Optilux 501: 20 saniye.**

**Diğer tüm ışıklar için üreticinin tavsiyelerine bakın.**

**SAKLAMA:** Ürünü 4°C (39°F) ila 25°C (77°F) sıcaklıkta saklayın. Aşırı ısıdan kaçının. Optimum tazelik için ürünü buzdolabında saklayın. Kullanmadan önce ürünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Ürünü ilk kullanıma kadar folyo ambalajının içinde tutun. Folyo ambalaj açıldıktan sonra, ürünü 6 ay içinde ve şırınga etiketi üzerinde yazılı son kullanma tarihinden önce kullanın.

العربية

## Maxcem Elite Chroma

الوصف

Maxcem Elite Chroma هو أسمنت راتينجي فريد له مؤشر ملون على هيئة جل يعرض الوقت المثالي لإزالة الأسمنت الزائد، وهو ما يجعله واحدًا من أذكي أنواع الأسمنت المتاحة في السوق حاليًا. ييسر تنظيف الأسمنت حول الحواف في الوقت المناسب من عملية التنظيف، ويضمن نجاح الترميم، ويساعد في منع مشاكل ما بعد الجراحة والمرتبطة بالأسمنت المتبقي. يتحول الأسمنت إلى اللون الوردي عند توزيعه من المحقن، ويختفي اللون الوردي بمجرد أن يصل الأسمنت إلى حالة الجل، وهو ما يشير إلى التوقيت المثالي لإزالة الأسمنت الزائد.

Maxcem Elite Chroma غير منفذ للأشعة لتيسير التعرف عليه في الأشعة السينية، ويمكن استخدامه في وضع الالتئام الذاتي أو الالتئام بالضوء، وهو ما يسمح بمرونة استخدام قصوى. Maxcem Elite Chroma مغلف في محقن ثنائي الأنبوب مع أطراف مزج تلقائي (أوتوميكس) ذات الاستخدام الواحد وأطراف توزيع متحنية اختيارية للسماح للمستخدم بتوصيل الحجم المرغوب من الأسمنت مباشرة في عملية الترميم و/أو تركيبات الأسنان.

## احتياطات وقائية

1. حافظ على الترميم مع الضغط بشكل معتدل أثناء تنظيف الأسمنت الزائد.
2. اترك الأسمنت يلتئم بالكامل قبل وضع اللصقات الأخيرة وصقل أو تعديل إطباق الأسنان لتجنب عدم تماسك الأسمنت المحتمل.
3. لا تستخدم حمض الفسفوريك لحفر تجويف الأسنان عند استخدام Maxcem Elite Chroma، لأن هذا قد يسبب حساسية بعد العملية.
4. لا تعالج أو تنظف الترميمات المعتمدة على أكسيد الزركونيوم أو المعتمدة على المعدن باستخدام حمض الفسفوريك أو حمض الهيدروفلوريك (HF) الذي قد يؤثر بالسلب على الالتصاق.
5. لا تستخدم بيروكسيد الهيدروجين (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) لأن بقاياها يمكنها أن تؤثر بالسلب على تفاعل التركيبة والتصاق Maxcem Elite Chroma.
6. لا تستخدم أنواع الأسمنت المؤقتة التي تحتوي على الأوجينول، لأن هذه المواد يمكن أن تعيق بلمرة Maxcem Elite Chroma.
7. استخدم سدًا مطاطيًا للحفاظ على التركيبة أو التجويف خاليين من أي تلوث سائل فموي أثناء التثبيت.
8. لا تفتح عبوة رقائق الفويل حتى أول استخدام. استخدم المنتج في غضون 6 أشهر من فتح الكيس، ولكن تأكد دومًا من عدم تجاوزه تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على ملصق المحقن.
9. في حالة حدوث ملامسة طويلة مع النسيج الفموي، اغسله بكمية وفيرة من الماء.

## دواعي الاستعمال

يُستخدم Maxcem Elite Chroma لإجراء تثبيت كل الترميمات الغير مباشرة، ومنها السيراميك والراتينج والحشو/التلييسة المعتمدة على المعدن، والتيجان، والجسور، والدعامات، والكسوة الخزفية\*. من دواعي الاستعمال الأخرى تثبيت التيجان على الطعوم.

\* يجب وضع مادة لاصقة على التركيبة من أجل تثبيت الكسوة الخزفية باستخدام Maxcem Elite Chroma. يرجى الرجوع إلى قسم «ترميمات الكسوة الخزفية» للتعرف على مزيدٍ من التفاصيل.

## موانع الاستعمال

1. يجب عدم استعمال هذا المنتج مع المرضى الذين يعانون من حساسية تجاه مادة راتينج الميثاكريلات لأنه قد يسبب التهاب جلد تماسي.
2. يجب عدم وضع هذا المنتج ملاصقًا للنسيج اللبي. فالتعرض المباشر لهذا المنتج قد يسبب ضررًا لللب.

## تحذيرات

1. قد يسبب راتينج الميثاكريلات غير الملتئم التهاب جلد تماسي ويُتلف اللب. تجنب ملامسته للجلد والعينين والنسيج الرخو. في حالة الملامسة، فعليك غسله جيدًا بالماء.



Maxcem Elite Chroma. عالج سطح التصاق الترميم طبقًا لتوصيات جهة التصنيع.

## تثبيت الحشوات والتلييسات والدعامات والتيجان والجسور (بالنسبة لترميمات الطعوم والحشوات الخزفية، ارجع إلى القسم المناسب)

### التحضير

1. قم بالتخلص من الترميم المؤقت.
2. استخدم أداة naelCitpO الدوارة أو ما تختاره من وسائل التنظيف للتخلص من الأسمنت المؤقت وبقاياها من التركيبة. اشطف المكان جيدًا.
3. اترك التركيبة تجف في الهواء.
4. ضع الترميم لضمان التثبيت السليم. قم بالتعديل حسب الضرورة ونظف الأسطح الغائرة للترميم جيدًا بعد التعديل.
5. حدد الصبغة المرغوبة لـ Maxcem Elite Chroma.
6. أخرج المحقن من كيس رقائق الفويل، وسجل التاريخ على ملصق المحقن. فك غطاء المحقن. قبل أول استخدام، فُصد المحقن من خلال عصره لاستخراج كمية صغيرة من المعجون في حشية ما لمعادلة معجون الأساس بمعجون عامل التحفيز في المحقن.

### الآثار العكسية

غير معروفة.

## تعليمات الاستخدام

ملاحظة: لمنع انتشار التلوث بين المرضى، فإن أطراف المزج التلقائي (أوتوميكس) هي لاستخدام مريض واحد فقط.

### تحضير سطح الترميم

قم بتحضير السطح الداخلي من الترميم طبقًا لتعليمات الجهة المصنعة. فيما يلي بعض التوصيات العامة:

ترميمات السيراميك/البورسيلين القابلة للحفر: قم بجلي السطح الداخلي باستخدام ٠5 ميكرو جرام من الألومينا بضغط يبلغ ٠٣ رطلاً لكل بوصة مربعة (٢٠٠ ميجا باسكال) وقرم بحفر الترميم بحمض الهيدروفلوريك. وضع مبطن السيلان اختياري.

الترميمات المعتمدة على المعدن والمعتمدة على أكسيد الزركونيوم والتركيبية: قم بجلي السطح الداخلي بالرمل باستخدام ٠5 ميكرو جرام من الألومينا بضغط يبلغ ٠٦ رطلاً لكل بوصة مربعة (٤٠٠ ميجا باسكال) بالنسبة للترميمات المعتمدة على المعدن أو المعتمدة على أكسيد الزركونيوم، أو بضغط يبلغ حوالي ٥١ رطلاً لكل بوصة مربعة (١٠٠ ميجا باسكال) للترميمات التركيبية.

التركيبات التعويضية المتصقة بالراتنج (جسور هاريلاند): يُوصى بحفر سطح المينا بجِل من حمض الفسفوريك قبل تثبيته باستخدام

إلى التوقيت المثالي لإزالة الأسمنت الزائد باستخدام أداة تقشير أو أداة استكشاف للحصول على أفضل تجربة تنظيف، اتبع أحد الخيارات التالية:

- **الخيار 1 - الالتئام الذاتي:** انتظر حتى يختفي اللون الوردي في الأسمنت قبل بدء التنظيف. يستغرق هذا حوالي دقيقتين، ومع ذلك فإن تغير اللون هو أفضل إشارة للوصول إلى حالة الجِل. استمر في الضغط على الترميم أثناء إزالة الأسمنت الزائد، وحتى تثبت الأسمنت بالكامل.
- **الخيار 2 - الالتئام بالحث** يمكنك حث الوصول لحالة الجِل من خلال حث التئام الأسمنت الزائد باستخدام ضوء التئام لمدة تتراوح بين ثانيتين و3 ثوانٍ (سيختفي اللون الوردي على الفور). يجب إزالة الأسمنت الزائد على الفور باستخدام أداة تقشير أو أداة استكشاف. استمر في الضغط على الترميم أثناء إزالة الأسمنت الزائد.
- **الخيار 3 - الإزالة الفورية:** قم بإزالة كل الأسمنت الزائد غير الملتم ذو اللون الوردي، باستخدام كرة إسفنجية أو فرشاة صغيرة جدًا مع استمرار الضغط على الترميم. قم بتغطية الحواف بجِل Try-in Kerr NXT أو جِل الجلوسين الذي تختاره. قم على الفور باستخدام الالتئام بالضوء لكل الأسطح، بما في ذلك الحواف، باستخدام ضوء الالتئام Demi Ultra لمدة 1-1 ثوانٍ أو اسمح للأسمنت بالالتئام الذاتي لمدة لا تقل عن 4 دقائق بعد وضع الترميم. تخلص من جِل الجلوسين بشطفه بالماء. انتقل مباشرةً إلى الخطوة رقم 1.

ثبت طرف المزج التلقائي (أوتوميكس) المناسب على خرطوشة المحقن المزدوج من خلال تدوير الطرف في اتجاه عقارب الساعة. تم تصميم أطراف المزج التلقائي (أوتوميكس) الواسعة 1:4 لاستخدامها مع الأطراف المخصصة لداخل الفم وأطراف أنفاق جذور الأسنان لتوزيع Maxcem Elite Chroma. اترك طرف المزج المستخدم على المحقن كغطاء له حتى الاستخدام التالي.

## التثبيت

7. يتم توزيع المادة على النحو التالي:

**الحشوات/التليسات** - قم بتوزيع الأسمنت مباشرةً في التركيبة مع تغطية كل الأسطح. ضع الترميم مع ضغط معتدل.

**التاج** - املا التاج بالأسمنت. ضع الترميم مع ضغط معتدل.

**الدعامة** - قم بتحضير مكان الدعامة. اضبط حجم الدعامة وضعها في مكانها. قم بتوزيع الأسمنت في الدعامة ومباشرةً داخل فراغ النفق باستخدام أطراف أنفاق جذور الأسنان. ضع الدعامة وأدورها قليلاً عند إدخالها لتجنب حبس الهواء. اترك الأسمنت يتدفق ببطء من فراغ النفق.

8. يتميز Maxcem Elite Chroma بمؤشر ملون على هيئة جل يعرض بصرياً الوقت المثالي للتخلص من الأسمنت الزائد. يتحول الأسمنت إلى اللون الوردي عند توزيعه من المحقن، ويختفي اللون الوردي بمجرد أن يصل الأسمنت إلى حالة الجِل، وهو ما يشير

3. ضع الترميم لضمان التثبيت السليم. بعد الوضع التجريبي وتعديل الإطباق، قم بتنظيف سطح التصاق الترميم جيدًا.

4. حدد الصبغة المرغوبة لـ Maxcem Elite Chroma.

5. اتبع الخطوات من 7 إلى 21 في قسم "التثبيت" للتيجان أعلاه.

## ترميمات الكسوة الخزفية

لتثبيت الكسوة الخزفية (مناسب تمامًا لوحدة أو وحدتين في كل مرة)، يجب وضع اللاصق أولاً على السن. للحصول على أفضل النتائج، اختر لاصق OptiBond™ Solo Plus Adhesive أو OptiBond XTR++ Self-Etch Universal Adhesive. ارجع إلى تعليمات استخدام المنتج اللاصق.

بعد وضع اللاصق والتنام، اتبع تعليمات التثبيت.

1. اختر صبغة الأسمنت المرغوبة.

2. فك غطاء المحقن. قبل أول استخدام، فضد المحقن من خلال عصره لاستخراج كمية صغيرة من المعجون من كل جانب في حشية

ما لمعادلة معجون الأساس بمعجون عامل التحفيز في المحقن. ثبت طرف المزج التلقائي (أوتوميكس) المناسب على خرطوشة

المحقن المزدوج من خلال تدوير الطرف في اتجاه عقارب الساعة.

9.

بعد إزالة الأسمنت الزائد، استخدم الالتئام الضوئي لكل الأسطح، بما في ذلك الحواف، باستخدام ضوء الالتئام Demi Ultra

لمدة 01 ثوانٍ. انظر التذييل للتعرف على أوقات الالتئام المُوصى بها لنماذج أخرى من ضوء الالتئام.\*\*

10.

بالنسبة للترميمات المعتمدة على المعدن والمعتمدة مثل PFM وأكسيد الزركونيوم، لن يكون من الممكن استخدام الالتئام بالضوء

مع الأسمنت. قبل الانتقال إلى وضع اللمسات الأخيرة والصقل، تأكد من السماح للأسمنت بالالتئام لمدة لا تقل عن 4 دقائق بعد

وضعه.

11.

عند الحاجة، استخدم شرائط اللمسات الأخيرة في المناطق المجاورة. اصقل الحواف باستخدام أقراص أو أكواب أو حواف Gloss

Plus. استخدم أدوات صقل HiLuster Plus من أجل لمعان نهائي فائق.

12.

تحقق من إطباق الأسنان.

لمزيد من التوجيه، ارجع إلى دليل التقنية المطبوع الموجود في العبوة.

## ترميمات الطعوم

1. قم بتحضير دُعامة الطعوم بحسب إرشادات جهة التصنيع.

2. عند الحاجة، نظّف الدُعامة وجففها بالهواء.

**L.E.Demetron I و Optilux 0-1: 02 ثانية.**

**لكل الأضواء الأخرى، انظر توصيات جهة التصنيع.**

**التخزين:** احفظ المنتج في نطاق درجة حرارة يبلغ 4 درجات مئوية (93 درجة فهرنهايت) إلى 52 درجة مئوية (77 درجة فهرنهايت). تجنب الحرارة الزائدة. للحصول على أفضل النتائج، احفظ المنتج في التلاجة. اترك المنتج يصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل الاستعمال. احفظ المنتج في عبوة رقائق فويل حتى بدء الاستخدام. بمجرد فتح كيس الفويل، استخدم المنتج في غضون 6 أشهر وقبل تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على ملصق المحقن.

3. وزع الأسمنت مباشرةً على السطح الداخلي للكسوة الخزفية. ضع الكسوة الخزفية على السن برفق، مع السماح للأسمنت بالتدفق ببطء من كل الحواف.

4. استخدم الضوء لحث التآمر الكسوة الخزفية على السطح الوجهي، بعيداً عن الحواف، باستخدام توجيه ضوء صغير القطر لمدة 01 ثوانٍ.

5. بعد إزالة الأسمنت الزائد، استخدم الالتئام الضوئي لكل الأسطح، باستخدام ضوء الالتئام Demi Ultra لمدة 01 ثوانٍ.\*\*

#### **ملاحظات إضافية**

† أو OptiBond S

†† أو OptiBond Versa

**ملاحظة:** الحد الأدنى من مدة عمل Maxcem Elite Chroma هو دقيقة واحدة و02 ثانية عند درجة حرارة الغرفة؛ ووقت التثبيت أقل من 4 دقائق في درجة حرارة الفم. قد تختلف هذه الأوقات بناءً على ظروف التخزين ودرجة الحرارة والرطوبة وعمر المنتج.

**\*\* أوقات الالتئام المُوصى بها:**

Demi Ultra و Demi Plus/Demi و L.E.Demetron II: 01 ثوانٍ.





**Manufactured for:**

**Kerr Corporation**

1717 West Collins Avenue  
Orange, CA 92867, USA  
TEL: +1.714.516.7400

**Kerr Distribution Facility**

**KerrHawe SA**

Via Strecce, 4  
CH-6934 Bioggio  
Switzerland  
TEL: +41.91.610.0505



**European Union Representative**

**Kerr Italia, S.r.l.**

Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA), Italy  
TEL: +39.081.850.8311



Temperature  
Limit

**CE**  
**0086**